

SOEHNLE

AIRFRESH WASH 500

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES DE MANEJO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA OBSLUHU

NÁVOD K POUŽITÍ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KULLANMA KILAVUZU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

مادختس الال ليلد



DE

EN

FR

IT

NL

ES

PT

DA

SV

CS

SK

PL

RU

TR

LT

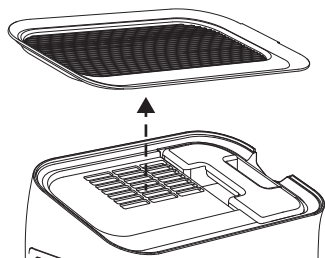
BG

AR

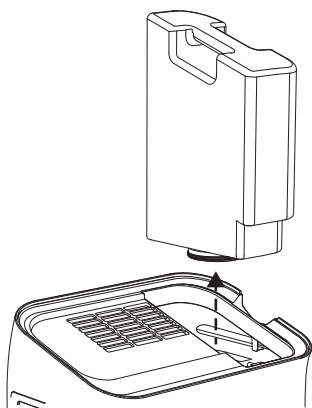


Deutsch	2
English	8
Français	14
Italiano	20
Nederlands	26
Español	32
Poertuguês	38
Dansk	44
Svenska	50
Český	56
Slovenský	62
Polsku	68
Русский	74
Türkçe	80
Lietuvos	86
български	92
اللغة العربية	96

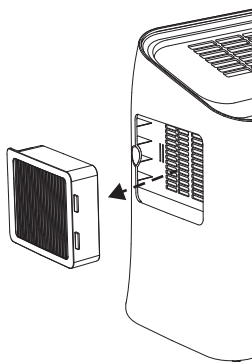
1.1



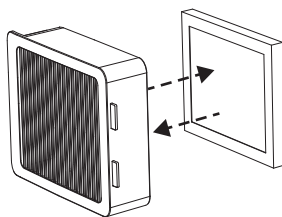
1.2



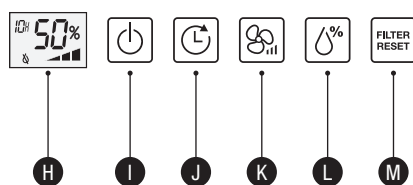
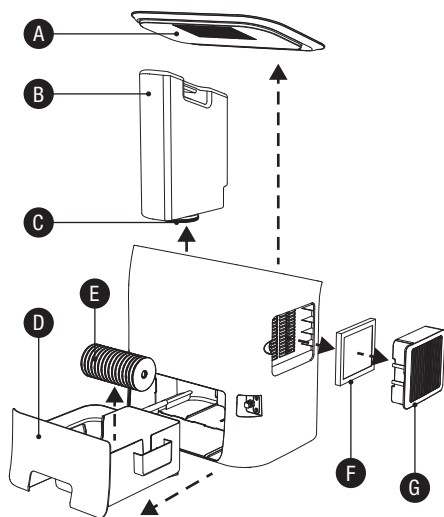
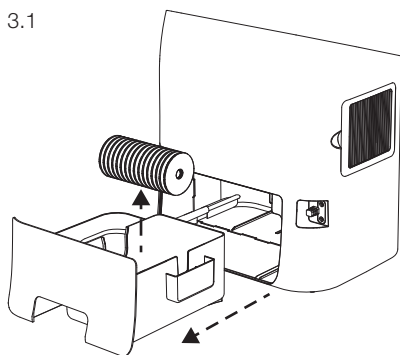
2.1



2.2



3.1



Inhalt

1. Sicherheitshinweise
2. Lieferumfang
3. Gerätebeschreibung
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Vor dem ersten Gebrauch
6. Täglicher Gebrauch und Betrieb
7. Reinigung und Pflege
8. Ersetzen des Filters
9. Transport und Lagerung
10. Fehlerbehebung
11. Technische Daten
12. Ersatz- und Verschleißteile
13. Garantie
14. Verbraucher-Service
15. Weitere Hinweise

1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Airfresh Wash 500 sorgfältig durch. Der Airfresh Wash 500 ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Achtung!

- Vor Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Spannungsangabe mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, es bewegen oder transportieren.
- Das Gerät ist doppelt isoliert und nicht geerdet. Versuchen Sie keine Reparaturarbeiten selbst durchzuführen. Wartung oder Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sollten nur von Fachleuten durchgeführt werden. Jede Änderung an Ihrem Airfresh Wash 500 ist extrem gefährlich und gefährden die Garantie.
- Kein heißes Wasser einfüllen. Verwenden Sie nur kaltes Wasser (Leitungswasser, destilliertes Wasser, Mineralwasser oder anderes Trinkwasser)
- Trinken Sie das im Wasserbehälter genutzte Wasser nicht, und verwenden Sie

es nicht zur Versorgung von Tieren oder Pflanzen. Entleeren Sie den Wasserbehälter in einen Abfluss.

- Das Steckernetzteil muss so angeschlossen werden, dass beim Umfallen des Airfresh Wash 500 oder Verschütten von Flüssigkeit keine Gefahr auftritt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Netzstecker oder Netzkabel.
- Sprühen Sie keine brennbaren Materialien wie zum Beispiel Insektengifte oder Duftstoffe um den Airfresh Wash 500.
- Achten Sie darauf, dass Luftein- und Luftauslass nicht verdeckt wird.

Vorsicht!

- Wenn die zum Betrieb des Airfresh Wash 500 verwendete Steckdose nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist, wird der Stecker des Geräts heiß. Vergewissern Sie sich, dass Sie für das Gerät eine ordnungsgemäß angeschlossene Steckdose verwenden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Airfresh Wash 500, und setzen Sie sich nicht darauf.
- Verwenden Sie nur den Originalfilter von Soehnle, der speziell für diesen Airfresh Wash 500 geeignet ist.
- Benutzen Sie den Airfresh Wash 500 nicht nach dem Gebrauch von Räuchermitteln zum Insektenschutz oder an Orten, an denen Ölrückstände oder chemische Dämpfe vorhanden sind bzw. Räucherstäbchen verbrannt werden.
- Verwenden Sie den Airfresh Wash 500 nicht in der Nähe von Heizungen, offenen Kaminen oder gasbetriebenen Vorrichtungen.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter jede Woche, um optimale Hygiene sicherzustellen.
- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Wasser
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

2. Lieferumfang

- 1 Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 Soehnle Kombifilter für Airfresh Wash 500
- 1 Bedienungsanleitung

3. Gerätebeschreibung

- A** : Gehäuseabdeckung
- B** : Wassertank
- C** : Drehverschluss
- D** : Wanne
- E** : Reinigungstrommel
- F** : Kombifilter (68105)
- G** : Filterabdeckung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Airfresh Wash 500 dient ausschließlich der Reinigung und Befeuchtung der Raumluft.

5. Vor dem ersten Gebrauch

1. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf einen festen, ebenen und wasserunempfindlichen Untergrund. Halten Sie das Gerät frei von jeder Wand.
2. Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und Luftaustrittsöffnungen nicht blockiert sind.
3. Prüfen Sie das Netzkabel, um sicherzustellen, dass es frei von Beschädigungen ist.
4. Heben Sie die Gehäuseabdeckung vom Gerät ab (**1.1**). Ziehen Sie den Wassertank nach oben aus dem Gehäuse (**1.2**).
5. Ziehen Sie die Wanne aus dem Gehäuse und entnehmen Sie die Reinigungstrommel (**3.1**). Entfernen Sie die Verpackung und setzen Sie Trommel und Wanne wieder in das Gerät ein.

6. Stellen Sie den Wassertank, mit dem Drehverschluss nach oben, auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie den Drehverschluss (C) an der Unterseite des Tanks. Füllen Sie frisches Leitungswasser in den Wassertank. Verschließen Sie anschließend den Wassertank mit dem Drehverschluss. Achten Sie darauf dass der Wassertank fest verschlossen ist.
7. Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gehäuse ein und vergewissern Sie sich, dass der Tank sicher steht und richtig eingesetzt ist.
8. Setzen Sie die Gehäuseabdeckung wieder auf das Gehäuse auf.
9. Entnehmen Sie die Filterabdeckung an der Geräteseite (2.1).
10. Entfernen Sie die Verpackung des Filters und setzen Sie diesen in die Filterabdeckung ein. (2.2) Achten Sie darauf dass die weiße Seite des Filters nach innen (zum Gerät hin) zeigt.
11. Setzen Sie die Filtereinheit wieder in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich dass die Filtereinheit richtig eingesetzt ist.
12. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.

6. Täglicher Gebrauch und Betrieb

Ein- und Ausschalten



Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (I), um den Airfresh Wash 500 ein- oder auszuschalten. Im eingeschalteten Zustand zeigt das Display (H) die aktuelle, relative Umgebungsluftfeuchtigkeit. (Bei der ersten Inbetriebnahme startet das Gerät auf mittlerer Befeuchtungsstufe).

Einstellen der Betriebsdauer



Drücken Sie die Taste (J), um die gewünschte Betriebszeit einzustellen. Wählen Sie zwischen 1 und 12 Stunden

Betriebszeit oder CO für Dauerbetrieb des Gerätes:

CO (Standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Ändern der Lüftergeschwindigkeit



Drücken Sie die Taste (K), um die Lüftergeschwindigkeit und somit die gewünschte Intensität des Feuchtigkeits-Ausstoß auszuwählen:

Niedrig – Mittel – Hoch

Einstellen der Ziel-Luftfeuchtigkeit



Stellen Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit in % durch Drücken der Taste (L) ein. Während Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen erscheint der Wert auf dem Display. Nach einigen Sekunden schaltet das Display wird automatisch auf den aktuell gemessenen Wert um. Wir empfehlen eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 60%. Das Gerät kann von 40% bis 80% eingestellt werden. Sobald die eingestellte Luftfeuchtigkeit überschritten wird, schaltet sich das Gerät aus. Im Dauerbetrieb (CO) schaltet sich das Gerät nicht aus.

Betriebsstundenzähler des Filters zurücksetzen



Der Kombifilter sollte nach 1000 Betriebsstunden ersetzt werden. Um den Betriebsstundenzähler zurückzusetzen, halten Sie die Taste (M) für 5 Sekunden gedrückt, bis ein Signalton ertönt. Der Austausch des Filters wird in Kapitel 8 beschrieben.

Wassertank ist leer



Auf dem Display erscheint ein rotes Symbol wenn sich kein Wasser mehr im Tank befindet und das Gerät schaltet automatisch ab. Befüllen Sie den Wassertank wie in Kapitel 5 beschrieben.

7. Reinigung und Pflege

Reinigung des Filters

Die regelmäßige Reinigung des Kombifilter (1x im Monat) garantiert einen störungsfreien Betrieb des Airfresh Wash 500.

1. Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Entnehmen Sie die Filterabdeckung an der Geräteseite (**2.1**).
3. Ziehen Sie den Filter aus der Abdeckung heraus (**2.2**)
Benutzen Sie zur gründlichen Reinigung des Filters den Bürstenaufsatz eines Staubsaugers. Der Filter kann nicht gewaschen werden!
4. Setzen den Filter wieder in die Filterabdeckung (**2.2**). Achten Sie darauf dass die schwarze Seite des Filters nach außen zeigt. Setzen Sie nun die Filterabdeckung wieder in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich dass der Filter richtig eingesetzt ist.

Reinigung von Wanne und Reinigungstrommel

Die regelmäßige Reinigung der Wanne und der Reinigungstrommel (alle 2 Wochen) garantiert einen störungsfreien, hygienischen Betrieb des Airfresh Wash 500.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Heben Sie die Gehäuseabdeckung (**1.1**) vom Gerät ab. Ziehen Sie den Wassertank nach oben aus dem Gehäuse (**1.2**).
3. Ziehen Sie die Wanne aus dem Gehäuse und entnehmen Sie die Reinigungstrommel (**3.1**).
4. Reinigen Sie die Wanne und die Reinigungstrommel mit warmem Wasser und einem weichen Tuch.
5. Setzen Sie die Reinigungstrommel wieder in die Wanne und schieben Sie anschließend die Wanne in das Gehäuse ein.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse des Airfresh Wash 500 mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Nützliche Hinweise zur Reinigung:

Zum Reinigen verwenden Sie eine 50:50 Essig-Wasser-Lösung oder ein 3:1-Verhältnis von Essig Essenz und Wasser. **Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel.**

8. Ersetzen des Filters

Der Kombifilter sollte nach 1000 Betriebsstunden ersetzt werden. Nach 1000 Betriebsstunden blinkt automatisch auf dem Display **CL**. Verwenden Sie ausschließlich die Original Soehne Filter!

Um den Filter zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Entnehmen Sie die Filterabdeckung an der Geräteseite (**2.1**) und entfernen Sie den Filter (**2.2**).
3. Entfernen Sie die Verpackung des neuen Filters und setzen Sie diesen in die Filterabdeckung (**2.2**). Achten Sie darauf dass die weiße Seite des Filters nach innen (zum Gerät hin) zeigt.
4. Setzen Sie die Filterabdeckung wieder in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, dass die Filtereinheit richtig eingesetzt ist.
5. Schließen Sie das Netzkabel wieder an eine Steckdose an und schalten Sie das Gerät ein.
6. Halten Sie die Taste (**M**) für 5 Sekunden gedrückt. Ein Signalton ertönt und das Symbol **CL** erlischt. Der Betriebsstundenzähler ist nun wieder zurückgesetzt.

9. Transport und Lagerung

Transport

WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät vor dem Transport immer aus. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Transportieren Sie das Gerät nur im leeren Zustand.

Lagerung

Wir empfehlen eine sorgfältige Reinigung Ihres Airfresh Wash 500, bevor Sie das Gerät aufbewahren. Bitte achten Sie darauf, dass alle Teile vor der Lagerung sauber und trocken sind. Lassen Sie kein Wasser im unteren Gehäuse. Im Airfresh Wash 500 verbleibendes Wasser kann zu mineralische Ablagerungen führen und begünstigen das Wachstum von unerwünschten Mikroorganismen. Lagern Sie den Airfresh Wash 500 an einem kühlen trockenen Platz.

10. Fehlerbehebung

Problem: Das Gerät funktioniert nicht

- Kontrollieren Sie, ob der Airfresh Wash 500 an einer Stromquelle angeschlossen ist
- Kontrollieren Sie, ob Wasser im Wasserbehälter ist und der Behälter ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Problem: Luftfeuchtigkeit verändert sich nicht

- Kontrollieren Sie, ob ihr Raum zu stark belüftet und schließen Sie Fenster und Türen.
- Kontrollieren Sie, ob ihre Zimmergröße der empfohlenen Größe dieses Gerätes entspricht.

Problem: Klickgeräusche im Betrieb

- Kontrollieren Sie, ob die Reinigungstrommel ordnungsgemäß eingesetzt ist
- Kontrollieren Sie, ob sich Kalkablagerungen in der Wanne befinden.

11. Technische Daten

Für Zimmer bis	35 m ²
Arbeitsumfeld	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Betriebsspannungsbereich	220–240V~ Wechselstrom
Stromfrequenz	50 / 60Hz
Nennleistung des Systems	35W
Feuchtigkeitsabgabe	200 ml / h (30 % RH, 20 °C)
Tankinhalt	4,0L
Wannenkapazität	1,3L
Maße	375 (L) x 270 (B) x 382 (H) mm
Lautstärke	30dB (N), 45dB (M), 57dB (H)
Gewicht	6,1 kg
Luftfeuchtigkeit Anzeigebereich	20 ~ 99 % RH



Das Produkt ist doppelt schutzisoliert und entspricht der Schutzklasse 2.

12. Ersatz- und Verschleißteile

• 68105 Soehnle Kombifilter für Airfresh Wash 500

(EPA Filter & Aktivkohle-Filter)

Ersatzteile können direkt bei uns bestellt werden. Nehmen Sie bitte Kontakt zu unserem Kundenservice auf.

13. Garantie

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die Leifheit AG 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware). Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte.

Ausgeschlossen von der Garantie sind:

1. Gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel,
2. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z. B. Schlag, Stoß, Fall),
3. Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise. Im Garantiefall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem Ermessen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum Zwecke des Austauschs nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich. Diese Garantie gewährt zudem keine Schadensersatzansprüche. Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich unter Vorlage des defekten Produktes und des Kaufbelegs (Kopie) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese Garantie gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie

weiterhin und werden durch diese Garantie nicht beschränkt.

14. Verbraucher Service

Für Fragen und Anregungen steht Ihnen unser Verbraucher Service gerne zur Verfügung

Deutschland:

Tel: (0800) 5 34 34 34

International

Phone: +49 26 04 97 70

Mo – Fr 8:30 – 12 Uhr

15. Weitere Hinweise

Elektromagnetische Felder

Dieses Soehnle Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Leifheit AG, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der anzuwendenden europäischen Richtlinien befindet. Konformitätserklärungen finden Sie auf der Homepage: www.soehnle.com.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen Produkten



Bitte entsorgen Sie dieses Produkt nach seiner Lebenszeit gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Produkten abgegeben werden muss.

Content

1. Safety information
2. Scope of delivery
3. Device description
4. Proper use
5. Prior to first use
6. Daily use and operation
7. Cleaning and care
8. Replacing the filter
9. Transport and storage
10. Troubleshooting
11. Technical data
12. Replacement and wear parts
13. Guarantee
14. Consumer service
15. Other information

1. Safety information

Please carefully read this operating manual prior to the first use of the Airfresh Wash 500. The Airfresh Wash 500 is not intended for commercial use.

Attention!

- Please ensure prior to start-up operation that the voltage information corresponds to the local mains voltage.
- This device may be used by children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory, or mental abilities or with a lack of experience and knowledge only if such are supervised or have been instructed in the safe use of the device as well as the resulting risks. Cleaning and maintenance may not be performed by children that are not supervised. Children may not play with the device.
- Always shut the device off and disconnect the power cord from the power plug prior to filling the device with water, moving it, or transporting it.
- The device is double insulated and not earthed. Do not attempt to repair the device yourself. Maintenance or repair work that is not described in these instructions must be performed only by professionals. Any modification of your Airfresh Wash 500 is extremely dangerous and voids the guarantee.
- Do not add hot water. Use only cold water (tap water, distilled water, mineral water, or other drinking water)
- Do not drink the water used in the water container and do not use it for animals or plants. Empty the water container into a drain.
- The power supply unit must be connected in such a way as to avoid risks if the

Airfresh Wash 500 is tipped over or liquid is spilled.

- Do not operate the device if the power plug or power cord is defective.
- Do not spray flammable materials, e.g. pesticides or fragrances, near the Airfresh Wash 500.
- Ensure that the air intake and air outlet are not covered.

Attention!

- If the power outlet used to operate the Airfresh Wash 500 is not properly connected, the power plug of the device will get hot. Ensure that you are using a properly connected power outlet for the device.
- Do not place any objects on top of the Airfresh Wash 500 and do not sit on it.
- Use only the original filter by Soehnle, which is specifically suited for this Airfresh Wash 500.
- Do not use the Airfresh Wash 500 after using incense for insect protection or in places with oil residue or chemical vapours or where incense sticks are burnt.
- Do not use the Airfresh Wash 500 near heaters, fireplaces, or gas-powered devices.
- Clean the water container every week to ensure optimum hygiene.
- Fill the water tank only with water
- Do not stand on the device.

2. Scope of delivery

1 Soehnle Airfresh Wash 500

1 Soehnle combination filter for Airfresh Wash 500

1 Operating manual

3. Device description

- A** : Housing cover
- B** : Water tank
- C** : Screw cap

D : Tub

E : Cleaning drum

F : Combination filter (68105)

G : Filter cover

4. Proper use

The Airfresh Wash 500 is intended exclusively for cleaning and humidifying room air.

5. Prior to first use

1. Place the device upright on a solid, level, and moisture-resistant surface. Keep the device away from walls.
2. To ensure optimum performance of the device, please ensure that the air inlets and air outlets are not covered.
3. Inspect the power cord to ensure that it is not damaged.
4. Remove the housing cover from the device (**1.1**). Pull the water tank upward to remove it from the housing (**1.2**).
5. Pull the tub out of the housing and remove the cleaning drum (**3.1**). Remove the packaging and insert the drum and tub back into the device.
6. Place the water tank, with the screw cap facing up, on a level surface. Open the screw cap (**C**) on the bottom of the tank. Fill the water tank with fresh water. Then use the screw cap to close the water tank. Ensure that the water tank is tightly closed.
7. Insert the water tank back into the housing and ensure that the water tank is inserted securely and correctly.
8. Place the housing cover back on the housing.
9. Remove the filter cover on the side of the device (**2.1**).
10. Remove the packaging from the filter and insert the filter into the filter cover. (**2.2**) Ensure that the white side of the filter faces in (towards the device).

11. Insert the filter unit back into the device. Ensure that the filter unit is inserted correctly.
12. Connect the power cord to a power outlet.

6. Daily use and operation

Switching on and off



Push the ON/OFF switch (**I**) to switch the Airfresh Wash 500 on or off. When switched on, the display (**H**) will show the current relative ambient air humidity. (At first use the device starts at medium humidification level).

Setting the operating time



Push the key (**J**) to set the desired operating time. Select between 1 and 12 hours operating time or CO for continuous operation of the device:
CO (standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Changing the fan speed



Push the key (**K**) to select the fan speed and thus the desired intensity of humidity output:
Low – Medium – High

Setting the target humidity



Set the desired humidity in % by pushing the key (**L**). The value will be shown on the display while you set the desired humidity. After a few seconds, the display automatically switches to the currently measured value. We recommend a relative air humidity between 40 % and 60 %. The device can be set between 40 % to 80 %. The device shuts off as soon as the pre-set air humidity is exceeded. The device does not shut off while in continuous operation (CO).

Resetting the filter's operating time meter



The combination filter should be replaced after 1000 operating hours. To reset the operating time meter, push and hold key (**M**) for 5 seconds until a signal sounds. Replacement of the filter is described in Chapter 8.

Water tank is empty



A red symbol appears on the display if there is no water in the tank and the device shuts off automatically. Fill the water tank as described in Chapter 5.

7. Cleaning and care

Cleaning the filter

Regular cleaning of the combination filter (1x month) ensures faultless operation of the Airfresh Wash 500.

1. Switch the device off prior to cleaning and disconnect the power plug.
2. Remove the filter cover on the side of the device (**2.1**).
3. Remove the filter from the cover (**2.2**)
Use the brush attachment of a vacuum cleaner to thoroughly clean the filter. The filter cannot be washed!
4. Insert the filter back into the filter cover (**2.2**). Ensure that the black side of the filter faces out. Insert the filter cover back into the device. Ensure that the filter unit is inserted correctly.

Cleaning of tub and cleaning drum

The regular cleaning of the tub and the cleaning drum (every 2 weeks) ensures the faultless, hygienic operation of Airfresh Wash 500.

1. Switch the device off and disconnect the power plug.

2. Lift the housing cover (1.1) from the device. Pull the water tank up to remove it from the housing (1.2).
3. Pull the tub out of the housing and remove the cleaning drum (3.1).
4. Clean the tub and the cleaning drum with warm water and a soft cloth.
5. Insert the cleaning drum back into the tub and then push the tub into the housing.

Cleaning the housing

Clean the housing of Airfresh Wash 500 with a slightly damp cloth.

Useful cleaning information:

Use a solution of 50:50 vinegar and water or a 3:1 solution of vinegar essence and water.

Do not use abrasive or corrosive cleaners.

8. Replacing the filter

The combination filter should be replaced after 1000 operating hours. "CL" will automatically flash on the display after 1000 operating hours. Use only original Soehnle filters!

Proceed as follows to change the filter:

1. Switch the device off and disconnect the power plug.
2. Remove the filter cover on the side of the device (2.1) and remove the filter (2.2).
3. Remove the packaging from the new filter and place the new filter into the filter cover (2.2). Ensure that the white side of the filter faces in (towards the device).
4. Place the filter cover back into the device. Ensure that the filter unit is correctly inserted.
5. Reconnect the power cord to a power outlet and switch the device on.
6. Push and hold key (M) for 5 seconds. A signal sounds and the „CL" symbol disappears. The operating time meter is now reset.

9. Transport and storage

Transport

WARNING!

Always switch the device off before transporting it. Always disconnect the power plug from the power outlet. Transport the device only when it is empty.

Storage

We recommend carefully cleaning your Airfresh Wash 500 before storing the device. Ensure that all parts are clean and dry prior to storing the device. Do not leave water in the lower housing. Water that remains in the Airfresh Wash 500 may result in mineral deposits and promotes the growth of undesired micro-organisms. Store the Airfresh Wash 500 in a cool and dry location.

10. Troubleshooting

Problem: The device does not work

- Ensure that the Airfresh Wash 500 is connected to a power source.
- Ensure that water is in the water container and that the container is inserted correctly.

Problem: Air humidity does not change

- Ensure that your room is not excessively ventilated and close windows and doors.
- Ensure that the size of your room corresponds to the recommended size of this device.

Problem: Clicking noise during operation

- Ensure that the cleaning drum is inserted correctly.
- Ensure that no hard water deposits are located in the tub.

11. Technical data

For rooms up to	35m ²
Operating environment	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Operating voltage range	220–240V~ alternating current
Current frequency	50 / 60Hz
Rated output of the system	35W
Moisture output	200 ml / h (30% RH, 20 °C)
Tank volume	4,0L
Tub capacity	1,3L
Dimensions	375 (L) x 270 (W) x 382 (H) mm
Volume	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Weight	6,1 kg
Air humidity display range	20 ~ 99 % RH



The product is double insulated and corresponds to protection category 2.

12. Replacement and wear parts

• 68105 Soehnle combination filter for Airfresh Wash 500

(EPA filter & activated carbon filter)

Replacement parts can be ordered directly from us. Please contact our customer service.

13. Guarantee

Leifheit AG offers a 2 year guarantee for this quality product as of the purchase date (or in case of orders, as of receipt of the goods). Guarantee claims must be asserted within the guarantee period immediately after occurrence of the defect. The guarantee covers only the nature of the products.

The following are excluded from the guarantee:

1. Wear caused by use or other natural wear,
2. Damage caused by improper use or handling (e.g. impact, shock, drop),
3. Damage caused by non-compliance with

these operating instructions. In case of a guarantee claim, Leifheit, at its own discretion, either repairs the defective components or replaces the product. If a repair cannot be performed and an identical product is no longer available in the product range for the purpose of replacement, you will receive a replacement product of the closest equivalent value. Reimbursement of the purchase price is not possible in case of a guarantee claim. This guarantee furthermore does not grant any claims for damages. To assert the guarantee, please contact the seller where you have acquired the product and present the defective product and the purchase receipt (copy). This guarantee is valid worldwide. Your statutory rights, in particular warranty rights, continue to apply and are not limited by this guarantee.

14. Consumer service

Our consumer service is happy to help you in case of questions and comments

Germany:

Ph.: (0800) 5 34 34 34

International

phone: +49 (0) 26 04 - 97 70

Mo – Fr 8:30 a.m. – 12:00 p.m.

15. Other information

Electromagnetic fields

This Soehnle device fulfils all standards and regulations with regard to exposure in electromagnetic fields.

Declaration of conformity

Leifheit AG herewith declares that this product is in compliance with the general requirements and other relevant provisions of applicable European directives. Declarations of conformity are available on the homepage: www.soehnle.com.

Disposal of used electric devices



Please dispose of this product after its service life pursuant to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC – WEEE.

The symbol on the product or its packaging indicates that this product cannot be treated as normal household waste but must be returned to a collection point for recycling electrical and electronic products.

Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Équipement livré
3. Description de l'appareil
4. Utilisation conforme
5. Avant la première utilisation
6. Utilisation quotidienne
7. Nettoyage et entretien
8. Remplacement du filtre
9. Transport et stockage
10. Dépannage
11. Données techniques
12. Pièces de rechange et d'usure
13. Garantie
14. Service consommateurs
15. Autres remarques

1. Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service d'Airfresh Wash 500. Airfresh Wash 500 n'est pas destiné à un usage commercial.

Attention !

- Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à la tension secteur locale.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ou n'ayant pas d'expérience ou connaissances que si ces personnes sont sous surveillance ou si elles ont été instruites à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise murale avant de remplir l'appareil d'eau, de le déplacer ou de le transporter.
- L'appareil possède une double isolation et n'est pas relié à la terre. Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. La maintenance et les travaux de remise en état qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi ne doivent être effectués que par des spécialistes. Il est extrêmement dangereux d'apporter des modifications à Airfresh Wash 500, et elles risquent d'invalider la garantie.
- Ne pas remplir l'appareil d'eau chaude. Utilisez uniquement de l'eau froide (eau du robinet, eau distillée, eau minérale ou autre type d'eau potable).

- Ne buvez pas l'eau usagée dans le réservoir à eau et ne l'utilisez pas pour arroser les plantes ou abreuver des animaux. Jetez le contenu du réservoir à eau à l'égout.
- L'alimentation secteur doit être raccordée de sorte que le renversement d'Airfresh Wash 500 ou le déversement du liquide ne produise aucun danger.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur ou le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne pulvérisiez aucune substance inflammable ni par exemple d'insecticides ou de parfums à proximité de l'Airfresh Wash 500.
- Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air ne soient pas recouvertes.

Attention !

- Si la prise électrique utilisée pour Airfresh Wash 500 n'est pas adéquate, le connecteur de l'appareil chauffe. Assurez-vous que la prise électrique utilisée pour l'appareil est adéquate.
- Ne posez aucun objet sur Airfresh Wash 500, et ne vous asseyez pas dessus.
- Utilisez uniquement les filtres d'origine de Soehnle spécialement adaptés à Airfresh Wash 500.
- N'utilisez pas Airfresh Wash 500 après avoir utilisé des insecticides fumigants ou dans les lieux où il y a des restes d'huile ou des vapeurs chimiques ou après avoir brûlés des bâtons d'encens.
- N'utilisez pas Airfresh Wash 500 à proximité de chauffages, de foyers ouverts ou d'appareils au gaz.
- Nettoyez le réservoir à eau une fois par semaine pour garantir une hygiène optimale.
- Remplissez le réservoir à eau uniquement avec de l'eau.
- Ne vous placez pas sur l'appareil.

2. Équipement livré

- 1 Airfresh Wash 500 Soehnle
- 1 Filtre combiné Soehnle pour Airfresh Wash 500
- 1 Mode d'emploi

3. Description de l'appareil

- A** : recouvrement de boîtier
- B** : réservoir à eau
- C** : bouchon vissable
- D** : cuve
- E** : tambour de nettoyage
- F** : filtre combiné (68105)
- G** : recouvrement de filtre

4. Utilisation conforme

Airfresh Wash 500 est exclusivement destiné à la purification et à l'humidification de l'air ambiant.

5. Avant la première utilisation

1. Placez l'appareil à l'horizontale sur un support solide et plan et qui ne craint pas l'eau. Ne placez pas l'appareil contre un mur.
2. Pour garantir les performances optimales de l'appareil, assurez-vous que les entrées d'air et les ouvertures de sortie d'air ne sont pas obstruées.
3. Contrôlez le câble d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
4. Soulevez le recouvrement de boîtier de l'appareil **(1.1)**. Sortez le réservoir à eau du boîtier par le haut **(1.2)**.
5. Sortez la cuve du boîtier et retirez le tambour de nettoyage **(3.1)**. Retirez l'emballage et remplacez le tambour et la cuve dans l'appareil.
6. Placez le réservoir à eau sur une surface plane avec le bouchon vissable tourné vers le haut. Ouvrez le bouchon vissable **(C)** sur la face inférieure du réservoir.

Remplissez le réservoir à eau d'eau fraîche du robinet. Ensuite, fermez le bouchon vissable du réservoir à eau. Veillez bien à ce que le réservoir à eau soit solidement fermé.

7. Remettez le réservoir à eau en place dans le boîtier et assurez-vous que le réservoir est stable et correctement en place.
8. Remettez le recouvrement de boîtier sur le boîtier.
9. Retirez le recouvrement de filtre sur le côté de l'appareil (2.1).
10. Retirez l'emballage du filtre et placez ce dernier dans le recouvrement du filtre. (2.2) Veillez à ce que le côté blanc du filtre soit tourné vers l'intérieur (vers l'appareil).
11. Remplacez l'unité de filtre dans l'appareil. Assurez-vous que l'unité de filtre est correctement en place.
12. Branchez le câble d'alimentation sur une prise murale.

6. Utilisation quotidienne

Mise en marche et extinction



Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (I) pour allumer ou éteindre Airfresh Wash 500. Quand il est éteint, l'écran (H) indique l'humidité relative de l'air actuelle. (Lors de la première mise en service, l'appareil démarre sur un niveau d'humidité moyen.)

Réglage de la durée de fonctionnement



Appuyez sur la touche (J) pour régler la durée de fonctionnement souhaitée. Choisissez entre 1 et 12 heures de durée de fonctionnement, ou CO pour une utilisation continue de l'appareil :

CO (par défaut) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Modification de la vitesse du ventilateur



Appuyez sur la touche (K) pour sélectionner la vitesse du ventilateur et ainsi l'intensité souhaitée du jet d'humidité :

Faible – Moyenne – Élevée

Réglage de l'humidité de l'air cible



Appuyez sur la touche (L) pour régler l'humidité de l'air souhaitée en %. Pendant que vous réglez l'humidité de l'air souhaitée, la valeur s'affiche à l'écran. Au bout de quelques secondes, l'écran affiche automatiquement la valeur réelle mesurée. Nous recommandons une humidité relative de l'air entre 40 % et 60 %. L'appareil peut être réglé sur des valeurs de 40 % à 80 %. Dès que l'humidité de l'air réglée est dépassée, l'appareil s'éteint. En utilisation continue (CO), l'appareil ne s'éteint pas.

Réinitialiser le compteur d'heures du filtre



Le filtre combiné doit être remplacé au bout d'env. 1 000 heures de service. Pour réinitialiser le compteur d'heures de service, maintenez le bouton (M) appuyé pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. Le remplacement du filtre est décrit au chapitre 8.

Le réservoir à eau est vide



Un symbole rouge s'affiche à l'écran lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir et l'appareil s'éteint automatiquement. Remplissez le réservoir à eau comme décrit au chapitre 5.

7. Nettoyage et entretien

Nettoyage du filtre

Le nettoyage régulier du filtre combiné (1 fois par mois) garantit le bon fonctionnement d'Airfresh Wash 500.

1. Avant chaque nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
2. Retirez le recouvrement de filtre sur le côté de l'appareil **(2.1)**.
3. Sortez le filtre du recouvrement **(2.2)**
Pour nettoyer soigneusement le filtre, utilisez l'embout à brosse d'un aspirateur. Le filtre ne peut pas être lavé !
4. Remettez le filtre dans le recouvrement de filtre **(2.2)**. Veillez à ce que le côté noir du filtre soit tourné vers l'extérieur. Remettez le recouvrement de filtre dans l'appareil. Assurez-vous que l'unité de filtre est correctement en place.

Nettoyage de la cuve et du tambour de nettoyage

Le nettoyage régulier de la cuve et du tambour de nettoyage (toutes les 2 semaines) garantit un fonctionnement hygiénique et sans panne d'Airfresh Wash 500.

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
2. Soulevez le recouvrement de boîtier **(1.1)** de l'appareil. Sortez le réservoir à eau du boîtier par le haut **(1.2)**.
3. Sortez la cuve du boîtier et retirez le tambour de nettoyage **(3.1)**.
4. Nettoyez la cuve et le tambour de nettoyage à l'eau chaude et avec un chiffon doux.
5. Remettez le tambour de nettoyage en place dans la cuve et insérez ensuite la cuve dans le boîtier.

Nettoyage du boîtier

Nettoyez le boîtier d'Airfresh Wash 500 à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Remarques utiles pour le nettoyage :

pour nettoyer l'appareil, utilisez un mélange à 50:50 de vinaigre et d'eau ou à 3:1 d'essence de vinaigre et d'eau. **N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs.**

8. Remplacement du filtre

Le filtre combiné doit être remplacé au bout d'env. 1 000 heures de service. Au bout de 1 000 heures de service, **CL** clignote automatiquement à l'écran. Utilisez exclusivement des filtres Soehnle d'origine.

Pour remplacer le filtre, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
2. Retirez le recouvrement de filtre sur le côté de l'appareil **(2.1)** puis retirez le filtre **(2.2)**.
3. Retirez l'emballage du nouveau filtre et placez ce dernier dans le recouvrement du filtre **(2.2)**. Veillez à ce que le côté blanc du filtre soit tourné vers l'intérieur (vers l'appareil).
4. Remettez le recouvrement du filtre dans l'appareil. Assurez-vous que l'unité de filtre est correctement en place.
5. Rebranchez le câble d'alimentation à une prise murale et allumez l'appareil.
6. Maintenez la touche **(M)** appuyée pendant 5 secondes. Un signal sonore se fait entendre et le symbole **CL** disparaît. Le compteur d'heures de service a bien été réinitialisé.

9. Transport et stockage

Transport

AVERTISSEMENT !

Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter. Retirez toujours la fiche secteur de la prise murale. Ne transportez l'appareil que lorsqu'il est vide.

Stockage

Nous recommandons de nettoyer soigneusement votre Airfresh Wash 500 avant de ranger l'appareil. Veillez à ce que toutes les pièces soient propres et sèches avant de ranger l'appareil. Ne laissez pas d'eau dans le boîtier inférieur. L'eau qui reste dans Airfresh Wash 500 peut entraîner des dépôts minéraux et favoriser la croissance de micro-organismes indésirables. Rangez Airfresh Wash 500 dans un endroit sec et frais.

10. Dépannage

Problème : L'appareil ne fonctionne pas.

- Vérifiez qu'Airfresh Wash 500 est bien raccordé à une source électrique.
- Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir à eau et que le réservoir est correctement en place.

Problème : L'humidité de l'air ne change pas.

- Vérifiez si la pièce est trop ventilée et fermez les fenêtres et les portes.
- Vérifiez que la taille de la pièce correspond à la taille recommandée pour cet appareil.

Problème : Cliquetis en utilisation

- Vérifiez que le tambour de nettoyage est correctement en place.
- Vérifiez si la cuve présente des dépôts de calcaire.

11. Données techniques

Pour des pièces ne dépassant pas	35 m ²
Environnement de fonctionnement	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % h.r.
Plage de tension de service	220–240V~ CA
Fréquence du réseau électrique	50 / 60Hz
Puissance nominale du système	35W
Production d'humidité	200 ml/h (30 % h.r., 20 °C)
Contenance du réservoir	4,0L
Capacité de la cuve	1,3L
Dimensions	375 (L) x 270 (l) x 382 (H) mm
Intensité sonore	30 dB (L), 45 dB (M), 57 dB (H)
Poids	6,1 kg
Plage d'affichage de l'humidité de l'air	20 ~ 99% h.r.



Le produit possède une double isolation de protection et correspond à une classe de protection

12. Pièces de rechange et d'usure

• 68105 Filtre combiné Soehnle pour Airfresh Wash 500

(filtre EPA et filtre au charbon actif)

Les pièces de rechange peuvent être commandées directement chez nous. Pour ce faire, prenez contact avec notre service clients.

13. Garantie

Leifheit AG octroie deux années de garantie à partir de la date d'achat (ou en cas de commande, à partir de la réception de la marchandise) sur le présent produit de qualité. Toute réclamation en garantie doit être formulée immédiatement après la survenue du défaut et dans la période de garantie. La garantie porte sur les caractéristiques du produit.

Sont exclus de la garantie :

1. les défauts liés à l'usure due à l'utilisation ou à d'autres origines naturelles ;
2. les dommages dus à une utilisation ou une manipulation inappropriée (p. ex. choc, coup, chute) ;
3. les dommages survenus suite au non-respect des instructions de service données. En cas de recours à la garantie, Leifheit répare les pièces défectueuses ou remplace le produit en fonction de son appréciation. Si une réparation est impossible et si un produit identique pour le remplacer n'est plus commercialisé, vous recevrez en échange un produit d'une valeur la plus proche possible. En cas de recours à la garantie, aucun remboursement du prix d'achat n'est possible. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit à des dommages-intérêts. Pour prétendre à la garantie, contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit et présentez-lui le produit défectueux ainsi que la preuve d'achat (copie). Cette garantie est

valable dans le monde entier. Vos droits légaux, en particulier vos droits à la garantie, ne sont pas limités par notre garantie.

14. Service consommateurs

Si vous avez des questions ou des suggestions, notre service consommateurs est à votre entière disposition.

Allemagne :

Tél. : (0800) 5 34 34 34

Téléphone

international : +49 26 04 97 70

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h

15. Autres remarques

Champs électromagnétiques

Cet appareil Soehnle répond à toutes les normes et réglementations en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

Déclaration de conformité

Leifheit AG déclare ici que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions respectives des directives européennes applicables. Vous trouverez les déclarations de conformité sur notre site Internet : www.soehnle.com

Mise au rebut des appareils électriques usagés



Quand il a atteint sa fin de vie, ce produit doit être éliminé conformément à la directive 2002/96/EC relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager habituel, mais qu'il doit être remis à un point de collecte qui recycle les produits électriques et électroniques.

1. Indicazioni sulla sicurezza
2. Dotazione della fornitura
3. Descrizione dell'apparecchio
4. Impiego conforme alle disposizioni
5. Prima del primo utilizzo
6. Utilizzo giornaliero e funzionamento
7. Pulizia e manutenzione
8. Sostituzione del filtro
9. Trasporto e magazzinaggio
10. Eliminazione degli errori
11. Dati tecnici
12. Parti di ricambio e componenti soggetti a usura
13. Garanzia
14. Servizio di assistenza ai consumatori
15. Ulteriori indicazioni

1. Indicazioni sulla sicurezza

Prima di mettere in funzione l'Airfresh Wash 500 leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso. L'Airfresh Wash 500 non è destinato all'impiego commerciale.

Attenzione!

- Prima della messa in esercizio accertarsi che il valore della tensione indicato coincida con il valore della tensione di rete locale.
- I bambini di età uguale o superiore agli 8 anni e le persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare l'apparecchio solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e sono quindi consapevoli dei pericoli connessi. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo di rete dalla presa prima di riempire l'apparecchio con acqua, di muoverlo o di trasportarlo.
- L'apparecchio è doppiamente isolato e non è dotato di collegamento a terra. Non cercare di riparare personalmente l'apparecchio. Gli interventi di manutenzione e di riparazione non descritti nel presente manuale di istruzioni per l'uso devono venire eseguiti da personale tecnico specializzato. È estremamente pericoloso apportare qualsiasi modifica all'Airfresh Wash 500; ogni eventuale modifica compromette la garanzia.
- Non riempire con acqua bollente. Utilizzare solo acqua fredda (acqua di rubinetto, acqua distillata, acqua minerale o altra acqua potabile).

- Non bere l'acqua del serbatoio dell'acqua e non utilizzarla per abbeverare animali o innaffiare piante. Svuotare il serbatoio dell'acqua in uno scarico.
- L'alimentatore a spina deve venire collegato in modo tale da non comportare pericoli in caso l'Airfresh Wash 500 cada / si rovesci o vengano versati liquidi.
- Non azionare l'apparecchio se la spina o il cavo di rete sono difettosi o guasti.
- Non spruzzare materiali combustibili come veleni per insetti o profumi attorno all'Airfresh Wash 500.
- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano occlusi o coperti.

Attenzione!

- Se la presa utilizzata per azionare l'Airfresh Wash 500 non è collegata correttamente, la spina dell'apparecchio diventa bollente. Assicurarsi di utilizzare una presa collegata correttamente.
- Non appoggiare oggetti sull'Airfresh Wash 500 e non sedercisi sopra.
- Utilizzare solo il filtro originale Soehnle specificamente idoneo all'Airfresh Wash 500.
- Non utilizzare l'Airfresh Wash 500 dopo aver usato sostanze profumate a protezione dagli insetti, oppure in luoghi in cui sono presenti residui di olio o vapori chimici o dove vengono accesi bastoncini d'incenso.
- Non utilizzare l'Airfresh Wash 500 vicino a riscaldamenti, camini aperti o dispositivi a gas.
- Pulire il serbatoio dell'acqua ogni settimana per garantire un'igiene ottimale.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua.
- Non salire sull'apparecchio.

2. Dotazione della fornitura

- 1 Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 filtro combinato Soehnle per l'Airfresh Wash 500
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

3. Descrizione dell'apparecchio

- A** : copertura del corpo
- B** : serbatoio dell'acqua
- C** : chiusura a vite
- D** : vaschetta
- E** : tamburo di purificazione
- F** : filtro combinato (68105)
- G** : coperchio del filtro

4. Impiego conforme alle disposizioni

L'Airfresh Wash 500 funge esclusivamente a purificare e a umidificare l'aria ambiente.

5. Prima del primo utilizzo

1. Posizionare l'apparecchio diritto su una base solida, piana e non sensibile all'umidità. Tenere l'apparecchio a una certa distanza da tutte le pareti.
2. Per garantire ottime prestazioni assicurarsi che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano bloccate.
3. Controllare il cavo di rete per assicurarsi che non sia danneggiato.
4. Sollevare la copertura del corpo dell'apparecchio **(1.1)**. Estrarre tirando verso l'alto il serbatoio dell'acqua dal corpo dell'apparecchio **(1.2)**.
5. Tirare fuori la vaschetta dal corpo ed estrarre il tamburo di purificazione **(3.1)**. Rimuovere l'imballaggio e reinserire il tamburo e la vaschetta nell'apparecchio.
6. Appoggiare il serbatoio dell'acqua, con la chiusura a vite rivolta verso l'alto, su una superficie piana. Aprire la chiusura a vite **(C)** collocata sulla parte inferiore del

serbatoio. Riempire il serbatoio dell'acqua di acqua fresca di rubinetto. Chiudere il serbatoio dell'acqua con la chiusura a vite. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia ben chiuso.

7. Reinscrivere il serbatoio dell'acqua nel corpo dell'apparecchio e assicurarsi che il serbatoio sia stato inserito correttamente e che si trovi in una posizione sicura.
8. Riapplicare la copertura sul corpo dell'apparecchio.
9. Estrarre il coperchio del filtro collocato sul lato dell'apparecchio (2.1).
10. Rimuovere l'imballaggio del filtro e inserire il filtro nel coperchio del filtro (2.2). Assicurarsi che il lato bianco del filtro sia rivolto verso l'interno (verso l'apparecchio).
11. Reinscrivere l'unità del filtro nell'apparecchio. Assicurarsi che l'unità del filtro sia stata inserita correttamente.
12. Collegare il cavo di rete a una presa.

6. Uso quotidiano e funzionamento

Accensione e spegnimento



Premere l'interruttore ON/OFF (I) per accendere o spegnere l'Airfresh Wash 500. Quando l'apparecchio è acceso, il display (H) visualizza l'umidità relativa attuale dell'aria ambiente (al momento della prima messa in esercizio, l'apparecchio all'avvio visualizza un livello di umidificazione medio).

Impostazione della durata di funzionamento



Premere il tasto (J) per impostare il periodo di funzionamento desiderato. Scegliere tra 1 e 12 ore di funzionamento, oppure selezionare CO per commutare l'apparecchio in modalità di funzionamento continuo:

CO (Standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Cambiamento della velocità della ventola



Premere il tasto (K) per scegliere la velocità della ventola e quindi l'intensità di emissione di umidità desiderata:

Bassa – Media – Alta

Impostazione dell'umidità dell'aria perseguita



Regolare in % l'umidità dell'aria desiderata premendo il tasto (L). Mentre viene impostata l'umidità dell'aria desiderata, sul display viene visualizzato il rispettivo valore. Dopo alcuni secondi il display si commuta automaticamente sul valore misurato attuale. Si consiglia di impostare un valore di umidità relativa dell'aria compreso tra 40 % e 60 %. L'apparecchio può essere impostato su un valore compreso tra 40 % e 80 %. Non appena l'umidità dell'aria impostata viene superata, l'apparecchio si spegne. In modalità di funzionamento continuo (CO) l'apparecchio non si spegne.

Reset del contaore di esercizio del filtro



Il filtro combinato dovrebbe essere sostituito dopo 1.000 ore di esercizio. Per resettare il contaore di esercizio tenere premuto il tasto (M) per 5 secondi finché risuona un segnale acustico. La modalità di sostituzione del filtro è descritta nel capitolo 8.

Il serbatoio dell'acqua è vuoto



Se nel serbatoio non c'è più acqua, sul display appare un simbolo rosso e l'apparecchio si spegne automaticamente. Riempire il serbatoio dell'acqua come descritto nel capitolo 5.

7. Pulizia e manutenzione

Pulizia del filtro

Pulendo regolarmente il filtro combinato (1 volta al mese) si garantisce il funzionamento privo di anomalie dell'Airfresh Wash 500.

1. Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete.
2. Estrarre il coperchio del filtro collocato sul lato dell'apparecchio **(2.1)**.
3. Estrarre il filtro dal coperchio **(2.2)**
Per pulire accuratamente il filtro utilizzare l'accessorio a spazzola di un aspirapolvere. Il filtro non può essere lavato!
4. Reinserire il filtro nel rispettivo coperchio (2.2). Assicurarsi che la parte nera del filtro sia rivolta verso l'esterno. Reinserire il coperchio del filtro nell'apparecchio. Assicurarsi che l'unità del filtro sia stata inserita correttamente.

Pulizia della vaschetta e del tamburo di purificazione

Pulendo regolarmente la vaschetta e il tamburo di purificazione (ogni 2 settimane) si garantisce il funzionamento igienico e privo di anomalie dell'Airfresh Wash 500.

1. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete.
2. Sollevare la copertura del corpo **(1.1)** dall'apparecchio. Estrarre verso l'alto il serbatoio dell'acqua **(1.2)** dal corpo.
3. Tirare fuori la vaschetta dal corpo ed estrarre il tamburo di purificazione **(3.1)**.
4. Pulire la vaschetta e il tamburo di purificazione con acqua calda e un panno morbido.
5. Reinserire il tamburo di purificazione nella vaschetta e spingere la vaschetta nel corpo.

Pulizia del corpo dell'apparecchio

Pulire il corpo dell'Airfresh Wash 500 con un panno leggermente inumidito.

Indicazioni utili per la pulizia

Per la pulizia utilizzare una soluzione di aceto-acqua nel rapporto 50:50 o di essenza di aceto e acqua nel rapporto 3:1. **Non utilizzare detergenti corrosivi.**

8. Sostituzione del filtro

Il filtro combinato dovrebbe venire sostituito dopo 1.000 ore di esercizio. Dopo 1.000 ore di esercizio sul display lampeggia automaticamente il simbolo CL. Utilizzare esclusivamente filtri originali Soehnle!

Per sostituire il filtro procedere come descritto di seguito.

1. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete.
2. Rimuovere il coperchio del filtro collocato sul lato dell'apparecchio **(2.1)** ed estrarre il filtro **(2.2)**.
3. Rimuovere l'imballaggio del nuovo filtro e inserire il filtro nel coperchio **(2.2)**. Assicurarsi che la parte bianca del filtro sia rivolta verso l'interno (verso l'apparecchio).
4. Reinserire il coperchio del filtro nell'apparecchio. Assicurarsi che l'unità del filtro sia stata inserita correttamente.
5. Ricollegare il cavo di rete a una presa e accendere l'apparecchio.
6. Tenere premuto il tasto **(M)** per 5 secondi: risuona un segnale acustico e il simbolo **CL** scompare. Il contatore di esercizio è stato resettato.

9. Trasporto e magazzinaggio

Trasporto

AVVERTIMENTO

Prima di trasportarlo, spegnere sempre l'apparecchio. Estrarre sempre la spina di rete dalla presa. Quando lo si trasporta l'apparecchio deve essere vuoto.

Magazzinaggio

Si consiglia di pulire accuratamente l'Airfresh Wash 500 prima di immagazzinarlo. Prima di immagazzinare l'apparecchio assicurarsi che tutti i componenti siano puliti e asciutti. Non lasciare acqua nel corpo inferiore. Se nell'Airfresh Wash 500 viene lasciata dell'acqua possono formarsi depositi minerali che favoriscono lo sviluppo di microorganismi indesiderati. Conservare l'Airfresh Wash 500 in un luogo fresco e asciutto.

10. Eliminazione degli errori

Problema: l'apparecchio non funziona.

- Controllare che l'Airfresh Wash 500 sia collegato a una fonte di corrente
- Controllare che nel serbatoio dell'acqua ci sia acqua e che il serbatoio sia posizionato correttamente.

Problema: l'umidità dell'aria non cambia.

- Controllare che l'ambiente non sia troppo ventilato; eventualmente chiudere finestre e porte.
- Controllare che le dimensioni del locale corrispondano alle dimensioni raccomandate per l'apparecchio.

Problema: rumori ("clic") durante il funzionamento

- Controllare che il tamburo di purificazione sia stato inserito correttamente.
- Controllare che nella vaschetta non si trovino depositi di calcare.

11. Dati tecnici

Per locali di massimo	35 m ²
Ambiente di lavoro	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Intervallo di tensione di esercizio	220-240V~ corrente alternata
Frequenza di corrente	50 / 60Hz
Potenza nominale del sistema	35W
Rilascio di umidità	200 ml/h (30 % RH, 20 °C)
Capacità del serbatoio	4,0L
Capacità della vaschetta	1,3L
Misure	375 (L) x 270 (La) x 382 (A) mm
Rumorosità	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Peso	6,1 kg
Intervallo di visualizzazione umidità dell'aria	20 ~ 99 % RH



Il prodotto è dotato di doppio isolamento protettivo e corrisponde alla classe di protezione 2.

12. Parti di ricambio e componenti soggetti a usura

- **Filtro combinato Soehnle 68105 per l'Airfresh Wash 500**
(filtro EPA e filtro a carbone attivo)

Le parti di ricambio possono essere ordinate direttamente a Leifheit. A questo fine contattare il servizio di assistenza ai clienti.

13. Garanzia

Sul presente prodotto Leifheit AG accorda 2 anni di garanzia a partire dalla data d'acquisto (o, in caso di ordine, dalla data di ricevimento del prodotto). I diritti di garanzia devono essere fatti valere subito dopo la comparsa del difetto/guasto all'interno del periodo di garanzia. La garanzia si estende alle caratteristiche dei prodotti.

Sono esclusi dalla garanzia:

1. i difetti di usura dovuti all'uso o ad altre cause naturali,
2. i danni causati da un uso/trattamento scorretto (ad esempio colpi, urti, cadute),
3. i danni che si presentano a causa della mancata osservanza delle indicazioni d'uso prescritte. In caso di garanzia Leifheit accorda, a sua discrezione, la riparazione delle parti difettose o la sostituzione del prodotto. Se non dovesse essere possibile riparare il prodotto e non dovesse essere possibile sostituirlo a causa della mancata disponibilità di un articolo identico nell'assortimento, il cliente riceve un prodotto possibilmente equivalente. Nei casi di garanzia non è possibile rimborsare il prezzo d'acquisto. Inoltre la presente garanzia non comporta diritti di risarcimento danni. Per far valere i diritti di garanzia si prega di rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto presentando il prodotto guasto/difettoso e la ricevuta d'acquisto (copia). La presente garanzia è valida in tutto il mondo. I diritti

legali del cliente, in particolare i diritti di garanzia, continuano a valere e non vengono limitati dalla presente garanzia.

14. Servizio di assistenza ai consumatori

Per domande e suggerimenti è a disposizione il servizio di assistenza ai consumatori

Germania:

Tel: (0800) 5 34 34 34

N° di telefono

internazionale: +49 26 04 97 70

Lun – Ven 8:30 – 12

15. Ulteriori indicazioni

Campi elettromagnetici

Questo apparecchio Soehnle soddisfa tutte le norme e i regolamenti concernenti l'esposizione ai campi elettromagnetici.

Dichiarazione di conformità

Con la presente Leifheit AG dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili. Le dichiarazioni di conformità dei prodotti sono riportate alla pagina Internet: www.soehnle.com.

Smaltimento dei prodotti elettrici usati



Al termine della vita utile smaltire il prodotto in conformità al Regolamento sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and

Electronic Equipment).

Il simbolo riportato sul prodotto o sul materiale di imballaggio indica che il prodotto non può essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un apposito punto di raccolta per apparecchi elettrici ed elettronici.

Inhoud

NL

1. Veiligheidsinstructies
2. Verpakkingsinhoud
3. Beschrijving van het apparaat
4. Beoogd gebruik
5. Voor de eerste ingebruikname
6. Dagelijks gebruik en werking
7. Reiniging en onderhoud
8. Vervangen van filters
9. Transport en opslag
10. Storingen verhelpen
11. Technische gegevens
12. Lijst met vervangende onderdelen en slijtdelen
13. Garantie
14. Klantenservice
15. Overige opmerkingen

1. Veiligheidsinstructies

Voor ingebruikname van de Airfresh Wash 500 deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen. De Airfresh Wash 500 is niet bedoeld voor commerciële toepassingen.

Let op!

- Controleer voor ingebruikname of de elektrische specificaties overeenkomen met het lokale elektriciteitsnet.
- Dit toestel mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer ze onder toezicht staan of wanneer ze in het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het toestel altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken voordat u het toestel met water vult, verplaatst of vervoert.
- Het toestel is dubbel geïsoleerd en niet geaard. Nooit zelf proberen om reparatiewerkzaamheden uit te voeren. Onderhoud en onderhoudswerkzaamheden niet opgenomen in deze handleiding, moeten uitsluitend door deskundigen worden uitgevoerd. Elke wijziging aan uw Airfresh Wash 500 is extreem gevaarlijk en kan de garantie tenietdoen.
- Niet vullen met warm water. Gebruik uitsluitend koud water (leidingwater, gedistilleerd water, mineraalwater of andersoortig drinkwater)
- Niet drinken van het water uit het waterservoir en niet gebruiken voor verzorging

van planten en dieren. Het waterreservoir genen in een afvoer.

- De voedingsadapter moet zodanig worden aangesloten dat er geen gevaar ontstaat bij het omvallen van de Airfresh Wash 500 of morsen van vloeistof.
- Het toestel nooit laten werken met een defecte netstekker of stroomkabel.
- Vernevel geen brandbare stoffen zoals bijvoorbeeld insecticiden of geurstoffen rond de Airfresh Wash 500.
- Let erop dat de luchtinlaat en -uitlaat niet worden afgedekt.

Voorzichtig!

- Als de Airfresh Wash 500 wordt gebruikt met een niet correct aangesloten contactdoos kan de stekker van het toestel heet worden. Stel vast dat het toestel wordt verbonden met een correct aangesloten contactdoos.
- Zet geen voorwerpen op de Airfresh Wash 500 en ga er niet op zitten.
- Gebruik uitsluitend het originele filter van Soehnle dat speciaal geschikt is voor de Airfresh Wash 500.
- Gebruik de Airfresh Wash 500 niet nadat er geurmiddelen tegen insecten zijn gebruikt, of op plekken waar olieresidu of chemische dampen aanwezig zijn of waar wierook wordt verbrand.
- Gebruik de Airfresh Wash 500 nooit in de nabijheid van verwarmingen, open vuur of gasinstallaties.
- Het waterreservoir wekelijks reinigen om optimale hygiëne te waarborgen.
- Het waterreservoir uitsluitend vullen met water.
- Ga niet op het toestel zitten of staan.

2. Verpakkingsinhoud

- 1 Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 Soehnle combifilter voor Airfresh Wash 500
- 1 Bedieningshandleiding

3. Beschrijving van het apparaat

- A : Afdekkap
- B : Waterreservoir
- C : Schroefdoop
- D : Waterbak
- E : Reinigingstrommel
- F : Combifilter (68105)
- G : Filterhuis

4. Beoogd gebruik

De Airfresh Wash 500 is uitsluitend bedoeld voor het reinigen en bevochtigen van kamervlucht.

5. Voor de eerste ingebruikname

1. Plaats het toestel rechtop op een stabiele, vlakke en waterbestendige ondergrond. Plaats het toestel vrijstaand van muren.
2. Stel vast dat de openingen voor luchtinlaat en luchtuitlaat niet worden geblokkeerd, zodat het toestel optimaal kan functioneren.
3. Controleer de stroomkabel om vast te stellen dat deze geen beschadigingen heeft.
4. Verwijder de afdekkap van het toestel (1.1). Til het waterreservoir naar boven uit de behuizing (1.2).
5. Til de waterbak uit de behuizing en verwijder de reinigingstrommel (3.1). Verwijder de verpakking en plaats de trommel en de waterbak weer terug in het toestel.
6. Plaats het waterreservoir met de schroefdoop naar boven op een vlakke ondergrond. Open de schroefdoop (C)

aan de onderkant van het reservoir. Vul het reservoir met schoon leidingwater. Sluit vervolgens het waterreservoir weer met de schroefdop. Let erop dat het waterreservoir goed dicht zit.

7. Zet het waterreservoir weer in de behuizing en stel vast dat het reservoir stabiel en correct is geplaatst.
8. Plaats de afdekkap weer op de behuizing.
9. Verwijder het filterhuis uit de zijkant van het toestel (2.1).
10. Verwijder de verpakking van het filter en plaats dit in het filterhuis. (2.2) Let erop dat de witte zijde van het filter naar binnen wijst (naar het toestel).
11. Plaats nu de filtereenheid weer in het toestel. Stel vast dat de filtereenheid goed geplaatst is.
12. Sluit de stroomkabel aan op een contactdoos.

6. Dagelijks gebruik en werking

In- en uitschakelen



Druk op de AAN/UIT-knop (I) om de Airfresh Wash 500 aan of uit te zetten. Ingeschakeld, toont het display (H) de actuele relatieve luchtvochtigheid. (Bij eerste ingebruikname start het toestel op de middelste vochtigheidsinstelling).

Instellen bedrijfsduur



Druk op knop (J), om de gewenste bedrijfsduur in te stellen. Kies tussen 1 en 12 uur of CO voor het continu-bedrijf van het toestel:

CO (Standaardinstelling) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Wijzigen van het ventilatortoerental



Druk op knop (K), om het ventilatortoerental en daarmee het gewenste volume vochtige lucht te regelen:

Laag - Middel - Hoog

Instellen gewenste luchtvochtigheid



Stel de gewenste luchtvochtigheid in % in door te drukken op knop (L). Tijdens het instellen van de gewenste luchtvochtigheid verschijnt de instelwaarde in het display. Na enkele seconden schakelt het display weer automatisch terug naar de gemeten actuele waarde. Wij adviseren een relatieve luchtvochtigheid tussen 40 % en 60 %. Het instelbereik van het toestel is 40 % t/m 80 %. Zodra de ingestelde luchtvochtigheid wordt overschreden, schakelt het toestel uit. In continu-bedrijf (CO) schakelt het toestel niet uit.

De bedrijfsurenteller van het filter resetten



Het combifilter moet na 1000 bedrijfsuren worden vervangen. Voor resetten van de bedrijfsurenteller, knop (M) 5 seconden lang ingedrukt houden, tot het geluidssignaal klinkt. Vervangen van het filter wordt beschreven in hoofdstuk 8.

Waterreservoir is leeg



Op het display verschijnt een rood symbool als het reservoir leeg is en het toestel schakelt automatisch uit. Vul het waterreservoir zoals in hoofdstuk 5 beschreven.

7. Reiniging en onderhoud

Reiniging filter

Regelmatig reinigen van het combifilter (1x per maand) garandeert de storingsvrije werking van de Airfresh Wash 500.

1. Schakel voor het reinigen het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het filterhuis uit de zijkant van het toestel (2.1).
3. Trek het filter uit de afdekking (2.2)
Gebruik voor het grondig reinigen van het

filter het borstelopzetstuk van de stofzuiger. Het filter is niet wasbaar!

4. Plaats het filter weer in het filterhuis (2.2). Let erop dat de zwarte kant van het filter naar buiten wijst. Plaats nu het filterhuis weer in het toestel. Stel vast dat de filtereenheid goed geplaatst is.

Reinigen van waterbak en reinigingsstrommel

Regelmatig reinigen van de waterbak en de reinigingstrommel (elke 2 weken) garandeert een storingsvrije, hygiënische werking van de Airfresh Wash 500.

1. Schakel het toestel uit een trek de stroomkabel uit het stopcontact.
2. Verwijder de afdekkap van het toestel (1.1). Til het waterreservoir naar boven uit de behuizing (1.2).
3. Til de waterbak uit de behuizing en verwijder de reinigingstrommel (3.1).
4. Reinig de waterbak en de reinigingstrommel met warm water en een zachte doek.
5. Plaats de reinigingstrommel weer in de waterbak en schuif vervolgens de waterbak weer in de behuizing.

Reinigen van de behuizing

Reinig de behuizing van de Airfresh Wash 500 met een licht vochtige doek.

Handige tips voor het reinigen:

Gebruik voor het reinigen een 50:50 water-azijn oplossing of een 3:1 verhouding van water-azijnconcentraat. **Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen.**

8. Vervangen van filters

Het combifilter moet na 1000 bedrijfsuren worden vervangen. Na 1000 bedrijfsuren knippert op het display automatisch **CL**. Gebruik uitsluitend het originele Soehnle-filter!

Vervanging van het filter gaat als volgt:

1. Schakel het toestel uit een trek de stroomkabel uit het stopcontact.
2. Verwijder het filterhuis uit de zijkant van het toestel (2.1) en verwijder het filter (2.2).
3. Verwijder de verpakking van het nieuwe filter en plaats dit in het filterhuis (2.2). Let erop dat de witte zijde van het filter naar binnen wijst (naar het toestel).
4. Plaats nu het filterhuis weer in het toestel. Stel vast dat de filtereenheid goed geplaatst is.
5. Sluit de stroomkabel weer aan op een contactdoos en zet het toestel aan.
6. Houd knop **(M)** 5 seconden lang ingedrukt. Er klinkt een signaal en het symbool **CL** dooft. De bedrijfsurenteller is nu weer gereset.

9. Transport en opslag

Transport

WAARSCHUWING!

Het toestel altijd uitschakelen voor transport. Trek altijd de netstekker uit het stopcontact. Het toestel uitsluitend transporteren als het leeg is.

Opslag

Wij adviseren dat de Airfresh Wash 500 eerst grondig wordt gereinigd, voordat deze wordt opgeborgen. Let erop dat alle onderdelen schoon en droog zijn voordat het toestel wordt opgeborgen. Laat geen water staan onderin de behuizing. Water dat achterblijft in de Airfresh Wash 500 kan minerale afzettingen veroorzaken en een voedingsbodem zijn voor groei van ongewenste micro-organismen. Bewaar de Airfresh Wash 500 op een koele en droge plek.

10. Storingen verhelpen

Probleem: Het toestel werkt niet

- Stel vast dat de Airfresh Wash 500 is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Stel vast dat er water in het waterreservoir is en dat het reservoir correct is geplaatst.

Probleem: De luchtvochtigheid verandert niet

- Stel vast of de kamer te sterk wordt geventileerd en sluit eventueel ramen en deuren.
- Stel vast of de kamergrootte overeenkomt met de aanbevolen grote voor dit toestel.

Probleem: Klikgeluiden tijdens gebruik

- Stel vast dat de reinigingstrummel correct is geplaatst.
- Stel vast of er geen kalkafzetting in de waterbak aanwezig is.

12. Lijst met vervangende onderdelen en slijtdelen

- **68105 Soehnle combifilter voor Airfresh Wash 500**
(EPA-filter & actieve koolfilter)


Vervangende onderdelen kunnen rechtstreeks bij ons worden besteld. Neem hiervoor contact op met onze klantenservice.

13. Garantie

Op het onderhavige kwaliteitsproduct verleent Leifheit AG 2 jaar garantie vanaf aankoopdatum (of bij bestelling vanaf ontvangst van het toestel). Garantieclaims moeten onmiddellijk na het optreden van het defect en binnen de garantieperiode worden ingediend. De garantie betreft de constructie van de producten.

11. Technische gegevens

Voor kamers tot	35 m ²
Omgevingscondities	5 ~ 40° C, 20 ~ 80 % RV
Spanningsbereik	220–240V~ wisselstroom
Netfrequentie	50/60Hz
Nominaal vermogen van het systeem	35W
Vochtafgifte	200 ml/u (30 % RH, 20° C)
Tankinhoud	4,0 l
Volume waterbak	1,3 l
Afmetingen	375 (L) x 270 (B) x 382 (H) mm
Geluidsemissie	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Gewicht	6,1 kg
Weergavebereik luchtvochtigheid	20 ~ 99 % RV

 Het product is dubbel geïsoleerd en voldoet aan beschermklasse 2.

Van garantie uitgesloten zijn:

1. aan gebruik gerelateerde of anderszins natuurlijk optredende defecten door slijtage,
2. schade door ondeskundig gebruik of behandeling (bijv. botsen, stoten, vallen),
3. schade als gevolg van niet-naleving van de gespecificeerde gebruiksinstructies. Bij toekenning van de garantieclaim verzorgt Leifheit naar eigen inzicht ofwel de reparatie van defecte onderdelen of vervanging van het product. Indien reparatie niet mogelijk is en geen identiek product voor vervanging in het assortiment beschikbaar is, ontvangt u een zoveel mogelijk gelijkwaardig vervangend product. Terugbetaling van de aankoopprijs is onder de garantiebepalingen onmogelijk. Deze garantie dekt ook geen aanspraak op schadevergoeding. Om voor garantie in aanmerking te komen, gaat u met het defecte product en het aankoopbewijs (kopie) naar de betreffende handelaar waarvan u het product heeft gekocht. Deze garantie geldt wereldwijd. Deze garantie beperkt op generlei wijze uw wettelijke rechten, met name uw recht op garantie blijft onverlet.

14. Consumentenservice

Voor vragen en suggesties staat onze consumentenservice graag voor u klaar

Duitsland:

Tel.: (0800) 5 34 34 34

Internationaal

Telefoon: +49 26 04 97 70

Ma - vr 08:30~12:00 uur

15. Overige opmerkingen

Elektromagnetische velden

Dit Soehnle-product voldoet aan alle normen en voorschriften betreffende blootstelling aan elektromagnetisch velden.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Soehnle, dat dit product in overeenstemming is met de basisvereisten en andere geldende bepalingen van overige toepasselijke Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is te raadplegen op onze startpagina: www.soehnle.com.

Afvalverwerking van afgedankte elektrische producten



Dit product aan het einde van zijn levenscyclus afvoeren overeenkomstig Richtlijn 2002/96/EC voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval, maar naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht.

Contenido

ES

1. Indicaciones de seguridad
2. Contenido de la entrega
3. Descripción del aparato
4. Uso convencional
5. Antes del primer uso
6. Uso diario y funcionamiento
7. Limpieza y mantenimiento
8. Sustitución del filtro
9. Transporte y almacenamiento
10. Solución de problemas
11. Datos técnicos
12. Piezas de recambio y desgaste
13. Garantía
14. Servicio de atención al cliente
15. Más información

1. Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el Airfresh Wash 500. El Airfresh Wash 500 no está previsto para el uso comercial.

¡Cuidado!

- Antes de poner el aparato en funcionamiento, compruebe si la tensión indicada coincide con la de la red eléctrica local.
- Está permitido el uso de este aparato por parte de niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, solamente si están supervisados o si han sido advertidos de las condiciones de seguridad en la utilización del aparato y si conocen los peligros que conlleva. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por los niños sin supervisión. Los niños no pueden jugar con este aparato.
- Antes de llenar con agua, mover o transportar el aparato, apáguelo siempre y quite el cable de alimentación del enchufe.
- El aparato cuenta con doble aislamiento y no está conectado a tierra. No intente realizar ninguna reparación usted mismo. Las tareas de mantenimiento o puesta en servicio que no estén descritas en este manual solamente deberán ser realizadas por profesionales cualificados. Cualquier modificación en el Airfresh Wash 500 puede resultar extremadamente peligrosa y pone en riesgo la garantía.
- No llene el aparato con agua caliente. Utilice solamente agua fría (agua corriente, agua destilada, agua mineral u otro tipo de agua potable)
- No beba el agua utilizada en el depósito ni la utilice para alimentar animales o regar

las plantas. Vacíe el depósito de agua en un desagüe.

- El adaptador debe estar conectado de forma que no haya peligro si el Airfresh Wash 500 se cae o el líquido se derrama.
- No utilice el aparato si el enchufe o el cable de alimentación están dañados.
- No pulverice líquidos inflamables como, por ejemplo, insecticidas o ambientadores con el Airfresh Wash 500.
- Tenga cuidado de no cubrir la entrada y la salida de aire.

¡Cuidado!

- Si el enchufe utilizado para poner en funcionamiento el Airfresh Wash 500 no está bien conectado, el conector del aparato se puede calentar. Asegúrese de utilizar un enchufe correctamente conectado.
- No coloque ningún objeto sobre el Airfresh Wash 500 y no se siente sobre él.
- Utilice solamente el filtro original de Soehnle, especialmente diseñado para el Airfresh Wash 500.
- No utilice el Airfresh Wash 500 después de haber utilizado incienso antimosquitos o en lugares en los que haya restos de aceite o vapores químicos, ni donde se vayan a quemar varillas de incienso.
- No utilice el Airfresh Wash 500 cerca de calentadores, chimeneas abiertas o equipos que funcionen con gas.
- Limpie el depósito de agua todas las semanas para garantizar una higiene óptima.
- Llene el depósito de agua exclusivamente con agua.
- No se sitúe sobre el aparato.

2. Contenido de la entrega

- 1 Airfresh Wash 500 de Soehnle
- 1 filtro combinado para el Airfresh Wash 500 de Soehnle
- 1 instrucciones de uso

3. Descripción del aparato

- A** : Cubierta de la carcasa
- B** : Depósito de agua
- C** : Cierre giratorio
- D** : Recipiente
- E** : Tambor de limpieza
- F** : Filtro combinado (68105)
- G** : Cubierta del filtro

4. Uso convencional

El Airfresh Wash 500 sirve exclusivamente para purificar y humedecer el aire ambiental.

5. Antes del primer uso

1. Ponga el aparato en posición vertical encima de una superficie plana, estable y resistente al agua. Mantenga el aparato alejado de cualquier pared.
2. Para garantizar el óptimo rendimiento del aparato, asegúrese de que los orificios de entrada y salida del aire no estén bloqueados.
3. Revise el cable de alimentación para comprobar que se encuentra en buen estado.
4. Levante la cubierta de la carcasa del aparato (**1.1**). Tire del depósito de agua hacia arriba hasta sacarlo de la carcasa (**1.2**).
5. Saque el recipiente de la carcasa y extraiga el tambor de limpieza (**3.1**). Retire el embalaje y vuelva a colocar el tambor y el recipiente en el aparato.
6. Coloque el depósito de agua con el cierre giratorio hacia arriba sobre una superficie plana. Abra el cierre giratorio (**C**) situado en la parte inferior del depósito. Llene el depósito de agua con agua corriente fría. Cierre el depósito utilizando el cierre giratorio. Compruebe que el depósito de agua esté bien cerrado.

7. Vuelva a meter el depósito de agua en la carcasa y asegúrese de que el depósito esté sujeto y bien colocado.
8. Vuelva a poner la cubierta de la carcasa sobre la carcasa.
9. Retire la cubierta del filtro situado en el lateral del aparato (2.1).
10. Retire el embalaje del filtro y coloque el filtro en la cubierta del filtro. (2.2) Compruebe que el lado blanco del filtro esté orientado hacia dentro (hacia el aparato).
11. Vuelva a poner el filtro dentro del aparato. Asegúrese de que el filtro esté bien colocado.
12. Conecte el cable de alimentación a un enchufe.

6. Mantenimiento diario y funcionamiento

Encendido y apagado



Pulse el botón ON/OFF (I) para apagar o encender el Airfresh Wash 500. La pantalla (H) muestra la actual humedad relativa del ambiente cuando el aparato está encendido. (El aparato comienza en el nivel de humidificación medio la primera vez que se enciende).

Configuración del tiempo de funcionamiento



Pulse el botón (J) para configurar el tiempo de funcionamiento que desee. Elija entre 1 y 12 horas de tiempo de funcionamiento o CO para el funcionamiento continuo del aparato:

CO (Standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Configuración de la velocidad del ventilador



Pulse el botón (K) para regular la velocidad del ventilador y, con ello, la intensidad de emisión de humedad deseada: **Baja– Media – Alta**

Configuración de la humedad deseada



Configure la humedad deseada en % pulsando el botón (L). Mientras configura la humedad deseada, el valor aparece en la pantalla. Pasados unos segundos, la pantalla cambia automáticamente al valor medido actual. Recomendamos una humedad relativa entre 40% y 60%. El aparato se puede configurar desde un 40% hasta un 80%. El aparato se apaga en cuanto se supera la humedad configurada. Cuando está en modo de funcionamiento continuo (CO) el aparato no se apaga.

Reinicie el contador de horas de funcionamiento del filtro



El filtro combinado se deberá sustituir por uno nuevo tras 1000 horas de funcionamiento. Para reiniciar el contador de horas de funcionamiento, mantenga pulsado el botón (M) durante 5 segundos, hasta que suene la señal acústica. El cambio de filtro se describe en el capítulo 8.

El depósito de agua está vacío



Si ya no queda más agua en el depósito, aparece un símbolo rojo en la pantalla y el aparato se apaga. Rellene el depósito con agua tal y como se describe en el capítulo 5.

7. Limpieza y mantenimiento

Limpieza del filtro

Limpiar de forma habitual el filtro combinado (1 vez al mes) garantiza el correcto funcionamiento del Airfresh Wash 500.

1. Apague el aparato antes de cada limpieza y desconecte la clavija del enchufe.
2. Retire la cubierta del filtro situado en el lateral del aparato (2.1).

3. Saque el filtro de la cubierta (2.2)
Utilice el cepillo del aspirador para limpiar bien el filtro. El filtro no se puede lavar.
4. Vuelva a colocar el filtro en la cubierta del filtro (2.2). Compruebe que el lado negro del filtro esté orientado hacia fuera. Vuelva a poner la cubierta del filtro dentro del aparato. Asegúrese de que el filtro esté bien colocado.

Limpieza del recipiente y del tambor de limpieza

Limpiar de forma habitual el recipiente y el tambor de limpieza (cada 2 semanas) garantiza que el Airfresh Wash 500 funcione sin problemas y de forma higiénica.

1. Apague el aparato y desconecte la clavija del enchufe.
2. Levante la cubierta de la carcasa (1.1) del aparato. Tire del depósito de agua hacia arriba hasta sacarlo de la carcasa (1.2).
3. Saque el recipiente de la carcasa y extraiga el tambor de limpieza (3.1).
4. Limpie el recipiente y el tambor de limpieza con agua caliente y un paño suave.
5. Vuelva a colocar el tambor de limpieza en el recipiente e introduzca finalmente el recipiente en la carcasa.

Limpieza de la carcasa

Limpie la carcasa del Airfresh Wash 500 con un paño ligeramente húmedo.

Consejos prácticos para la limpieza:

Utilice una solución compuesta por agua y vinagre a partes iguales o 3 partes de esencia de vinagre por 1 de agua. **No utilice ningún producto de limpieza abrasivo ni corrosivo.**

8. Sustitución del filtro

El filtro combinado se deberá sustituir por uno nuevo tras 1000 horas de funcionamiento. Una vez pasadas las 1000 horas de

funcionamiento el símbolo **CL** parpadeará de forma automática en la pantalla. ¡Utilice exclusivamente filtros originales de Soehnle! Para cambiar el filtro, siga los pasos indicados a continuación:

1. Apague el aparato y desconecte la clavija del enchufe.
2. Retire la cubierta del filtro situada en el lateral del aparato (2.1) y quite el filtro (2.2).
3. Retire el embalaje del nuevo filtro y coloque el filtro en la cubierta del filtro (2.2). Compruebe que el lado blanco del filtro esté orientado hacia dentro (hacia el aparato).
4. Vuelva a poner la cubierta del filtro dentro del aparato. Asegúrese de que el filtro esté bien colocado.
5. Vuelva a conectar el cable de alimentación y encienda el aparato.
6. Mantenga el botón (**M**) pulsado durante 5 segundos. Suena una señal acústica y el símbolo **CL** se apaga. El contador de horas de funcionamiento se reinicia.

9. Transporte y almacenamiento

Transporte

¡ADVERTENCIA!

Apague siempre el aparato antes de transportarlo. Saque la clavija del enchufe del enchufe. Transporte el aparato solamente cuando esté vacío.

Almacenamiento

Recomendamos limpiar minuciosamente el Airfresh Wash 500 antes de guardarlo. Compruebe que todas las piezas estén limpias y secas antes de guardar el aparato. No deje agua en la carcasa inferior. Si queda agua en el Airfresh Wash 500 se podrían formar depósitos de minerales que favorecen el crecimiento de microorganismos no deseados. Guarde el Airfresh Wash 500 en un lugar fresco y seco.

10. Solución de problemas

Problema: El aparato no funciona

- Compruebe si el Airfresh Wash 500 está conectado a una fuente de alimentación
- Compruebe si hay agua en el depósito y si el depósito está bien colocado.

Problema: La humedad no cambia

- Compruebe si la habitación está demasiado ventilada y cierre puertas y ventanas.
- Compruebe si el tamaño de la habitación se corresponde con el tamaño recomendado para este aparato.

Problema: Sonido de chasquido

- Compruebe que el tambor de limpieza esté bien colocado.
- Compruebe si hay depósitos calcáreos en el recipiente.

12. Piezas de recambio y desgaste

- **Filtro combinado Soehnle 68105 para el Airfresh Wash 500** (filtro EPA y filtro de carbono)

Puede solicitarnos las piezas de recambio directamente a nosotros. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

13. Garantía

El presente producto de calidad cuenta con una garantía de 2 años de Leifheit AG a partir de la fecha de compra (en el caso de pedidos, a partir de la recepción de la mercancía). Las reclamaciones se deberán efectuar de forma inmediata cuando aparezca el defecto, siempre dentro del periodo de validez de la garantía. La garantía se extiende en base a las características del producto.

11. Datos técnicos

Para salas de hasta	35 m ²
Ambiente	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % HR
Rango de voltaje	220–240V~ de corriente alterna
Frecuencia	50 / 60 Hz
Potencia nominal del sistema	35W
Emisión de humedad	200 ml / h (30 % HR, 20 °C)
Capacidad del depósito	4 L
Capacidad del recipiente	1,3 L
Dimensiones	375 (L) x 270 (A) x 382 (A) mm
Volumen del sonido	30 dB (L), 45 dB (M), 57 dB (H)
Peso	6,1 kg
Rango de humedad	20 ~ 99 % HR



El producto cuenta con una doble capa de aislamiento y pertenece a la clase de protección 2.

Quedan excluidos de la garantía:

1. Los defectos por desgaste motivados por el uso o causados de forma natural,
2. Los daños ocasionados por uso o manejo indebido (por ej. por golpes, choques, caídas),
3. Los daños ocasionados por el incumplimiento de las instrucciones de uso suministradas. En caso de hacer uso de la garantía, Leifheit decidirá si repara las piezas defectuosas o sustituye el producto. Si no fuera posible realizar una reparación y ya no hubiese disponible un producto idéntico para poder sustituirlo, recibirá un producto de sustitución por un valor lo más equivalente posible. En caso de hacer uso de la garantía, no será posible reembolsar el precio de compra. Esta garantía no cubre daños y perjuicios. Para hacer valer la garantía, deberá entregar el producto defectuoso junto con el comprobante de compra (copia) al distribuidor al que le haya comprado el producto. Esta garantía es aplicable en todo el mundo. Se le seguirán aplicando sus derechos legales, en especial los derechos de garantía y no se ven limitados por esta garantía.

14. Servicio de atención al consumidor

Para preguntas y sugerencias nuestro servicio de atención al consumidor queda a su entera disposición

Alemania:

Tífono: (0800) 5 34 34 34

Internacional

Teléfono: +49 26 04 97 70

De lunes a viernes de 8:30 a 12 horas

15. Más información

Campos electromagnéticos

El presente aparato de Soehnle cumple con todas las normas y disposiciones en materia de exposición a campos electromagnéticos.

Declaración de conformidad

Leifheit AG declara que este producto cumple con los requisitos fundamentales y con las demás disposiciones correspondientes de las directivas europeas aplicables. Encontrará nuestras declaraciones de conformidad en la página de inicio: www.soehnle.com.

Eliminación de productos eléctricos usados



Por favor, deshágase de este producto cuando su vida útil haya terminado conforme a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo situado en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser considerado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida destinado al reciclaje de productos eléctricos y electrónicos.

ES

Índice

1. Informações de segurança
2. Material fornecido
3. Descrição do aparelho
4. Utilização correcta
5. Antes da primeira utilização
6. Utilização diária e funcionamento
7. Limpeza e cuidados
8. Substituir o filtro
9. Transporte e armazenamento
10. Eliminação de erros
11. Dados técnicos
12. Peças sobresselentes e peças de desgaste
13. Garantia
14. Assistência ao Consumidor
15. Instruções adicionais

PT

1. Informações de segurança

Ler com atenção este manual de instruções antes de utilizar o Airfresh Wash 500. O Airfresh Wash 500 não se destina ao uso comercial.

Atenção!

- Antes de utilizar, deve verificar se a tensão corresponde à rede eléctrica actual.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem vigiadas ou tiverem sido instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem vigilância. As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Desligar sempre o aparelho e puxar o cabo da rede eléctrica para fora da tomada, antes de encher o aparelho com água, de o mover ou de o transportar.
- O aparelho tem um isolamento duplo e sem ligação à terra. Não tente fazer nenhuma reparação sozinho. Os trabalhos de manutenção ou de reparação, que não estejam descritos neste manual, só devem ser efectuados por profissionais. Qualquer alteração efectuada no Airfresh Wash 500 é extremamente perigosa e coloca em risco a garantia.
- Não encher com água quente. Utilize apenas água fria (água de distribuição, água destilada, água mineral ou outra água potável)
- Não beba a água utilizada no recipiente de água, não a utilize para animais ou plantas. Esvazie o recipiente de água para um escoamento.

- O adaptador tem de ser ligado de forma que em caso de queda do Airfresh Wash 500 ou derrame de líquidos não ocorra nenhum perigo.
- Não utilizar o aparelho com a ficha ou cabo da rede eléctrica danificado.
- Não pulverizar materiais inflamáveis, como por exemplo, insecticidas ou substâncias fragrantes no Airfresh Wash 500.
- Tenha em atenção, que a entrada e saída de ar não estejam tapadas.

Cuidado!

- Se a tomada utilizada para o funcionamento do Airfresh Wash 500 não estiver correctamente ligada, a ficha estará quente. Certifique-se de que utiliza uma tomada devidamente ligada ao aparelho.
- Não coloque objectos sobre o Airfresh Wash 500, e não se sente sobre ele.
- Utilize apenas o filtro original da Soehnle, o que é especialmente adequado para o Airfresh Wash 500.
- Não utilize o Airfresh Wash 500 após a utilização de fumigadores para desinfetantes ou em locais, onde existam resíduos de óleo ou vapores químicos ou paus de incenso a serem queimados.
- Não utilize o Airfresh Wash 500 perto de aquecimento, lareiras ou dispositivos movidos a gás.
- Limpe o recipiente de água semanalmente, para garantir uma higiene óptima.
- Encha o reservatório de água exclusivamente com água
- Não fique no aparelho.

2. Material fornecido

- 1 Airfresh Wash 500 da Soehnle
- 1 Filtro combi da Soehnle para Airfresh Wash 500
- 1 Manual de instruções

3. Descrição do aparelho

- A** : Cobertura da caixa
- B** : Reservatório de água
- C** : Tampa de enroscar
- D** : Cuba
- E** : Tambor de limpeza
- F** : Filtro combi (68105)
- G** : Cobertura do filtro

4. Utilização correcta

O Airfresh Wash 500 serve exclusivamente para a limpeza e humidificação do ar ambiente.

5. Antes da primeira utilização

1. Colocar o aparelho na vertical sobre uma base sólida, plana e não sensível a água. Manter o aparelho afastado da parede.
2. Para garantir o melhor desempenho do aparelho, certifique-se de que as entradas e saídas de ar não estão bloqueadas.
3. Verifique se o cabo da rede eléctrica está danificado.
4. Levante a cobertura da caixa do aparelho (**1.1**). Puxe o reservatório de água para cima da caixa (**1.2**).
5. Puxe a cuba da caixa e retire o tambor de limpeza (**3.1**). Remova a embalagem e coloque novamente o tambor e a cuba no aparelho.
6. Coloque o reservatório de água, com a tampa de enroscar para cima, numa superfície plana. Abra a tampa de enroscar (**C**) na zona inferior do reservatório. Coloque água nova de distribuição no reservatório de água. Feche depois o reservatório de água com a tampa de enroscar. Certifique-se de que o reservatório de água está bem fechado.

7. Coloque o reservatório de água novamente na caixa e certifique-se de que o reservatório está seguro e bem fechado.
8. Coloque a cobertura da caixa novamente na caixa.
9. Retire a cobertura do filtro no lado do aparelho (2.1).
10. Retire a embalagem do filtro e coloque a cobertura do filtro. (2.2) Certifique-se de que o lado branco do filtro está virado para dentro (para o aparelho).
11. Coloque a unidade do filtro novamente no aparelho. Certifique-se de que a unidade do filtro está colocada correctamente.
12. Ligue o cabo da rede eléctrica a uma tomada.

6. Utilização diária e funcionamento

Ligar e desligar



Prima a tecla EIN/AUS (I), para ligar ou desligar o Airfresh Wash 500.

Quando ligado, o visor (H) apresenta a humidade ambiente relativa actual. (Na primeira utilização, o aparelho inicia a humedificação a meio).

Definir o período de funcionamento



Prima a tecla (J), para definir o período de funcionamento desejado. Selecciona entre 1 e 12 horas de funcionamento ou CO para funcionamento contínuo do aparelho:

CO (Standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Alterar a velocidade do ventilador



Prima a tecla (K), para seleccionar a velocidade do ventilador, assim como a intensidade desejada da saída de humidade:

Baixa – Média – Elevada

Definir a humidade do ar



Defina a humidade do ar desejada em % premindo a tecla (L). Quando define a humidade do ar desejada, o valor é apresentado no visor. Após alguns segundos, o visor muda automaticamente para o valor medido actualmente. Recomendamos uma humidade do ar relativa entre 40% e 60%. O aparelho pode ser definido de 40% a 80%. Quando a humidade do ar definida for excedida, o aparelho desliga-se. Quando está em funcionamento contínuo (CO), o aparelho não desliga.

Repor o contador de horas de funcionamento do filtro



O filtro combi deve ser substituído a cada 1000 horas de funcionamento. Para repor o contador de horas de funcionamento, prima a tecla (M) durante 5 segundos, até soar um sinal sonoro. A substituição do filtro está descrita no capítulo 8.

O reservatório de água está vazio



No visor, um símbolo vermelho brilha quando não há mais água no reservatório e o aparelho desliga automaticamente. Encha o reservatório de água conforme descrito no capítulo 5.

7. Limpeza e cuidados

Limpeza do filtro

A limpeza regular do filtro combi (1x por mês) garante um funcionamento sem falhas do Airfresh Wash 500.

1. Desligue o aparelho antes da limpeza, e desligue-o da tomada.
2. Retire a cobertura do filtro no lado do aparelho (2.1).
3. Puxe o filtro para fora da cobertura (2.2) Utilize, para a limpeza completa do filtro,

a escova de um aspirador de pó. O filtro não pode ser lavado!

- Coloque o filtro novamente na cobertura do filtro (2.2). Certifique-se de que o lado preto do filtro está virado para fora. Coloque agora novamente a cobertura do filtro no aparelho. Certifique-se de que a unidade do filtro está colocada correctamente.

Limpeza da cuba e do tambor de limpeza

A limpeza regular da cuba e do tambor de limpeza (a cada 2 semanas) garante um funcionamento higiénico, sem falhas, do Airfresh Wash 500.

- Desligue o aparelho, incluindo da tomada.
- Levante a cobertura da caixa (1.1) do aparelho. Puxe o reservatório de água para cima da caixa (1.2).
- Puxe a cuba da caixa e retire o tambor de limpeza (3.1).
- Limpe a cuba e o tambor de limpeza com água quente e um pano macio.
- Coloque novamente o tambor de limpeza na cuba e, de seguida, deslize a cuba na caixa.

Limpeza da caixa

Limpe a caixa do Airfresh Wash 500 com um pano ligeiramente húmido.

Indicações úteis de limpeza:

Para a limpeza, utilize uma solução de água e vinagre 50:50 ou uma essência de vinagre e água com relação de 3:1. **Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos.**

8. Substituir o filtro

O filtro combi deve ser substituído a cada 1000 horas de funcionamento. Após as 1000 horas de funcionamento, pisca automaticamente **CL** no visor. Utilize exclusivamente o filtro original Soehnle!

Para substituir o filtro, proceda da seguinte forma:

- Desligue o aparelho, incluindo da tomada.
- Retire a cobertura do filtro no lado do aparelho (2.1) e remova o filtro (2.2).
- Retire a embalagem do novo filtro e coloque a cobertura do filtro (2.2). Certifique-se de que o lado branco do filtro está virado para dentro (para o aparelho).
- Coloque a cobertura do filtro novamente no aparelho. Certifique-se de que a unidade do filtro está colocada correctamente.
- Ligue o cabo da rede eléctrica a uma tomada e ligue o aparelho.
- Mantenha premida a tecla (**M**) durante 5 segundos. Soará um sinal sonoro e o símbolo **CL** apaga. O contador de horas de funcionamento é agora reposto.

9. Transporte e armazenamento

Transporte

AVISO!

Desligue sempre o aparelho antes do transporte. Retire sempre a ficha da tomada. Transporte o aparelho apenas quando está vazio.

Armazenamento

Recomendamos uma limpeza cuidadosa ao Airfresh Wash 500 antes de guardar o aparelho. Certifique-se de que todas as peças estão limpas e secas antes de guardar. Não deixe água na caixa inferior. No Airfresh Wash 500, a água residual pode causar depósitos minerais e favorecer o crescimento de microorganismos indesejados. Guarde o Airfresh Wash 500 num local fresco e seco.

10. Eliminação de erros

Problema: O aparelho não funciona

- Verifique se o Airfresh Wash 500 está ligado à corrente
- Verifique se há água no recipiente e água e o recipiente está instalado correctamente.

Problema: A humidade não altera

- Verifique se o espaço está muito ventilado e feche as janelas e portas.
- Verifique se o tamanho do espaço é o tamanho recomendado para este aparelho.

Problema: Ruído de clique durante o funcionamento

- Verifique se o tambor de limpeza está instalado correctamente.
- Verifique se existem depósitos calcários na cuba.

12. Peças sobresselentes e peças de desgaste

- **68105 Filtro combi Soehnle para Airfresh Wash 500**
(Filtro EPA e filtro de carvão activado)


As peças sobresselentes podem ser-nos encomendadas directamente. Entre em contacto com o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.

13. Garantia

A Leifheit AG concede uma garantia de 2 anos sobre o presente produto de qualidade a partir da data da compra (ou, no caso de encomendas, a partir da recepção da mercadoria). As reclamações a coberto da garantia têm de ser reivindicadas dentro do período de garantia após o defeito ocorrer. A garantia abrange a composição dos produtos.

11. Dados técnicos

Para locais até	35 m ²
Ambiente de trabalho	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Área da tensão de funcionamento	220–240V~ corrente alternada
Frequência de corrente	50 / 60Hz
Potência nominal do sistema	35W
Libertação de humidade	200 ml / h (30 % RH, 20 °C)
Capacidade do reservatório	4,0L
Capacidade da cuba	1,3L
Dimensões	375 (C) x 270 (L) x 382 (A) mm
Volume	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Peso	6,1 kg
Área de apresentação da humidade do ar	20 ~ 99 % RH

 O produto tem um isolamento de protecção duplo e corresponde à classe de protecção 2.

Excluem-se da garantia:

1. Os defeitos do desgaste resultantes do uso ou outros defeitos de desgaste surgidos naturalmente;
2. Os danos originados pelo uso ou manipulação inadequados (p. ex., golpe, pancada, queda);
3. Os danos causados pela não observância das instruções de serviço. Numa situação de garantia, a Leifheit concede-lhe, se assim o entender, a reparação dos componentes defeituosos ou a substituição do produto. No caso de uma reparação não poder ser efectuada e já não estar disponível um produto idêntico na gama de produtos para fins de substituição, você recebe um produto de substituição tanto quanto possível equivalente. Numa situação de garantia, a devolução do preço de compra não é possível. Além disso, esta garantia não concede direitos de indemnização por danos. Para reivindicação da garantia, por favor contacte o vendedor no qual adquiriu o produto, mediante a apresentação do produto defeituoso e do comprovante da compra (cópia). Esta garantia tem validade em todo o mundo. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, continuam a ser válidos para si e não são limitados por esta garantia.

14. Assistência ao Consumidor

Para perguntas e sugestões entre em contacto com a nossa Assistência ao Consumidor

Alemanha:

Tel.: (0800) 5 34 34 34

Telefone

internacional: +49 26 04 97 70

Seg – Sex 8:30h – 12h

15. Instruções adicionais

Campo electromagnético

Este aparelho Soehnle está em conformidade com todas as normas e regulamentos relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Declaração de conformidade

Pela presente, a Leifheit AG declara que este produto está em harmonia com os requisitos fundamentais e restantes disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis. As declarações de conformidade encontram-se no homepage: www.soehnle.com.

Eliminação de produtos eléctricos usados



Favor eliminar este produto após o seu período de vida em conformidade com o regulamento 2002/96/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

O símbolo sobre o produto ou a sua embalagem chama a atenção para o facto de que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal, devendo antes ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de produtos eléctricos e electrónicos.

Indhold

1. Sikkerhedshenvisninger
2. Leveringsomfang
3. Apparatbeskrivelse
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Inden den første brug
6. Daglig brug og drift
7. Rengøring og pleje
8. Filterudskiftning
9. Transport og opbevaring
10. Fejlafhjælpning
11. Tekniske data
12. Reserve- og sliddele
13. Garanti
14. Forbrugerservice
15. Yderligere henvisninger

DA

1. Sikkerhedshenvisninger

Læs betjeningsvejledningen grundigt inden ibrugtagningen af din Airfresh Wash 500. Airfresh Wash 500 er ikke beregnet til kommerciel brug

OBS!

- Kontrollér inden ibrugtagning, om spændingsangivelsen stemmer overens med den lokale netspænding.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og ældre samt af personer med nedsatte, fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de farer der er forbundet dermed. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn må ikke lege med apparatet.
- Sluk altid apparatet og træk netkablet ud af stikkontakten, inden du flyder det med vand, bevæger eller transporterer apparatet.
- Apparatet er dobbelt isoleret og ikke jordforbundet. Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, som ikke er beskrevet i denne vejledning, bør kun udføres af fagfolk. Enhver ændring af din Airfresh Wash 500 er ekstrem farlig og truer garantien.
- Påfyld ikke varmt vand. Brug kun koldt vand (ledningsvand, destilleret vand, mineralvand eller andet drikkevand)
- Drik ikke det brugte vand i vandbeholderen, og brug det ikke til dyr og planter. Tøm vandbeholderen i et afløb.
- Stik-strømforsyningen skal være tilsluttet således, at der ikke kan opstå fare, hvis din Airfresh Wash 500 vælter eller hvis der spildes væske.

- Brug ikke apparatet med defekt netstik eller netkabel.
- Sprøjt ikke med brandbare materialer, som for eksempel insektgift eller duftstoffer i nærheden af din Airfresh Wash 500
- Vær opmærksom på, at luftindgangen- og udgangen ikke tildækkes.

Forsigtig!

- Hvis den til drift af din Airfresh Wash 500 brugte stikkontakt, ikke er forskriftsmæssigt tilsluttet, bliver apparatets stik varmt. Sørg for, at du bruger en forskriftsmæssigt tilsluttet stikkontakt til apparatet.
- Stil ingen genstande på din Airfresh Wash 500, og sæt dig ikke på den.
- Brug kun det originale filter fra Soehnle, som er specielt egnet til denne Airfresh Wash 500.
- Brug ikke din Airfresh Wash 500 efter brug af gasningsmidler til insektbeskyttelse eller på steder, hvor der findes olierester eller kemiske dampe eller hvor der afbrændes røgelsespinde.
- Brug ikke din Airfresh Wash 500 i nærheden af varmeovne, åbne pejse eller gasdrevne anordninger.
- Rengør vandbeholderen hver uge for at sikre en optimal hygiejne.
- Fyld kun vandtanken med vand
- Stil dig ikke på apparatet.

2. Leveringsomfang

1 Soehnle Airfresh Wash 500

1 Soehnle kombifilter til Airfresh Wash 500

1 betjeningsvejledning

3. Apparatbeskrivelse

A : Husafdækning

B : Vandtank

C : Skruelukning

D : Kar

E : Rensetromle

F : Kombifilter (68105)

G : Filterdækplade

4. Formålsbestemt anvendelse

Airfresh Wash 500 tjener udelukkende til rensning og befugtning af rumluft.

DA

5. Inden den første brug

1. Stil apparatet på en fast, jævn undergrund, som ikke er følsom over for vand. Stil ikke apparatet op ad vægge.
2. For at apparatet kan fungere optimalt, skal du sørge for, at luftindgange og luftudgange ikke er blokeret.
3. Kontrollér netkablet for at sikre, at det ikke er beskadiget.
4. Fjern husets dækplade (**1.1**). Træk vandtanken ud af apparatet i opad (**1.2**).
5. Træk karret ud af huset og fjern rensetromlen (**3.1**). Fjern emballagen og sæt igen tromle og kar ind i apparatet.
6. Stil vandtanken, med skruelukningen opad, på en jævn flade. Åbn skruelukningen (**C**) på undersiden af tanken. Fyld rent ledningsvand i vandtanken. Luk vandtanken med skruelukningen. Vær opmærksom på, at vandtanken er fast lukket.
7. Sæt vandtanken tilbage i huset og kontrollér, at tanken står sikkert og er sat korrekt i.
8. Sæt husets afdækning på igen.
9. Fjern filterafdækningen på apparatsiden (**2.1**).

10. Fjern emballagen fra filteret og sæt det i filterafdækningen. **(2.2)** Sørg for, at den hvide side på filteret vender indad (mod apparatet).
11. Sæt filterenheden ind i apparatet igen. Kontrollér, at filterenheden er sat korrekt i.
12. Tilslut netkablet til en stikkontakt.

6. Daglig brug og drift

DA Tænd- og sluk



Tryk på TÆND/SLUK-knappen **(I)** for at tænde og slukke din Airfresh Wash 500. I tændt tilstand viser displayet **(H)** den aktuelle, relative luftfugtighed. (Ved den første ibrugtagning starter apparatet på det mellemste befugtningstrin).

Indstilling af driftstid



Tryk på knap **(J)** for at indstille den ønskede driftstid. Vælg mellem 1 og 12 timer driftstid eller CO for permanent drift af apparatet:
CO (Standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Ændring af blæserhastighed



Tryk på knap **(K)** for at vælge blæserhastigheden og således den ønskede fugtigheds-output intensitet:
Lav – Moderat – Høj

Indstilling af den ønskede luftfugtighed



Indstil den ønskede luftfugtighed i % ved tryk på knap **(L)**. Under indstillingen af den ønskede luftfugtighed vises værdien på displayet. Efter et par sekunder skifter displayet automatisk til den aktuelt målte værdi. Vi anbefaler en relativ luftfugtighed på mellem 40 % og 60 %. Apparatet kan indstilles fra 40 % til 80 %. Så snart den indstillede luftfugtighed overskrides, slår apparatet fra. I permanent drift (CO) slår apparatet ikke fra.

Reset filterets driftstimetæller



Kombifilteret bør udskiftes efter 1000 driftstimer. For at resette driftstimetælleren, holder du knap **(M)** trykket i 5 sekunder, indtil der høres en signallyd. Udskiftningen af filteret beskrives i kapitel 8.

Vandtank er tom



På displayet vises der et rødt symbol når vandtanken er tom og apparatet slår automatisk fra. Fyld vandtanken som beskrevet i kapitel 5.

7. Rengøring og pleje

Rengøring af filter

En regelmæssig rengøring af kombifilteret (1x om måneden) garanterer en fejlfri drift af din Airfresh Clean 500 og en størst mulig rumluftkvalitet.

1. Sluk apparatet og træk netstikket ud inden enhver rengøring.
2. Fjern filterafdækningen på apparatsiden **(2.1)**.
3. Træk filteret ud af afdækningen **(2.2)**
Brug børstemundstykket til en støvsuger til grundig rengøring af filteret. Filteret kan ikke vaskes!
4. Sæt filteret ind i afdækningen igen **(2.2)**. Sørg for, at den sorte på filteret vender udad. Sæt filterafdækningen ind i apparatet igen. Kontrollér, at filterenheden er sat korrekt i.

Rengøring af kar og rensetromler

En regelmæssig rengøring af kar og rensetromler (hver 2. uge) garanterer en fejlfri, hygiejnisk drift af din Airfresh Wash 500.

1. Sluk for apparatet og træk netstikket ud.
2. Fjern husets afdækning **(1.1)** fra apparatet. Træk vandtanken ud af huset opad **(1.2)**.

- Træk karret ud af huset og fjern rensetromlen (3.1).
- Rengør karret og rensetromlen med varmt vand og en blød klud.
- Sæt rensetromlen i karret og sæt karret i huset.

Rengøring af huset

Rengør huset på din Airfresh Wash 500 med en let vædet klud.

Nyttige henvisninger vedrørende rengøring:

Til rengøring bruger du en 50:50 eddike-vand-opløsning eller en eddikeessens i forhold 3:1 og vand. **Brug ingen skurende eller ætsende rengøringsmidler.**

8. Filterudskiftning

Kombifilteret bør udskiftes efter 1000 driftstimer. Efter 1000 driftstimer blinker CL automatisk på displayet. Brug udelukkende de originale Soehnle filter!

For at udskifte filteret, gør du som følger:

- Sluk for apparatet og træk netstikket ud.
- Fjern filterafdækningen på apparatsiden (2.1) og tag filteret ud (2.2).
- Fjern emballagen fra det nye filter og sæt det i filterafdækningen (2.2). Sørg for, at den hvide side på filteret vender indad (mod apparatet).
- Sæt filterafdækningen ind i apparatet igen. Kontrollér, at filterenheden er sat korrekt i.
- Tilslut igen netkablet til en stikkontakt og tænd apparatet.
- Hold knap (M) trykket i 5 sekunder. Der høres en signallyd og CL symbolet slukker. Driftstimetælleren er nulstillet.

9. Transport og opbevaring

Transport

ADVARSEL!

Sluk altid apparatet før en transport. Træk netstikket ud af stikkontakten. Transporter kun apparatet i tom tilstand.

Opbevaring

Vi anbefaler en grundig rengøring af din Airfresh Wash 500, inden opbevaring af apparatet. Sørg for, at alle dele er rene og tørre inden opbevaring. Pas på, at der ikke kommer vand ind i det nederste hus. Efterladt vand i din Airfresh Wash 500 kan forårsage mineralske aflejringer og fremmer væksten af uønskede mikroorganismer. Opbevar din Airfresh Wash 500 på et tørt og køligt sted.

10. Fejlafhjælpning

Problem: Apparatet virker ikke

- Kontrollér, om din Airfresh Wash 500 er tilsluttet til en strømkilde
- Kontrollér, om der er vand i vandbeholderen og om beholderen er sat korrekt i.

Problem: Luftfugtigheden ændrer sig ikke

- Kontrollér, om dit rum er for stærkt ventileret og luk vinduer og døre.
- Kontrollér, om rumstørrelsen svarer til den anbefalede størrelse til dette apparat.


Problem: Kliklyde under drift

- Kontrollér, om rensetromlen er sat korrekt i.
- Kontrollér, om der er kalkaflejringer i karret.

11. Tekniske data

Til rum op til	35 m ²
Arbejdsområde	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Driftsspændingsområde	220–240V~ vekselstrøm
Strømfrekvens	50 / 60 Hz
Nominel systemeffekt	35 W
Fugtighedsafgivelse	200 ml / h (30 % RH, 20 °C)
Tankindhold	4,0 l
Karindhold	1,3 l
Mål	375 (L) x 270 (B) x 382 (H) mm
Lydstyrke	30 dB (L), 40 dB (M), 55 dB (H)
Vægt	6,1 kg
Luftfugtighed indikationsområde	20 ~ 99 % RH

DA

 Produktet har dobbelt beskyttelsesisolering og opfylder beskyttelsesklasse 2.

12. Reserve- og sliddele

- **68105 Soehnle filter til Airfresh Wash 500** (EPA filter og aktivkulfilter)

Reserve dele kan bestilles direkte hos os. Kontakt vores kundeservice.

13. Garanti

På det foreliggende kvalitetsprodukt yder Leifheit AG 2 års garanti fra købsdatoen (eller ved bestillinger fra modtagelsen af varen). Garantikrav skal gøres gældende, så snart fejlen opstår inden for garantiperioden. Garantien gælder for produkternes beskaffenhed.

Ikke omfattet af garantien er:

1. Brugsbetingede eller andre, naturligt opståede slidmangler
2. Skader der skyldes ukorrekt brug eller håndtering (f.eks. slag, stød, fald);

3. Skader der skyldes manglende overholdelse af de anførte betjeningsanvisninger. I tilfælde af en garantisag foretager Leifheit, efter eget skøn, enten reparation af defekte dele eller udskiftning af produktet. Hvis en reparation ikke kan gennemføres, og der ikke længere findes et identisk produkt i sortimentet, der kan bruges til ombytning, modtager du et tilsvarende produkt så vidt muligt af samme værdi. Refusion af købsprisen er ikke mulig i en garantisag. Denne garanti giver desuden ikke krav på skadeserstatning. Hvis du vil gøre garantien gældende, skal du henvende dig med det defekte produkt og kvitteringen (kopi) til den forhandler, hvor du har købt dette. Denne garanti er globalt gældende. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, gælder fortsat og begrænses ikke af denne garanti.

14. Forbrugerservice

For spørgsmål og forslag står vores forbrugerservice gerne til rådighed

Tyskland:

Tlf.: (0800) 5 34 34 34

International

Phone: +49 26 04 97 70

Man – fre fra kl. 8:30 – 12

15. Yderligere henvisninger

Elektromagnetiske felter

Dette Soehnle apparat opfylder alle standarder og regler vedrørende eksposition i elektromagnetiske felter.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Leifheit AG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser i de relevante europæiske direktiver. Overensstemmelseserklæringer finder du på hjemmesiden: www.soehnle.com.

Bortskaffelse af brugte, elektriske produkter



Dette produkt skal bortskaffes i henhold til direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Symbolet på produktet eller dets emballage gør opmærksom på, at dette produkt ikke skal behandles som normalt husholdningsaffald, men skal afleveres til genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Innehåll

1. Säkerhetsinstruktioner
2. Leveransomfång
3. Beskrivning av apparaten
4. Avsedd användning
5. Före första användningen
6. Daglig användning och drift
7. Rengöring och skötsel
8. Utbyte av filtret
9. Transport och förvaring
10. Felåtgärd
11. Tekniska Data
12. Reservdelar och slitagedetaljer
13. Garanti
14. Konsumentservice
15. Ytterligare tips

SV

1. Säkerhetsinstruktioner

Innan Airfresh Wash 500 tas i drift skall bruksanvisningen läsas noggrant. Airfresh Wash 500 är inte avsedd för kommersiell användning.

OBS!

- Före driftstarten skall kontrolleras att spänningssuppgifterna stämmer överens med den lokala nätspänningen.
- Apparaten får användas av barn från och med 8 år och även av personer med reducerad psykisk, sensorisk eller mental förmåga och brist på erfarenheter och kunskap ifall någon passar de eller de har instruerats om apparatens säkra användning och kan förstå riskerna som resulterar därav. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Barn får inte leka med apparaten.
- Innan apparaten fylls med vatten, förflyttas eller transporteras skall alltid nätsladden dras ut ur uttaget.
- Apparaten är dubbelt isolerad och inte jordad. Inga reparationer får utföras på egen hand. Underhåll och servicearbeten som inte beskrivs i bruksanvisningen bör endast utföras av experter. Varje förändring på Din Airfresh Wash 500 är extrem farligt och riskerar garantin.
- Får inte fyllas med het vatten. Använd endast kallt vatten (ledningsvatten, destillerat vatten, mineralvatten eller annat dricksvatten).
- Vattnet som har använts i vattenbehållaren får inte drickas och får inte användas för att vattna djur eller växter. Vattenbehållaren skall tömmas i ett avlopp.
- Stickkontaktsenheten skall anslutas så att ingen fara kan uppstå om Airfresh Wash 500 skulle välta eller vätska släppas ut.

- Apparaten får inte användas med trasig nätkontakt eller nätkabel.
- Brännbart material som till exempel insekticider eller luktämnen får inte sprayas kring Airfresh Wash 500.
- Kontrollera att luftin- och luftutsläppet inte blockeras.

Aktas!

- Om uttaget som används för driften av Airfresh Wash 500 inte har kopplats in korrekt hettas apparaten stickkontakt upp. Kontrollera att uttaget som används för apparaten har kopplats in korrekt.
- Ställ inga föremål på Airfresh Wash 500, och sitt inte på den.
- Använd endast Soehnle originalfilter som är speciellt anpassade för Airfresh Wash 500.
- Airfresh Wash 500 får inte användas efter användning av rökelse för insektsskydd eller på platser där oljerester eller kemiska ångor förekommer resp. rökelsepinnar tänds.
- Airfresh Wash 500 får inte användas i närheten av värmeelement, öppna kaminer eller gasdrivna anordningar.
- Vattenbehållaren skall rengöras varje vecka för att säkerställa den optimala hygienien.
- Vattentanken får bara fyllas med vatten.
- Stå inte på apparaten.

2. Leveransomfång

- 1 Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 Soehnle kombifilter för Airfresh Wash 500
- 1 Bruksanvisning

3. Beskrivning av apparaten

- A** : Höljeskåpa
- B** : Vattentank
- C** : Vridlås
- D** : Balja
- E** : Rengöringstrumma
- F** : Kombifilter (68105)
- G** : Filterkåpa

4. Avsedd användning

Airfresh Wash 500 är endast avsedd för att rengöra och fukta rumsluften.

5. Före första användningen

1. Ställ apparaten upprätt på ett fast, plant och vattenfast underlag. Apparaten skall placeras fritt från alla väggar.
2. För att garantera apparatens optimala effekt skall kontrolleras att luftinsläppen och luftutsläppen inte blockeras.
3. Kontrollera nätsladden för att säkerställa att den inte är skadad.
4. Lyft höljeskåpan av apparaten **(1.1)**. Dra vattentanken uppåt ur höljet **(1.2)**.
5. Dra baljan ut ur höljet och ta ur rengöringstrumman **(3.1)**. Ta bort förpackningen och sätt tillbaka trumman och baljan in i apparaten.
6. Sätt vattentanken med vridlåset uppåt på en plan yta. Öppna vredet **(C)** på tankens undersida. Fyll vattentanken med färskt ledningsvatten. Stäng därefter vattentanken med vridlåset. Kontrollera att vattentanken är väl tillsluten.
7. Sätt tillbaka vattentanken in i höljet och kontrollera att tanken står säker och har satts in korrekt.
8. Sätt tillbaka kåpan på höljet.
9. Ta bort filterkåpan vid sidan om apparaten **(2.1)**.
10. Ta bort filtrets förpackning och sätt in den i filterkåpan. **(2.2)** kontrollera att filtrets vita sida pekar inåt (mot apparaten).
11. Sätt tillbaka filterenheten i apparaten. Kontrollera att filterenheten har satts in korrekt.
12. Anslut nätsladden till ett uttag.

6. Daglig användning och drift

Till- och frånslagning



Tryck på TILL/FRÅN knappen (I), för att slå Airfresh Wash 500 till eller från. När den har slagits till visar displayen (H) omgivningens aktuella, relativa luftfuktighet. (Vid den första driftstarten startas apparaten på den mellersta fuktsättningsnivån).

Inställning av drifttiden



Tryck på knappen (J), för att ställa in den önskade drifttiden. Välj mellan 1 och 12 timmars drifttid eller CO för permanent drift av apparaten: **CO (standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12**

Ändring av fläkthastigheten



Tryck på knappen (K), för att välja fläkthastigheten och därmed intensiteten på fuktutmatningen.

Låg - mellan - hög

Inställning av målluftfuktigheten



Ställ in den önskade luftfuktigheten i % genom att trycka på knappen (L). Medan Du ställer in den önskade luftfuktigheten visas värdet på displayen. Efter några sekunder kopplas displayen automatiskt tillbaka till det uppmätta värdet. Vi rekommenderar en relativ luftfuktighet mellan 40 % och 60 %. Apparaten kan ställas in från 40 % till 80 %. När den inställda luftfuktigheten överskrids stänger apparaten av sig. Under permanent drift (CO) stänger apparaten inte av sig.

Återställa filtrets drifttimmesräknare



Kombifilter borde bytas ut efter 1000 drifttimmar. För att återställa drifttimmesräknaren skall knappen (M) hållas tryckt under 5 sekunder tills en signal hörs. Utbyte av filter beskrivs i kapitel 8.

Vattentanken är tom



På displayen visas en röd symbol när vattnet i tanken är slut och apparaten stängs av automatiskt. Fyll vattentanken enligt beskrivningen i kapitel 5.

7. Rengöring och skötsel

Rengöring av filtret

Regelbunden rengöring av kombifiltret (1x per månad) garanterar störningsfri drift på Din Airfresh Wash 500.

1. För varje rengöring skall apparaten stängas av och nätkontakten dras ut.
2. Ta bort filterkåpan vid sidan om apparaten (2.1).
3. Dra ut filtret ur höljet (2.2)
För noggrann rengöring av filtret används dammsugarens borsthuvud. Filtret kan inte tvättas!
4. Sätt tillbaka filtret i filterkåpan (2.2). Kontrollera att filtrets svarta sida pekar utåt. Sätt tillbaka filterkåpan in i apparaten. Kontrollera att filterenheten har satts in korrekt.

Rengöring av balja och rengöringstrumman

Regelbunden rengöring av baljan och rengöringstrumman (varannan vecka) garanterar störningsfri och hygienisk drift av Din Airfresh Wash 500.

1. Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten.
2. Lyft höljeskåpan (1.1) av apparaten. Dra vattentanken uppåt ur höljet (1.2).
3. Dra baljan ut ur höljet och ta ur rengöringstrumman (3.1).
4. Rengör baljan och rengöringstrumman med varmt vatten och en mjuk trasa.
5. Sätt tillbaka rengöringstrumman i baljan och skjut sedan baljan in i höljet.

Rengöring av höljet

Höljet på Airfresh Wash 500 rengörs med en lätt fuktad trasa.

Användbara tips för rengöringen:

För rengöringen används en 50:50 vinäger-vatten lösning eller en 3:1-relation av vinägeressens och vatten. **Använd inga skurande eller frätande rengöringsmedel.**

8. Utbyte av filtret

Kombifilter borde bytas ut efter 1000 drifttimmar. Efter 1000 drifttimmar blinkar **CL** automatiskt på displayen. Använd endast Soehnle original filter!

Filterbyten utförs enligt följande:

1. Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten.
2. Ta ut filterkåpan vid sidan om apparaten (2.1) och ta bort filtret (2.2).
3. Ta bort det nya filtrets förpackning och sätt in den i filterkåpan (2.2). Kontrollera att filtrets vita sida pekar inåt (mot apparaten).
4. Sätt tillbaka filterkåpan in i apparaten. Kontrollera att filterenheten har satts in korrekt.
5. Sätt in nätkabeln i uttaget igen och slå till apparaten.
6. Håll knappen (**M**) tryckt under 5 sekunder. Ett signalljud hörs och symbolen **CL** slocknar. Drifttimmesräknaren har nu återställts igen.

9. Transport och förvaring

Transport

WARNING!

Apparaten skall alltid stängas av innan den transporteras. Nätkontakten skall alltid dras ur uttaget. Apparaten får bara transporteras i tomt tillstånd.

Förvaring

Vi rekommenderar en noggrann rengöring av Din Airfresh Wash 500, innan apparaten magasineras. Kontrollera att alla delar före magasineringen är rena och torra. Lämna inget vatten i den nedre behållaren. Vatten som lämnas kvar i Airfresh Wash 500 kan ge mineraliska pålagringar och främjar påväxten av oönskade mikroorganismer. Airfresh Wash 500 skall föravars på en sval och torr plats.

SV

10. Felåtgärd

Problem: Apparaten fungerar inte.

- Kontrollera att Din Airfresh Wash 500 är kopplat till en strömkälla
- Kontrollera att vatten finns i vattenbehållaren och att behållaren har satts i korrekt

Problem: Luftfuktigheten förändras inte

- Kontrollera om rummets ventileras för starkt och stäng fönster och dörrar
- Kontrollera att rummets storlek motsvarar apparatens rekommenderade storlek.


Problem: Klickande ljud under driften

- Kontrollera att rengöringstrumman har satts i korrekt.
- Kontrollera baljan på eventuella kalkpålagringar.

11. Tekniska Data

För rum upptill	35 m ²
Arbetsomgivning	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Driftspänningsområde	220–240V~ växelström
Strömfrekvens	50 / 60Hz
Systemets märkeffekt	35W
Fuktutmatning	200 ml / h (30 % RH, 20 °C)
Tankinnehåll	4,0L
Baljans kapacitet	1,3L
Mått	375 (L) x 270 (B) x 382 (H) mm
Ljudnivå	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Vikt	6,1 kg
Indikeringsområde för luftfuktighet	20 ~ 99 % RH

SV

 Produkten har skyddsisolerats dubbelt och uppfyller kraven för skyddsklass 2.

12. Reservdelar och slitagedetaljer

- **68105 Soehnle kombifilter för Airfresh Wash 500** (EPA Filter & aktivkål-filter)

Reservdelar kan beställas direkt hos oss. Kontakta då vår kundtjänst

13. Garanti

På den föreliggande kvalitetsprodukten ger Leifheit AG 2 års garanti från köpdatum (resp. vid beställning från mottagandets datum). Eventuella garantikrav skall lämnas in omgående efter det att defekten har uppstådd inom garantitiden. Garantin omfattar produkternas beskaffenhet.

Från garantin utesluts:

1. Användningsrelaterade och andra naturligt uppkomna slitagebrister,

2. Skador genom felaktig användning resp. hantering (t.ex. slag, stöttor, fall),
3. Skador på grund av brott mot de föreliggande bruksinstruktionerna. Garantin innebär efter Leifheit's egen bedömning antingen reparation av defekta delar eller utbyte av hela produkten. Om en reparation inte är möjligt och en identisk produkt för utbytet inte finns kvar i sortimentet levereras en så likvärdig produkt som möjligt. Återbetalning av köpesumman är utesluten i garantifall. Garantin innebär inte heller några skadeståndskrav. Garantikrav skall mot uppvisande av den defekta produkten och köpkvittot (kopia) lämnas in hos handlaren där produkten köptes. Garantin gäller över hela jorden. Kundens lagliga rättigheter, och speciellt garanti-rättigheterna fortsätter att gälla och påverkas inte av denna garanti.

14. Konsumentervice

För frågor och tips står vår konsumentservice till Ert förfogande.

Tyskland:

Tel: (0800) 5 34 34 34

International

Telefon: +49 26 04 97 70

Må – Fr kl. 08:30 – 12:00

15. Ytterligare tips

Elektromagnetiska fält

Denna Soehnle apparat uppfyller samtliga normer och bestämmelser gällande exposition för elektromagnetiska fält.

Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar Leifheit AG, att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och övriga gällande bestämmelser i de tillämpliga europeiska riktlinjerna. Försäkran om överensstämmelse finns på hemsidan: www.soehnle.com.

Omhändertagande av uttjänta elektriska produkter



Efter produkten livslängd skall produkten omhändertas enligt Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and

Electronic Equipment).

Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Rozsah dodávky
3. Popis přístroje
4. Použití v souladu s určením
5. Před prvním použitím
6. Denní používání a provoz
7. Čištění a údržba
8. Výměna filtru
9. Přeprava a skladování
10. Odstraňování chyb
11. Technická data
12. Náhradní díly a díly podléhající opotřebení
13. Záruka
14. Zákaznický servis
15. Další pokyny

CS

1. Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení Airfresh Wash 500 do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Zařízení Airfresh Wash 500 není určeno pro komerční využití.

Pozor!

- Před uvedením do provozu je třeba prověřit, zda údaj o napětí souhlasí s místním napětím sítě.
- Toto zařízení smějí používat děti od věku 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze v případech, kdy je kontroluje osoba, odpovědná za jejich bezpečnost, od které získají pokyny, jak produkt používat a v případě, že porozumějí možným nebezpečím. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti si s tímto zařízením nesmějí hrát.
- Před naplněním zařízení vodou a před jeho převozem vždy zařízení vypínejte a vytahujte síťový kabel ze zásuvky.
- Toto zařízení je dvojnásobně izolováno a není uzemněno. Nikdy se nepokoušejte opravovat zařízení vlastními silami. Práce údržby a servisu, které nejsou popsány v tomto provozním návodu, smějí provádět pouze odborní pracovníci. Provádění jakýchkoliv změn na zařízení Airfresh Wash 500 je extrémně nebezpečné a má vliv na záruku.
- Nenaplňujte do zařízení horkou vodu. Používejte pouze studenou vodu (kohoutkovou, destilovanou, minerální nebo jinou pitnou vodu)
- Vodu použitou v nádržce na vodu nepijte a nepoužívejte ji ani k napájení zvířat nebo k zalévání květin. Nádržku na vodu vyprazdňujte do odpadu.

- Síťový konektor musí být připojen takovým způsobem, aby při převrácení Airfresh Wash 500 nedošlo k rozlité kapaliny a k ohrožení osob.
- Nikdy zařízení neprovozujte s defektním síťovým konektorem nebo kabelem.
- V okolí Airfresh Wash 500 nerozstříkujte žádné hořlavé materiály, jako jsou např. prostředky proti hmyzu nebo vonné látky.
- Dbejte na to, aby nebyly vstup a výstup vzduchu zakryté.

Pozor!

- Pokud není zásuvka, používaná k provozu Airfresh Wash 500 řádně připojena, je konektor zařízení horký. Ujistěte se, že používáte k provozu zařízení řádně připojenou zásuvku.
- Nestavte na Airfresh Wash 500 žádné předměty a nesedejte si na toto zařízení.
- Používejte pouze originální filtry společnosti Soehnle, které jsou určeny pro toto zařízení Airfresh Wash 500.
- Nepoužívejte Airfresh Wash 500 po použití vykuřovacích prostředků, na ochranu před hmyzem nebo na místech, kde jsou zbytky olejů nebo chemických par nebo kde se vypalovaly vonné tyčinky.
- Nepoužívejte Airfresh Wash 500 v blízkosti topení, otevřených krbů nebo u zařízeních na plyn.
- Z důvodu dodržení správné hygieny čistěte nádržku na vodu každý týden.
- Nádržku na vodu naplňujte pouze vodou
- Na zařízení se nestavte.

2. Rozsah dodávky

1 Soehnle Airfresh Wash 500

1 Soehnle kombinovaný filtr pro Airfresh Wash 500

1 návod k obsluze

3. Popis přístroje

A : Kryt pláště

B : Nádržka na vodu

C : Šroubový uzávěr

D : Vanička

E : Čisticí buben

F : Kombinovaný filtr (68105)

G : Kryt filtru

4. Použití v souladu s určením

Zařízení Airfresh Wash 500 slouží výhradně k čištění a vlhčení vzduchu v místnosti.

5. Před prvním použitím

1. Postavte zařízení svisle na pevnou, rovnou podložku, která je odolná vůči vodě. Zařízení se nesmí nacházet u stěny.
2. Pro zajištění optimálního výkonu zařízení se ujistěte, že nejsou otvory vstupu a výstupu vzduchu blokovány.
3. Zkontrolujte síťový kabel, zda není poškozený.
4. Vyjměte kryty pláště ze zařízení (**1.1**). Vytáhněte nádržku na vodu směrem nahoru z pláště (**1.2**).
5. Vytáhněte vaničku z pláště a vyjměte čisticí buben (**3.1**). Odstraňte obal a vložte buben a vaničku zpět do zařízení.
6. Postavte nádrž na vodu na rovnou plochu, šroubovým uzávěrem směrem nahoru. Otevřete šroubový uzávěr (**C**) na spodní straně nádrže. Naplňte do nádržky čerstvou kohoutkovou vodu. Následně uzavřete nádržku na vodu šroubovým uzávěrem. Dbejte na to, aby byla nádržka pevně uzavřena.
7. Vložte nádržku zpět do pláště a ujistěte se, že je správně umístěna ve svislé poloze.
8. Vložte kryt pláště opět do zařízení.
9. Vyjměte kryt filtru na straně zařízení (**2.1**).

CS

10. Odstraňte obal filtru a filtr vložte do krytu filtru. **(2.2)** Bílá strana filtru musí ukazovat směrem dovnitř (k zařízení).
11. Vložte filtrační jednotku opět do zařízení. Ujistěte se, že je filtrační jednotka správně vložena.
12. Připojte síťový kabel do zásuvky.

6. Každodenní provoz a užívání

Zapínání a vypínání



Chcete-li Airfresh Wash 500 zapnout nebo vypnout, stiskněte tlačítko ZAP/ VYP **(I)**. V zapnutém stavu ukazuje displej **(H)** aktuální, relativní okolní vlhkost vzduchu. (Při prvním uvedení do provozu se zařízení spustí na střední stupeň vlhčení).

CS

Nastavení doby provozu



Pro nastavení požadované doby provozu, stiskněte tlačítko **(J)**. Zvolte mezi nastavení 1 a 12 hodinami provozu nebo CO pro dlouhodobý provoz zařízení:
CO (standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Změna rychlosti ventilátoru



Stiskněte tlačítko **(K)** a zvolíte tak rychlost ventilátoru a tak i požadovanou intenzitu výstupu vlhkosti: **Nízká - Střední - Vysoká**

Nastavení cílové vlhkosti vzduchu



Stisknutím tlačítka **(L)** nastavte požadovanou vlhkost vzduchu v %. Během nastavování požadované vlhkosti vzduchu se hodnota objeví na displeji. Po několika vteřinách se displej automaticky přepne na aktuálně naměřenou hodnotu. Doporučujeme nastavení relativní vlhkosti vzduchu mezi 40 % a 60 %. Zařízení je možné nastavovat od 40 % do 80 %. Při překročení nastavené

vlhkosti vzduchu se zařízení vypne. V dlouhodobém provozu (CO) se zařízení nevypíná.

Počítadlo provozních hodin vynulovat



Kombinovaný filtr by se měl měnit po 1000 provozních hodinách. Chcete-li vynulovat počítadlo provozních hodin, přidržte stisknuté tlačítko **(M)** po dobu 5 sekund, až se ozve signální tón. Výměna filtru je popsána v kapitole 8.

Nádržka na vodu je prázdná



Pokud se v nádržce nenachází voda, objeví se na displeji červený symbol a zařízení se automaticky vypne. Nádržku na vodu doplňte dle popisu v kapitole 5.

7. Čištění a údržba

Čištění filtru

Pravidelné čištění kombinovaného filtru (1x za měsíc) zaručuje bezporuchový provoz zařízení Airfresh Wash 500.

1. Před každým čištěním zařízení vypínejte a odpojte síťový konektor.
2. Vyjměte kryt filtru na straně zařízení **(2.1)**.
3. Filtr vytáhněte z pláště **(2.2)**
Na řádné vyčištění filtru použijte kartáčovou násadu na vysavač. Filtr není možné prát!

4. Vložte filtr zpět do krytu filtru **(2.2)**. Dbejte na to, aby černá strana filtru směřovala směrem ven. Vložte kryt filtru opět do zařízení. Ujistěte se, že je filtrační jednotka správně vložena.

Čištění vaničky a čisticího bubnu

Pravidelné čištění vaničky a čisticího bubnu (každé 2 týdny) zaručuje bezporuchový, hygienický provoz zařízení Airfresh Wash 500.

1. Zařízení vypínejte a odpojte síťový konektor.
2. Vyjměte kryty pláště **(1.1)** ze zařízení. Vytáh-

něte nádržku na vodu směrem nahoru z pláště (1.2).

3. Vytáhněte vaničku z pláště a vyjměte čisticí buben (3.1).
4. Vaničku a čisticí buben vyčistěte horkou vodou a měkkým hadříkem.
5. Zasuňte buben zpět do vaničky a poté vaničku zasuňte do zařízení.

Čištění pláště

Čistěte plášť Airfresh Wash 500 lehce navlhčným hadříkem.

Důležité pokyny k čištění:

Na čištění používejte octový roztok s vodou v poměru 50:50 nebo octovou esenci a vodu v poměru 3:1. **Nepoužívejte žádné leptavé nebo hrubé čisticí prostředky.**

8. Výměna filtru

Kombinovaný filtr by se měl měnit po 1000 provozních hodinách. Po 1000 provozních hodinách se na displeji automaticky rozblíká CL: Použijte pouze originální filtry Soehnle!

Při výměně filtru postupujte následujícím způsobem:

1. Zařízení vypněte a odpojte síťový konektor.
2. Odstraňte kryt filtru na straně zařízení (2.1) a filtr (2.2) vyjměte.
3. Odstraňte obal nového filtru a filtr vložte do krytu filtru (2.2). Bílá strana filtru musí ukazovat směrem dovnitř (k zařízení).
4. Vložte kryt filtru opět do zařízení. Ujistěte se, že je filtrační jednotka správně vložena.
5. Zapojte síťový kabel opět do zásuvky a zařízení zapněte.
6. Přidržte tlačítko (M) stisknuté na 5 sekund. Ozve se signální tón a symbol CL zmizí. Počítadlo provozních hodin je nyní opět vynulované.

9. Přeprava a skladování

Přeprava

VÝSTRAHA!

Před přepravou zařízení vždy vypínejte. Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zařízení přepravujte pouze prázdné.

Skladování

Před uložením doporučujeme zařízení Airfresh Wash 500 pečlivě vyčistit. Dbejte prosím na to, aby byly všechny díly před uložením čisté a suché. Ve spodní části pláště nenechávejte žádnou vodu. Voda v zařízení Airfresh Wash 500 může vést k usazeninám minerálů a k tvorbě nežádoucích mikroorganismů. Zařízení Airfresh Wash 500 skladujte na chladném a suchém místě.

CS

10. Odstraňování chyb

Problém: Zařízení nefunguje

- Zkontrolujte, zda je zařízení Airfresh Wash 500 připojeno k proudu
- Zkontrolujte, zda je v nádržce na vodu voda a zda je nádržka správně umístěna.

Problém: Vlhkost vzduchu se nemění

- Zkontrolujte, zda není místnost příliš silně větraná a zavřete okna a dveře.
- Zkontrolujte, zda velikost místnosti odpovídá velikosti daného zařízení.


Problém: Při provozu dochází ke cvakání

- Zkontrolujte, zda je čisticí buben řádně vložen
- Zkontrolujte, zda se ve vaničce nenacházejí usazeniny vápna.

11. Technická data

Pro místnosti do	35 m ²
Pracovní prostředí	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80% RH
Provozní napětí	220 – 240V~ střídavého proudu
Kmitočet proudu	50 / 60Hz
Jmenovitý výkon systému	35W
Vylučování vlhkosti	200 ml / h (30% RH, 20 °C)
Objem nádrže	4,0L
Objem vaničky	1,3L
Rozměry	375 (d) x 270 (š) x 382 (v) mm
Hlasitost	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Hmotnost	6,1 kg
Rozsah zobrazení vlhkosti	20 ~ 99% RH

CS

 Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá třídě ochrany 2.

12. Náhradní díly a díly podléhající opotřebení

- **68105 Soehnle kombinovaný filtr pro Airfresh Wash 500**
(EPA filtr & filtr s aktivním uhlím)

Náhradní díly je možné objednat přímo u nás. Kontaktujte prosím náš zákaznický servis.

13. Záruka

Na tento kvalitativní produkt poskytuje společnost Leifheit AG záruku 2 let od data nákupu (resp. v případě objednání od okamžiku dodání zboží). Nároky vyplývající se záruky musíte uplatnit bezprostředně po objevení závady během záruční doby. Záruka se vztahuje na vlastnosti produktů.

Vyloučeny ze záruky jsou:

1. Závady vyplývající z opotřebení, které je způsobené běžným používáním nebo přirozeným opotřebením,
2. poškození způsobená nevhodným používáním resp. zacházením (např. náraz, pád, úder),
3. poškození způsobená nedodržováním pokynů, které se týkají používání. V případě záručního plnění vám společnost Leifheit, dle vlastního uvážení defektní zařízení buď opraví nebo vymění. Pokud není oprava možná a v sortimentu nebudeme mít identický produkt na výměnu, obdržíte co nejpodobnější výrobek. Vrácení kupní ceny není v případě uplatnění záruky možné. Tato záruka neposkytuje žádné nároky na odškodnění. Pro uplatnění záruky se obraťte na prodejce, u kterého jste daný výrobek zakoupili a předložte mu defektní produkt a

doklad o nákupu (kopii). Tato záruka platí po celém světě. Vaše zákonná práva, obzvláště pak práva ze záruky, platí i nadále a nejsou touto zárukou nijak omezena.

14. Zákaznický servis

V případě dotazů či podnětů je vám náš zákaznický servis kdykoliv k dispozici

Německo:

Tel: (0800) 5 34 34 34

Telefonní číslo pro volání ze zahraničí:

+49 26 04 97 70

Po - pá 8:30 – 12 hod

CS

15. Další pokyny

Elektromagnetické pole

Tento výrobek Soehnle splňuje veškeré normy a ustanovení týkající se vystavení se elektromagnetickému poli.

Prohlášení o shodě

Tímto společnost Leifheit AG prohlašuje, že tento výrobek odpovídá základním požadavkům a ostatním odpovídajícím ustanovením aplikovaných evropských směrnic. Prohlášení o shodě najdete na našem webu: www.soehnle.com.

Likvidace použitých elektrických přístrojů



Po uplynutí životnosti přístroj zlikvidujte podle 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - směrnice evropského parlamentu a rady pro zpětný od-

běr starých elektrických a elektronických přístrojů).

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domácím odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Rozsah dodávky
3. Popis zariadenia
4. Používanie v súlade s určením
5. Pred prvým použitím
6. Denné používanie a prevádzka
7. Čistenie a ošetrovanie
8. Výmena filtra
9. Transport a skladovanie
10. Odstraňovanie porúch
11. Technické údaje
12. Náhradné diely a diely podliehajúce opotrebovaniu
13. Záruka
14. Služby spotrebiteľom
15. Ďalšie upozornenia

SK

1. Bezpečnostné upozornenia

Pred uvedením zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500 do prevádzky, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 nie je určený na komerčné účely.

Pozor!

- Pred uvedením do prevádzky musíte prekontrolovať, či údaj o napätí súhlasí s miestnym sieťovým napätím.
- Toto zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Zariadenie vždy, skôr než ho budete naplňovať vodou, hýbať ním alebo ho prenášať vypnite a vytriahnite sieťový kábel z elektrickej zásuvky.
- Zariadenie má dvojitú izoláciu a nie je uzemnené. Nepokúšajte sa sám vykonávať akékoľvek opravy. Údržbu alebo opravárenské činnosti, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musí vykonávať len odborný personál. Akákoľvek zmena na vašom zvlhčovači vzduchu Airfresh Wash 500 je extrémne nebezpečná a ohrozuje záruku.
- Neplňte horúcou vodou. Používajte iba studenú vodu (vodu z vodovodu, destilovanú vodu, minerálnu vodu alebo inú pitnú vodu).
- Nepite vodu používanú v nádobe na vodu, a nepoužívajte ju na napájanie zvierat alebo polievanie rastlín. Vodu z nádoby vyprázdňte do odpadu.

- Zástrčkový napájací zdroj musí byť pripojený tak, aby pri prevrátení zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500 alebo pri vyliatí kvapaliny nedošlo k žiadnemu nebezpečenstvu.
- Zariadenie neprevádzkujte s poškodenou elektrickou zástrčkou alebo sieťovým káblom.
- V okolí zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500 nerozstrekujte horľavé materiály, napr. prostriedky na ničenie hmyzu alebo vonné látky.
- Dbajte na to, aby prívod a odvod vzduchu neboli zakryté.

Pozor!

- Ak zásuvka používaná pre prevádzku zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500 nie je riadne pripojená, zástrčka zariadenia sa nadmerne zohreje. Presvedčte sa, že pre zariadenie používate riadne pripojenú elektrickú zásuvku.
- Na zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 neukladajte žiadne predmety a nikdy naň nesadajte.
- Používajte len originálny filter od spoločnosti Soehnle, ktorý je špeciálne určený pre tento zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500.
- Zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 nepoužívajte po použití prchavej chemikálie na ničenie hmyzu alebo na miestach na ktorých sa nachádzajú zvyšky ropných látok, vyskytujú chemické výpary alebo spaľujú vonné tyčinky.
- Zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 nepoužívajte v blízkosti vykurovacích telies, otvorených krbov alebo plynových spotrebičov.
- Aby ste zabezpečili optimálnu hygienu, vyčistite nádobu na vodu každý týždeň.
- Zásobník na vodu naplňte výlučne len vodou.
- Nevystupujte na zariadenie.

2. Rozsah dodávky

- 1 Zvlhčovač vzduchu Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 Kombinovaný filter Soehnle pre zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500
- 1 návod na obsluhu

3. Popis prístroja

- A** : Kryt telesa
- B** : Zásobník na vodu
- C** : Otočný uzáver
- D** : Vaňa
- E** : Čistiaci bubon
- F** : Kombinovaný filter (68105)
- G** : Kryt filtra

SK

4. Používanie v súlade s určením

Zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 slúži výlučne na čistenie a zvlhčovanie vzduchu v miestnosti.

5. Pred prvým použitím

1. Zariadenie postavte vzpriamene na stabilný, rovný a proti vode odolný podklad. Medzi stenami a zariadením nechajte dostatočný voľný priestor.
2. Aby sa zabezpečil optimálny výkon zariadenia, musíte zabezpečiť, aby nedošlo k zablokovaniu otvorov na prívod a výstup vzduchu.
3. Prekontrolujte sieťový kábel, aby ste sa presvedčili, že je nepoškodený.
4. Odoberte kryt telesa od zariadenia (**1.1**). Vytiahnite zásobník na vodu z telesa (**1.2**) smerom hore.
5. Vytiahnite vaňu z telesa a odstráňte čistiaci bubon (**3.1**). Odstráňte obal a vložte bubon a vaňu zase do zariadenia.

6. Postavte zásobník na vodu s otočným uzáverom smerom hore na rovnú plochu. Na spodnej strane zásobníka otvorte otočný uzáver **(C)**. Zásobník na vodu naplňte čerstvou vodou z vodovodu. Následne otočným uzáverom zatvorte zásobník na vodu. Dbajte nato aby bol zásobník na vodu pevne zatvorený.
7. Zásobník na vodu zase vložte do telesa a presvedčte sa, že je zásobník vložený bezpečne a správne.
8. Na teleso zase nasadte kryt telesa.
9. Na boku zariadenia odstráňte kryt filtra **(2.1)**.
10. Odstráňte obal filtra a nasadte ho do krytu filtra. **(2.2)** Dbajte na to, aby biela strana filtra smerovala dovnútra (k zariadeniu).
11. Filtračnú jednotku zase vložte do zariadenia. Presvedčte sa, že je filtračná jednotka vložená správne.
12. Sieťový kábel pripojte do elektrickej zásuvky.

6. Denné používanie a prevádzka

Zapnutie a vypnutie



Aby ste zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 zapli alebo vypli, stlačte tlačidlo ZAP/VYP **(I)**. V zapnutom stave sa na displeji **(H)** zobrazí aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu priestoru. (Pri prvom uvedení do prevádzky sa zariadenie spustí na strednom stupni zvlhčovania).

Nastavenie doby prevádzky



Za účelom nastavenia požadovanej doby prevádzky stlačte tlačidlo **(J)**. Zvoľte prevádzkovú dobu medzi 1 a 12 hodinami alebo CO pre trvalú prevádzku zariadenia: **CO (štandardne) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12**

Zmena rýchlosti ventilátora



Za účelom voľby rýchlosti ventilátora a tým aj požadovanej intenzity produkcie vlhkosti stlačte tlačidlo **(K)**:

Nízka - Stredná - Vysoká

Nastavenie cieľovej vlhkosti vzduchu



Stlačením tlačidla **(L)** nastavte požadovanú vlhkosť vzduchu v %. Počas nastavenia požadovanej vlhkosti vzduchu sa na displeji zobrazuje príslušná hodnota. Po niekoľkých sekundách sa displej prepne automaticky na aktuálne meranú hodnotu. Odporúčame relatívnu vlhkosť vzduchu medzi 40 % a 60 %. Zariadenie môžete nastaviť od 40 % do 80 %. Ako náhle dôjde k prekročeniu nastavenej vlhkosti vzduchu, zariadenie sa vypne. Počas trvalej prevádzky (CO) sa zariadenie nevypne.

Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín filtra



Kombinovaný filter musíte po 1 000 prevádzkových hodinách vymeniť. Aby ste vynulovali počítadlo prevádzkových hodín filtra, podržte tlačidlo **(M)** stlačené počas 5 sekúnd, až sa ozve sa zvukový signál. Výmena filtra je popísaná v kapitole 8.

Zásobník na vodu je prázdny



Ak sa v zásobníku na vodu viac nenachádza voda, zobrazí sa na displeji červený symbol a zariadenie sa automaticky vypne. Naplňte zásobník na vodu tak, ako je popísané v kapitole 5.

7. Čistenie a ošetrovanie

Čistenie filtra

Pravidelné čistenie kombinovaného filtra (1x za mesiac) zaručuje bezporuchovú prevádzku zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500.

1. Pred každým čistením vypnite zariadenie a vytiahnite elektrickú zástrčku.
2. Na boku zariadenia odstráňte kryt filtra (2.1).
3. Z krytu (2.2) vytiahnite filter.
Pre dôkladné vyčistenie filtra použite kefový nástavec vysávača. Filter nemôžete umývať!
4. Filter opäť vložte do krytu filtra (2.2). Dbajte na to aby čierna strana filtra smerovala von. Kryt filtra zase vložte do zariadenia. Presvedčte sa, že je filtračná jednotka vložená správne.

Čistenie vane a čistiaceho bubna

Pravidelné čistenie vane a čistiaceho bubna (každé 2 týždne) zaručuje bezporuchovú, hygienickú prevádzku zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500.

1. Vypnite zariadenie a vytiahnite elektrickú zástrčku.
2. Zdvihnite kryt telesa (1.1) zo zariadenia. Vytiahnite zásobník na vodu z telesa (1.2) smerom hore.
3. Vytiahnite vaňu z telesa a odoberte čistiaci bubon (3.1).
4. Vyčistite vaňu a čistiaci bubon teplou vodou a mäkkou handrou.
5. Čistiaci bubon zase vložte späť do vane a zasuňte následne vaňu do telesa.

Vyčistenie telesa

Vyčistte teleso zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500 mierne navlhčenou handrou.

Užitočné upozornenia k čisteniu

Na čistenie používajte roztok octu a vody v pomere 50 : 50 alebo roztok octovej esencie a vody v pomere 3 : 1. **Nepoužívajte žiadne agresívne ani leptajúce čistiace prostriedky.**

8. Výmena filtra

Kombinovaný filter musíte po 1 000 prevádzkových hodinách vymeniť. Po 1 000 prevádzko-

vých hodinách bliká automaticky na displeji **CL**. Používajte výlučne originálny filter Soehnle! Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

1. Vypnite zariadenie a vytiahnite elektrickú zástrčku.
2. Na boku zariadenia odstráňte kryt filtra (2.1) a odstráňte filter (2.2).
3. Odstráňte obal nového filtra a nasadte tento OPRAVIT VSADE do krytu filtra (2.2). Dbajte na to, aby biela strana filtra smerovala dovnútra (k zariadeniu).
4. Kryt filtra zase vložte do zariadenia. Presvedčte sa, že je filtračná jednotka vložená správne.
5. Opäť pripojte sieťový kábel na elektrickú zásuvku a zariadenie zapnite.
6. Tlačidlo (M) podržte stlačené počas 5 sekúnd. Ozve sa zvukový signál a symbol **CL** zhasne. Počítadlo prevádzkových hodín je teraz zase vynulované.

SK

9. Transport a skladovanie

Transport

VÝSTRAHA!

Pred transportom zariadenia zariadenie vypnite. Vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Zariadenie transportujte len vo vyprázdnenom stave.

Skladovanie

Odporúčame starostlivé vyčistenie vášho zvlhčovača vzduchu Airfresh Wash 500 skôr, než zariadenie uskladníte. Dbajte prosím na to, aby boli všetky diely pred uskladnením čisté a suché. V spodnom telese nenechajte žiadnu vodu. Voda, ktorá ostane vo zvlhčovači vzduchu Airfresh Wash 500 môže mať za následok minerálne usadeniny a podporu rastu neželaných mikroorganizmov. Zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 skladujte na chladnom a suchom mieste.

10. Odstraňovanie porúch

Problém: Prístroj nefunguje

- Prekontrolujte, či je zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500 pripojený na zdroj elektrického prúdu.
- Prekontrolujte, či je voda vo nádobe na vodu a či je nádoba riadne vložená.

Problém: Vlhkosť vzduchu sa nemení

- Prekontrolujte, či je priestor intenzívne vetraný a zatvorte okná a dvere.

- Prekontrolujte, či veľkosť izby je v súlade s odporúčanou veľkosťou zariadenia.


Problém: Klikavý zvuk v prevádzke

- Prekontrolujte, či je čistiaci bubon riadne vložený.
- Prekontrolujte, či sa vo vani nachádzajú vápenné usadeniny vodného kameňa.

11. Technické údaje

Pre izbu do plochy	35 m ²
Pracovné prostredie	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80% RV
Rozsah prevádzkového napätia	striedavý prúd 220–240 Voltov
Frekvencia elektrickej siete	50 / 60Hz
Menovitý výkon systému	35W
Uvoľňovanie vlhkosti	200 ml / h (30% RV, 20 °C)
Obsah zásobníka	4,0 l
Kapacita vane	1,3 L
Rozmery	375 (d) x 270 (š) x 382 (v) mm
Síla zvuku	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Hmotnosť	6,1 kg
Rozsah zobrazenia vlhkosti vzduchu	20 ~ 99% RV

SK

 Výrobok má dvojitú ochrannú izoláciu a zodpovedá triede ochrany 2.

12. Náhradné diely a diely podliehajúce opotrebovaniu

- **68105 Soehnle kombinovaný filter pre zvlhčovač vzduchu Airfresh Wash 500**
(Filter EPA a filter s aktívnym uhlím)

Náhradné diely môžete objednať priamo u nás. Kontaktujte naše služby zákazníkom.

13. Záruka

Na uvedený kvalitný výrobok vám spoločnosť Leifheit AG poskytuje 2-ročnú záruku odo dňa kúpy (príp. pri objednávke od prijatia tovaru). Nároky na uplatnenie záruky musíte uplatniť bezprostredne po výskyte poruchy v rámci záručnej doby. Záruka sa vzťahuje na charakter výrobkov.

Zo záruky sú vylúčené:

1. Používaním podmienené alebo iné prirodzeným opotrebením spôsobené nedostatky z opotrebovania.
2. Škody spôsobené neodborným používaním príp. zaobchádzaním (napr. úderom, nárazom, pádom).
3. Škody spôsobené nerešpektovaním ustanovených pokynov pre obsluhu. V prípade záruky vám spoločnosť Leifheit podľa vlastného uváženia zabezpečí buď opravu poškodených dielov, alebo výmenu výrobku. Ak nie je možné vykonať opravu a ak pre účely výmeny už viac nie je k dispozícii daný sortiment, dostanete podľa možnosti rovnocenný náhradný výrobok. Vrátenie kúpnej ceny v prípade záruky nie je možné. Táto záruka okrem toho nezaručuje žiadne nároky na náhradu škody. Pre uplatnenie nároku na záruku sa obráťte prosím pri predložení poškodeného výrobku a dokladu o zakúpení (kópie) na príslušného predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Táto záruka je platná na celom svete. Vaše zákonné nároky, zvlášť práva pre poskytnutie záruky, pre vás platia naďalej, a nebudú touto zárukou obmedzené.

14. Služby spotrebiteľom

Vaše otázky a pripomienky vám ochotne zodpovie naša služba spotrebiteľom.

Nemecko:

Tel.: (0800) 5 34 34 34

Medzinárodne

Tel.: +49 26 04 97 70

Po - Pi 8:30 - 12 hod.

15. Ďalšie upozornenia

Elektromagnetické polia

Toto zariadenie Soehnle spĺňa všetky normy a pravidlá týkajúce sa expozície v elektromagnetickom poli.

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Leifheit AG prehlasuje, že tento výrobok je v zhode so základnými požiadavkami a ostatnými platnými ustanoveniami uplatniteľných európskych smerníc. Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej stránke: www.soehnle.com.

Zneškodnenie používaných elektrických výrobkov



Výrobok zneškodnite prosím po uplynutí jeho životnosti v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení 2002/96/ES - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Symbol na výrobku alebo jeho obale poukazuje na to, že tento výrobok sa nesmie zneškodňovať ako bežný komunálny odpad, ale sa musí odovzdať na zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

SK

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Zakres dostawy
3. Opis urządzenia
4. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem
5. Przed pierwszym użyciem
6. Codzienne użytkowanie i eksploatacja
7. Czyszczenie i pielęgnacja
8. Wymiana filtra
9. Transport i przechowywanie
10. Usuwanie usterek
11. Dane techniczne
12. Części zamienne i zużywalne
13. Gwarancja
14. Serwis użytkownika
15. Pozostałe wskazówki

PL

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia Airfresh Wash 500 należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Urządzenie Airfresh Wash 500 nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

Uwaga!

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na nim napięcie jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym.
- Urządzenie może być używane przez dzieci, które ukończyły 8. rok życia, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy mentalnych lub takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy, tylko pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumiały zagrożenia wynikające z posługiwania się nim. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Przed przystąpieniem do napełniania urządzenia wodą, przemieszczania go lub transportowania należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający z gniazda wtykowego.
- Urządzenie posiada podwójną izolację i nie jest uziemione. Nie należy podejmować prób samodzielnego przeprowadzania napraw. Prace konserwacyjne lub związane z utrzymaniem urządzenia w dobrym stanie, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, powinny być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów. Przeprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji urządzenia Airfresh Wash 500 jest skrajnie niebezpieczne i może spowodować utratę gwarancji.
- Nie napełniać urządzenia gorącą wodą. Należy w tym celu używać wyłącznie zimnej

wody (z kranu, destylowanej, mineralnej lub innej wody pitnej).

- Nie pić użytej w urządzeniu wody z pojemnika na wodę. Nie podawać jej również zwierzętom ani nie podlewać nią roślin. Wodę z pojemnika wylać do kanalizacji.
- Zasilacz wtyczkowy należy podłączyć w taki sposób, aby nie stworzyć żadnego zagrożenia w razie upadku urządzenia Airfresh Wash 500 lub wylania się cieczy.
- Nie używać urządzenia z uszkodzoną wtyczką lub uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie rozpylać żadnych substancji palnych, takich jak np. środki owadobójcze lub substancje zapachowe, w pobliżu urządzenia Airfresh Wash 500.
- Należy dopilnować, żeby otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie były zakryte.

Ostrożnie!

- Jeżeli gniazdo wtykowe używane przy eksploatacji urządzenia Airfresh Wash 500 nie jest prawidłowo podłączone, wtyczka urządzenia robi się gorąca. Należy upewnić się, że gniazdo wtykowe używane przy eksploatacji urządzenia jest prawidłowo podłączone.
- Nie stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu Airfresh Wash 500 ani nie siadać na nim.
- Należy używać wyłącznie oryginalnego filtra firmy Soehnle, który jest specjalnie dostosowany do urządzenia Airfresh Wash 500.
- Nie używać urządzenia Airfresh Wash 500 po użyciu środków owadobójczych zadywiających ani w miejscach, w których znajdują się pozostałości oleju lub opary chemiczne lub gdzie palone są kadzidełka.
- Nie używać urządzenia Airfresh Wash 500 w pobliżu grzejników, kominków otwartych ani urządzeń zasilanych gazem.
- Aby zapewnić optymalną higienę, pojemnik na wodę należy czyścić raz w tygodniu.
- Zbiornik należy napełniać wyłącznie wodą.
- Nie stawiać na urządzeniu.

2. Zakres dostawy

- 1 Airfresh Wash 500 firmy Soehnle
- 1 filtr kombinowany firmy Soehnle do Airfresh Wash 500
- 1 instrukcja obsługi

3. Opis urządzenia

- A** : Pokrywa obudowy
- B** : Zbiornik na wodę
- C** : Zamknięcie obrotowe
- D** : Szuflada
- E** : Bęben czyszczący
- F** : Filtr kombinowany (68105)
- G** : Osłona filtra

4. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Airfresh Wash 500 służy wyłącznie do oczyszczania i nawilżania powietrza w pomieszczeniu.

5. Przed pierwszym użyciem

1. Urządzenie należy ustawić w pozycji pionowej na stabilnym, równym i odpornym na działanie wody podłożu. Należy dopilnować, aby urządzenie nie dotykało ściany.
2. Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, należy upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zablokowane.
3. Sprawdzić kabel zasilający i upewnić się, że nie jest uszkodzony.
4. Podnieść pokrywę obudowy na urządzeniu (**1.1**). Z obudowy wyciągnąć do góry zbiornik na wodę (**1.2**).
5. Wyciągnąć z obudowy szufladę oraz bęben czyszczący (**3.1**). Usunąć opakowanie i z powrotem włożyć bęben i szufladę do urządzenia.

- Zbiornik na wodę postawić na równej powierzchni tak, aby zamknięcie obrotowe znajdowało się na górze. Otworzyć zamknięcie obrotowe (C) znajdujące się na spodzie zbiornika. Napełnić zbiornik na wodę świeżą wodą z kranu. Następnie zamknąć zbiornik na wodę za pomocą zamknięcia obrotowego. Dopilnować, aby zbiornik na wodę był dobrze zamknięty.
- Z powrotem umieścić zbiornik na wodę w obudowie i upewnić się, że zbiornik stoi stabilnie i został prawidłowo włożony.
- Z powrotem nałożyć pokrywę obudowy na obudowę.
- Zdjąć osłonę filtra po stronie urządzenia (2.1).
- Usunąć opakowanie filtra i umieścić filtr w osłonie. (2.2) Dopilnować, aby biała strona filtra była zwrócona do wewnątrz (w stronę urządzenia).
- Z powrotem umieścić jednostkę filtrującą w urządzeniu. Upewnić się, że jednostka filtrująca została prawidłowo włożona.
- Podłączyć kabel zasilający do gniazda wtykowego.

PL

6. Codzienne użytkowanie i eksploatacja

Włączanie i wyłączenie



Należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. (I), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie Airfresh Wash 500. Gdy urządzenie jest włączone, na wyświetlaczu (H) pokazuje się aktualna, względna wilgotność powietrza otoczenia. (Przy pierwszym uruchomieniu urządzenie rozpoczyna pracę na średnim poziomie nawilżania).

Ustawianie czasu eksploatacji



Należy nacisnąć przycisk (J), aby ustawić żądany czas eksploatacji. Należy wybrać czas eksploatacji od 1 do 12

godzin lub ustawić tryb pracy ciągłej urządzenia (CO): **CO (standard) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12**

Zmiana prędkości pracy wentylatora



Należy nacisnąć przycisk (K), aby wybrać prędkość pracy wentylatora, a tym samym żądane natężenie wyrzutu wilgotnego powietrza:
mała – średnia – duża

Ustawianie docelowej wilgotności powietrza



Ustawić żądaną wilgotność powietrza w %, naciskając przycisk (L). Podczas ustawiania żądanej wilgotności powietrza jej wartość pojawia się na wyświetlaczu. Po upływie kilku sekund na wyświetlaczu automatycznie zmienia się wskazanie i pokazywana jest aktualnie zmierzona wartość. Zalecane jest ustawienie względnej wilgotności powietrza między 40% a 60%. Na urządzeniu można wybrać ustawienie od 40% do 80%. Gdy tylko zostaje przekroczona ustawiona wartość wilgotności powietrza, urządzenie wyłącza się. W trybie pracy ciągłej (CO) urządzenie nie wyłącza się.

Zerowanie licznika roboczogodzin filtra



Po upływie 1000 roboczogodzin należy wymienić filtr kombinowany. Aby wyzerować licznik roboczogodzin, naciskając i przytrzymać przez 5 s przycisk (M), aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Opis wymiany filtra zawarty jest w rozdziale 8.

Pusty zbiornik na wodę



Gdy w zbiorniku nie ma wody, na wyświetlaczu pojawia się czerwony symbol, a urządzenie automatycznie się wyłącza. Należy napełnić zbiornik na wodę, jak opisano w rozdziale 5.

7. Czyszczenie i pielęgnacja

Czyszczenie filtra

Regularne czyszczenie filtra kombinowanego (1 raz w miesiącu) zapewnia bezusterkową eksploatację urządzenia Airfresh Wash 500.

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
2. Zdjąć osłonę filtra po stronie urządzenia (2.1).
3. Wyjąć filtr z osłony (2.2)
Do dokładnego czyszczenia filtra użyć nasadki szczotkowej odkurzacza. Nie wolno myć filtra!
4. Ponownie umieścić filtr w osłonie (2.2). Dopilnować, aby czarna strona filtra była zwrócona na zewnątrz. Z powrotem umieścić osłonę filtra w urządzeniu. Upewnić się, że jednostka filtrująca została prawidłowo włożona.

Czyszczenie szuflady i bębna czyszczącego

Regularne czyszczenie szuflady i bębna czyszczącego (co 2 tygodnie) zapewnia bezusterkową, higieniczną eksploatację urządzenia Airfresh Wash 500.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
2. Podnieść osłonę obudowy (1.1) i zdjąć z urządzenia. Z obudowy wyciągnąć do góry zbiornik na wodę (1.2).
3. Wyciągnąć z obudowy szufladę oraz bęben czyszczący (3.1).
4. Szufladę oraz bęben czyszczący należy czyścić ciepłą wodą, przy użyciu miękkiej ściereczki.
5. Ponownie umieścić bęben czyszczący w szufladzie, a następnie wsunąć szufladę do obudowy.

Czyszczenie obudowy

Obudowę urządzenia Airfresh Wash 500 należy czyścić lekko wilgotną ściereczką.

Przydatne wskazówki dotyczą czyszczenia:

Do czyszczenia używać roztworu octu i wody w stosunku 50:50 lub esencji octowej i wody w stosunku 3:1. **Nie używać szorujących ani żrących środków czyszczących.**

8. Wymiana filtra

Filtr kombinowany należy wymienić po upływie 1000 roboczogodzin. Po upływie 1000 roboczogodzin na wyświetlaczu automatycznie zaczyna migać wskazanie **CL**. Należy stosować wyłącznie oryginalne filtry firmy Soehnle! Aby wymienić filtr, należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
2. Wyciągnąć osłonę filtra po stronie urządzenia (2.1) i usunąć filtr (2.2).
3. Usunąć opakowanie nowego filtra i umieścić filtr w osłonie (2.2). Dopilnować, aby biała strona filtra była zwrócona do wewnątrz (w stronę urządzenia).
4. Z powrotem umieścić osłonę filtra w urządzeniu. Upewnić się, że jednostka filtrująca została prawidłowo włożona.
5. Ponownie podłączyć kabel zasilający do gniazda wtykowego i włączyć urządzenie.
6. Nacisnąć przycisk (**M**) i przytrzymać przez 5 sekund. Po tym czasie rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy, a symbol **CL** znika. Licznik roboczogodzin jest wyzerowany.

9. Transport i przechowywanie

Transport

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do transportu należy zawsze wyłączyć urządzenie. Zawsze należy

wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Urządzenie należy transportować wyłącznie, gdy jest puste.

Przechowywanie

Przed odłożeniem na miejsce przechowywania zaleca się dokładne wyczyszczenie urządzenia Airfresh Wash 500. Należy dopilnować, aby wszystkie części urządzenia przed odłożeniem go na miejsce przechowywania były czyste i suche. Nie pozostawiać wody w dolnej części obudowy. Z wody pozostawionej w urządzeniu Airfresh Wash 500 mogą wytrącać się osady mineralne, a jej środowisko sprzyja rozwojowi niepożądanych mikroorganizmów. Urządzenie Airfresh Wash 500 należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

10. Usuwanie usterek

Problem: Urządzenie nie działa.

- Sprawdzić, czy urządzenie Airfresh Wash 500 jest podłączone do źródła prądu.
- Sprawdzić, czy w pojemniku na wodę znajduje się woda i czy pojemnik jest prawidłowo włożony.

Problem: Nie zmienia się wilgotność powietrza.

- Sprawdzić, czy pomieszczenie nie jest zbyt mocno wentylowane i zamknąć okna i drzwi.
- Sprawdzić, czy wielkość pomieszczenia odpowiada wielkości zalecanej na urządzeniu.

Problem: Odgłosy klikania podczas eksploatacji

- Sprawdzić, czy bęben czyszczący jest prawidłowo umieszczony.
- Sprawdzić szufladę pod kątem obecności osadów wapnia.

PL

11. Dane techniczne

Do pomieszczeń o powierzchni do	35 m ²
Środowisko pracy	5~40°C, 20~80 % RH
Zakres napięcia roboczego	220–240V~ prądu przemiennego
Częstotliwość sieciowa	50 / 60 Hz
Moc znamionowa systemu	35 W
Wydajność nawilżania	200 ml/h (30 % RH, 20°C)
Pojemność zbiornika	4,0 l
Pojemność szuflady	1,3 l
Wymiary	375 (DŁ.) × 270 (SZER.) × 382 (WYS.) mm
Natężenie dźwięku	30 dB (NISKIE), 45 dB (ŚREDNIE), 57 dB (WYSOKIE)
Waga	6,1 kg
Zakres wskazań wilgotności powietrza	20 ~ 99% RH

 Produkt wyposażony jest w podwójną izolację ochronną i spełnia wymagania II klasy ochronności.

12. Części zamienne i zużywalne

• 68105 filtr kombinowany firmy Soehnle do Airfresh Wash 500

(filtr EPA i filtr z węglem aktywnym)

Części zamienne można zamawiać bezpośrednio w naszej firmie. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

13. Gwarancja

Na niniejszy produkt wysokiej jakości firma Leifheit AG udziela dwuletniej gwarancji od daty zakupu (lub, w przypadku zamówień, od momentu otrzymania towaru). Roszczeń gwarancyjnych należy dochodzić w czasie trwania okresu gwarancyjnego, niezwłocznie po wystąpieniu usterki. Gwarancja obejmuje zachowanie właściwości produktów.

Gwarancja nie obejmuje:

1. uszkodzeń powstałych w wyniku użytkowania lub naturalnego zużycia,
2. szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub obchodzenia się z produktem (np. uderzenie, upadek),
3. szkód powstałych w wyniku niestosowania się do podanych wskazówek dotyczących obsługi. W przypadku uznania roszczenia gwarancyjnego przez firmę Leifheit przysługuje naprawa uszkodzonej części lub wymiana produktu według uznania producenta. W przypadku gdy wykonanie naprawy nie jest możliwe, a identyczny produkt nie jest już dostępny w asortymencie, otrzymają Państwo produkt zamienny o możliwie zbliżonej wartości. W przypadku uznania roszczenia gwarancyjnego nie jest możliwy zwrot ceny zakupu. Ponadto gwarancja nie obejmuje roszczeń o odszkodowanie. Aby skorzystać z gwarancji, należy zgłosić się do punktu sprzedaży, w którym produkt został zakupiony, i przedłożyć uszkodzony produkt oraz dowód zakupu (kopia). Niniejsza gwarancja obowiązuje na całym świecie. Oprócz tego przysługują Pań-

stwu ustawowe prawa, w szczególności prawa dotyczące rękojmi, które nie są ograniczone niniejszą gwarancją.

14. Serwis użytkownika

W razie pytań i sugestii należy kontaktować się z serwisem użytkownika.

Niemcy:

Tel.: (0800) 5 34 34 34

Numer międzynarodowy:

+49 26 04 97 70

Pon-pt, w godzinach 8.30-12.00

15. Pozostałe wskazówki

Pola elektromagnetyczne

Niniejsze urządzenie firmy Soehnle spełnia wszystkie normy i regulacje związane z ekspozycją w polach elektromagnetycznych.

Deklaracja zgodności

Firma Leifheit AG oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i pozostałymi odnośnymi postanowieniami mających zastosowanie dyrektyw europejskich. Deklaracje zgodności dostępne są na stronie internetowej: www.soehnle.com.

Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych



Po upływie okresu użytkowania produktu należy poddać go utylizacji zgodnie z rozporządzeniem 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu symbol oznacza, że ten produkt nie może być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Содержание

1. Правила безопасности
2. Комплект поставки
3. Описание изделия
4. Применение по назначению
5. Перед первым применением
6. Повседневное применение и работа прибора
7. Чистка и уход
8. Замена фильтра
9. Транспортировка и хранение
10. Устранение неисправностей
11. Технические характеристики
12. Запасные части и изнашиваемые детали
13. Гарантия
14. Сервисная служба
15. Дальнейшие указания

RU

1. Правила безопасности

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед включением Airfresh Wash 500. Airfresh Wash 500 не предназначен для коммерческого применения.

Внимание!

- Перед включением проверьте, соответствуют ли данные о напряжении прибора местному напряжению в электросети.
- Этим прибором разрешается пользоваться детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не имеющим необходимых знаний и опыта только под присмотром или если они проинструктированы по безопасному пользованию прибором и знают связанные с этим опасности. Чистку и обслуживание прибора не разрешается выполнять детям без присмотра. Не разрешайте детям играть с прибором.
- Всегда выключайте прибор и вынимайте вилку провода подключения к электросети из розетки перед заполнением водой, перестановкой или транспортировкой прибора.
- Прибор имеет двойную изоляцию и не заземлён. Не выполняйте ремонт самостоятельно. Техническое обслуживание и ремонт, не приведённые в этой инструкции, разрешается выполнять только специалистам. Любое изменение Airfresh Wash 500 чрезвычайно опасно и может лишить прибор гарантии.
- Не заполняйте горячей водой. Заливайте только холодную воду (водопроводную, дистиллированную минеральную или другую питьевую воду)
- Не пейте воду из ёмкости с водой и не используйте эту воду для кормления

животных и полива растений. Сливайте воду из ёмкости в канализационный сток.

- Подключайте блок питания так, чтобы при падении Airfresh Wash 500 или при проливе воды не возникали никакие опасности.
- Запрещается работа прибора с неисправной вилкой или проводом подключения к электросети.
- Не распыляйте горючие материалы, такие как аэрозоли для уничтожения насекомых или ароматические вещества возле Airfresh Wash 500.
- Следите за тем, чтобы не были перекрыты вход и выход воздуха.

Осторожно!

- Если Airfresh Wash 500 включается в неправильно подключенную розетку, то вилка прибора будет нагреваться. Убедитесь, что прибор подключен к исправной розетке.
- Не ставьте никакие предметы на Airfresh Wash 500 и не садитесь на него.
- Используйте только оригинальный фильтр Soehnle, специально предназначенный для Airfresh Wash 500.
- Не включайте Airfresh Wash 500 в местах, где пользовались дымовыми средствами для защиты от насекомых или где в воздухе содержится масло или химические пары или горят ароматические палочки.
- Не включайте Airfresh Wash 500 вблизи от отопительных приборов, открытых каминов и работающих на газу устройств.
- Для поддержания гигиеничного состояния прибора промывайте каждую неделю ёмкость с водой.
- Заполняйте водяной бак только водой.
- Не вставляйте на прибор.

2. Комплект поставки

- 1 Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 комбинированный фильтр Soehnle для Airfresh Wash 500
- 1 инструкция по применению

3. Описание изделия

- A** : крышка прибора
- B** : водяной бак
- C** : поворотный замок
- D** : ванна
- E** : чистящий барабан
- F** : комбинированный фильтр (68105)
- G** : крышка фильтра

4. Применение по назначению

Airfresh Wash 500 предназначен только для очищения и увлажнения воздуха в помещении.

RU

5. Перед первым применением

1. Установите прибор на прочную, ровную, невосприимчивую к влаге поверхность. Не приставляйте прибор к стене.
2. Для эффективной работы прибора убедитесь, что вход и выход воздуха не загорожены.
3. Проверьте сетевой провод, убедитесь, что он не повреждён.
4. Снимите крышку с прибора (**1.1**). Выньте водяной бак вверх из корпуса (**1.2**).
5. Выньте ванну из корпуса и выньте чистящий барабан (**3.1**). Снимите упаковку и установите барабан и ванну в прибор.
6. Установите водяной бак поворотным замком вверх на ровную поверхность. Откройте поворотный замок (**C**) на баке. Залейте свежую водопроводную воду в бак. Закройте водяной бак поворотным замком. Следите за тем, чтобы бак был плотно закрыт.

7. Вставьте водяной бак в корпус и убедитесь, что он установлен правильно и надёжно.
8. Установите крышку на корпус.
9. Выньте крышку фильтра (2.1).
10. Удалите упаковку с фильтра и вставьте его в крышку фильтра. (2.2) Следите за тем, чтобы белая сторона фильтра была направлена внутрь (к прибору).
11. Установите фильтровальный узел в прибор. Убедитесь, что новый фильтровальный узел установлен правильно.
12. Вставьте вилку сетевого провода в розетку.

6. Повседневное применение и работа прибора

RU Включение и выключение



Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (I), чтобы включить или выключить Airfresh Wash 500. Во включенном состоянии на дисплее (H) показана относительная влажность окружающего воздуха. (При первом пуске прибор включается на среднем уровне увлажнения).

Установка продолжительности работы



Нажмите кнопку (J), чтобы задать время работы. Можно выбрать от 1 до 12 часов или CO для непрерывной работы прибора:
CO (стандарт) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Изменение скорости вентилятора



Кнопкой (K) можно выбрать скорость вращения вентилятора, т.е. установить желаемую интенсивность выхода влаги:
низкая – средняя – высокая

Установка требуемой влажности



Установите требуемую влажность воздуха в % нажатием кнопки (L). Когда вы задаёте влажность воздуха, задаваемое значение показано на дисплее. Через несколько секунд дисплей переключается на текущее измеренное значение. Мы рекомендуем задавать влажность воздуха от 40% до 60%. На приборе можно задать от 40% до 80%. Когда заданная влажность воздуха превышает, прибор выключается. В постоянном режиме (CO) прибор не выключается.

Сброс счётчика часов работы фильтра



Комбинированный фильтр нужно заменять через 1000 часов работы. Чтобы сбросить счётчик часов работы, держите кнопку (M) нажатой 5 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал. Замена фильтра описана в главе 8.

Водяной бак пуст



Когда в баке заканчивается вода, на дисплее появляется красный знак, и прибор выключается. Залейте в бак воду, как указано в главе 5.

7. Чистка и уход

Чистка фильтра

Регулярная чистка комбинированного фильтра (1 раз в месяц) гарантирует исправную работу Airfresh Wash 500.

1. Всегда выключайте прибор перед чисткой и вынимайте вилку из розетки.
2. Выньте крышку фильтра (2.1).
3. Выньте фильтр из крышки (2.2)
 Для тщательной чистки фильтра используйте щёточную насадку пылесоса. Фильтр нельзя мыть!

4. Установите фильтр в крышку (2.2). Следите за тем, чтобы чёрная сторона фильтра была направлена наружу. Установите крышку с фильтром в прибор. Убедитесь, что новый фильтровальный узел установлен правильно.

Чистка ванны и барабана

Регулярная чистка ванны и барабана (каждые 2 недели) гарантирует исправную и гигиеничную работу Airfresh Wash 500.

1. Выключите прибор и выньте вилку из розетки.
2. Снимите крышку корпуса (1.1) с прибора. Выньте водяной бак вверх из корпуса (1.2).
3. Выньте ванну из корпуса и выньте чистящий барабан (3.1).
4. Промойте ванну и барабан тёплой водой и протрите мягкой тряпкой.
5. Установите барабан в ванну и вставьте ванну в корпус.

Чистка корпуса

Протирайте корпус Airfresh Wash 500 слегка влажной тряпкой.

Полезные рекомендации по чистке:

Для чистки используйте смесь 50:50 уксуса с водой или уксусной эссенции с водой в соотношении 3:1. **Не пользуйтесь абразивными или едкими чистящими средствами.**

8. Замена фильтра

Комбинированный фильтр нужно менять через 1000 часов работы. Через 1000 часов работы на дисплее начинает мигать **CL**. Устанавливайте только оригинальные фильтры Soehnle!

Для замены фильтра действуйте следующим образом:

1. Выключите прибор и выньте вилку из розетки.

2. Выньте крышку фильтра (2.1) и удалите фильтр (2.2).

3. Снимите упаковку с фильтра и вставьте его в крышку фильтра (2.2). Следите за тем, чтобы белая сторона фильтра была направлена внутрь (к прибору).

4. Установите крышку с фильтром в прибор. Убедитесь, что новый фильтровальный узел установлен правильно.

5. Вставьте вилку в розетку и включите прибор.

6. Держите кнопку (**M**) 5 секунд нажатой. Раздастся звуковой сигнал и погаснет знак **CL**. Таким образом счётчик часов работы сброшен.

9. Транспортировка и хранение

Транспортировка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда выключайте прибор перед транспортировкой. Всегда вынимайте вилку из розетки. Транспортируйте прибор только в пустом состоянии.

Хранение

Мы рекомендуем тщательно очистить Airfresh Wash 500 перед хранением. Учтите, что все части прибора должны быть чистыми и сухими перед хранением. Не оставляйте воду в нижнем корпусе. Оставшаяся в Airfresh Wash 500 вода может привести к образованию минеральных отложений и развитию вредных микроорганизмов. Храните Airfresh Wash 500 в сухом прохладном месте.

10. Устранение неисправностей

Проблема: прибор не работает

- Проверьте, подключен ли Airfresh Wash 500 к электросети.

- Проверьте, есть ли вода в ёмкости и правильно ли ёмкость установлена.

Проблема: влажность воздуха не изменяется


- Проверьте, нет ли сильных сквозняков, и закройте окна и двери.
- Проверьте, соответствует ли размер комнаты рекомендуемому типоразмеру прибора.

Проблема: щёлкающие шумы во время работы

- Проверьте, правильно ли установлен барабан.
- Проверьте наличие известковых отложений в ванне.

11. Технические характеристики

Для комнат до	35 м ²
Окружающая среда	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80 % RH
Рабочее напряжение:	220 – 240 В~ переменного тока
Частота тока	50 / 60 Гц
Номинальная мощность системы	35 Вт
Выдача влаги	200 мл/ч (30 % RH, 20 °C)
Вместимость бака	4,0 л
Вместимость чаши	1,3 л
Размеры	375 (Д) x 270 (Ш) x 382 (В) мм
Уровень шума	30дБ (L), 45дБ (M), 57дБ (H)
Вес	6,1 кг
Диапазон показания влажности	20 ~ 99 % RH

 Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.

12. Запасные части и изнашиваемые детали

- **68105 комбинированный фильтр Soehnle для Airfresh Wash 500**
(фильтр EPA и фильтр с активированным углем)

Запасные части можно заказать непосредственно у нас. Свяжитесь с нашей сервисной службой.

13. Гарантия

На это изделие фирма Leifheit AG предоставляет 3 года гарантии с даты покупки (или при заказе с даты получения товара). Гарантийные претензии следует предъявлять в течение срока действия гарантии сразу после обнаружения дефекта. Гарантия распространяется на свойства изделия. Гарантия не распространяется на:

1. Износ, обусловленный эксплуатацией или другими естественными причинами
2. Повреждения из-за неправильного применения или обращения (например, удары, толчки, падения),
3. Повреждения из-за несоблюдения предписанных правил эксплуатации. В гарантийном случае фирма Leifheit обеспечивает по собственному усмотрению ремонт дефектной детали или замену изделия. Если ремонт невозможен, и идентичное изделие для замены не содержится больше в ассортименте продукции, то вы получите наиболее равноценное изделие. Возврат стоимости изделия при гарантийном случае невозможен. Эта гарантия не предусматривает возмещение ущерба. Для использования гарантийных прав обращайтесь к продавцу, у которого было приобретено изделие, с предъявлением дефектного изделия и товарного чека (копии). Гарантия действует по всему миру. Ваши законные права, в частности, права, вытекающие из гарантии, действуют для вас далее и не ограничиваются этой гарантией.

14. Сервисная служба

Со всеми вопросами и предложениями обращайтесь в нашу сервисную службу

Германия:

Тел.: (0800) 5 34 34 34

Другие страны

Тел.: +49 26 04 97 70

Пн – Пт, 8:30 – 12

15. Дальнейшие указания

Электромагнитные поля

Этот прибор Soehnle соответствует всем нормам и правилам относительно экспозиции в электромагнитных полях.

Декларация соответствия

Настоящим фирма Leifheit AG заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и другим действующим положениям применяемых европейских директив. Декларации соответствия находятся на нашем сайте: www.soehnle.com.

Утилизация отслуживших свой срок электрических приборов



Утилизируйте это изделие по истечении срока его эксплуатации в соответствии с правилами утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/

EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Этот знак на изделии или на упаковке показывает, что этот прибор нельзя выбрасывать как обычный бытовой мусор, а нужно сдать в приёмный пункт электрических и электронных приборов для дальнейшей переработки.

RU

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Teslimat kapsamı
3. Cihazın tarifi
4. Amaca uygun kullanım
5. İlk kullanımdan önce
6. Günlük kullanım ve işletim
7. Temizlik ve bakım
8. Filtre değiştirme
9. Taşıma ve depolama
10. Hata giderme
11. Teknik bilgiler
12. Yedek parçalar ve aşınma parçaları
13. Garanti
14. Tüketici servisi
15. Diğer bilgiler

TR

1. Güvenlik uyarıları

Airfresh Wash 500'ü işleme almadan önce bu kullanım kılavuzunu baştan sona kadar dikkatlice okuyun. Airfresh Wash 500 ticari kullanım amaçlı değildir.

Dikkat!

- İşleme almadan önce cihazın gerilim bilgisinin yerel şebeke gerilimi ile örtüşüp örtüşmediği kontrol edilmelidir.
- 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı yalnızca gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımını konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz şekilde yapılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Cihaza su doldurmadan, taşımadan ya da hareket ettirmeden önce daima kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkartın.
- Cihaz çift izolasyonlu olup topraklanmamıştır. Cihazda kendiniz herhangi bir onarım yapmaya kalkışmayın. Bu kılavuzda açıklanmayan bakım ve onarım işleri yalnızca teknik personel tarafından yapılmalıdır. Airfresh Wash 500'de yapacağınız her türlü değişiklik aşırı tehlikelidir ve ayrıca garantiyi de tehlikeye sokar.
- Sıcak su doldurmayın. Yalnızca soğuk su kullanın (çeşme suyu, damıtılmış su, maden suyu veya diğer bir içme suyu).
- Su haznesinde toplanan kullanılmış suyu içmeyin ve hayvan veya bitkilerin bakımında kullanmayın. Su haznesini bir gidere boşaltın.
- Fiş adaptörü, Airfresh Wash 500'ün devrilmesi veya sızının dökülmesi durumunda tehlike oluşmayacak şekilde bağlanmak zorundadır.
- Cihazı bozuk elektrik fişi veya elektrik kablosu ile çalıştırmayın.

- Airfresh Wash 500'ün etrafına zehirli böcek spreyi veya koku maddeleri gibi yanıcı malzemeler püskürtmeyin.
- Hava giriş ve çıkışının üzerinin örtülü olmasına dikkat edin.

Dikkat!

- Airfresh Wash 500'ün çalıştırılması için kullanılan priz usulüne uygun şekilde bağlanmamışsa cihazın fişi ısınır. Cihaz için usulüne uygun şekilde bağlanmış bir prizi kullandığınızdan emin olun.
- Airfresh Wash 500'in üzerine hiç bir eşya bırakmayın ve üzerine oturmayın.
- Yalnızca Soehnle'nin özel olarak bu Airfresh Wash 500 için uygun olan orijinal filtresini kullanın.
- Airfresh Wash 500'ü haşerata karşı kullanılan tütsü maddeleri kullanıldıktan sonra veya yağ kalıntıları ya da kimyasal buharların bulunduğu veya tütsü çubuklarının yakıldığı yerlerde kullanmayın.
- Airfresh Wash 500'ü ısıtıcıların, sobaların, açık şöminelerin veya gazla çalıştırılan tertibatın yakınlarında kullanmayın.
- Optimum bir hijyen sağlamak için su haznesini her hafta temizleyin.
- Su tankına yalnızca su doldurun.
- Cihazın üzerine çıkmayın.

2. Teslimat kapsamı

- 1 Soehnle Airfresh Wash 500
- 1 Airfresh Wash 500 için Soehnle kombi filtre
- 1 Kullanım kılavuzu

3. Cihazın tarifi

- A** : Gövde kapağı
- B** : Su tankı
- C** : Döner kapak
- D** : Tekne
- E** : Temizleme merdanesi
- F** : Kombi filtre (68105)
- G** : Filtre kapağı

4. Amaca uygun kullanım

Airfresh Wash 500 yalnızca oda havasının temizlenmesi ve nemlendirilmesi amaçlıdır.

5. İlk kullanımdan önce

1. Cihazı dik olarak sabit ve suya karşı hassas olmayan bir zemin üzerine bırakın. Cihazı tüm duvarlardan ayrı tutun.
2. Cihazın optimum performans sağlaması için hava girişlerinin ve hava çıkış deliklerinin engellenmediğinden emin olun.
3. Güç kablosunu kontrol ederek hasarlı olmadığından emin olun.
4. Gövde kapağını cihazdan kaldırın (**1.1**). Su tankını dikkatlice yukarı doğru gövdeden çekip dışarı çıkarın (**1.2**).
5. Tekneyi gövdeden çekin ve temizlik merdanesini çıkarıp alın (**3.1**). Ambalajı çıkartın ve merdane ile tekneyi tekrar gövdeye yerleştirin.
6. Su tankını döner kapağı yukarı gelecek şekilde düz bir yüzeyin üzerine bırakın. Tankın alt tarafındaki döner kapağı (**C**) açın. Su tankına taze çeşme suyu doldurun. Ardından su tankının döner kapağını kapatın. Su tankının sıkı şekilde kapanmış olmasına dikkat edin.
7. Su tankını tekrar gövdeye yerleştirin ve tankın emniyetli durduğundan ve doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
8. Gövde kapağını tekrar gövdenin üzerine yerleştirin.
9. Cihaz tarafındaki filtre kapağını çıkartıp alın (**2.1**).
10. Ambalajını açıp çıkardıktan sonra filtreyi filtre kapağına yerleştirin. (**2.2**) Filtrenin beyaz tarafının içeriye doğru (cihaza) dönük olmasına dikkat edin.

11. Filtre ünitesini tekrar gövdenin içine yerleştirin. Filtre ünitesinin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
12. Güç kablosunu bir prize takın.

6. Günlük kullanım ve işletim

Açma ve kapatma



AÇ/KAPAT tuşuna (I), basarak Airfresh Wash 500'ü açabilir veya kapatabilirsiniz. Cihaz açıkken ekran (H) güncel ortam havası bağıl nem oranını gösterir. (İlk çalıştırmada cihaz orta nemlendirme basamağıyla başlatılır).

Çalışma süresinin ayarlanması



İstedığınız çalışma süresini ayarlamak için (J) tuşuna basın. Çalışma süresi olarak 1 ve 12 saat arasında bir değer seçin ya da cihazın kesintisiz çalışması için CO modunu seçin:

CO (standart) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

Fan hızının değiştirilmesi



Fan hızını değiştirmek ve böylelikle istenilen nem çıkışı yoğunluğu derecesini seçmek için (K) tuşuna basın:

Düşük – Orta – Yüksek

Hedef hava neminin ayarlanması



İsteddiğiniz hava nem oranını (L) tuşuna basma suretiyle % olarak ayarlayın. İsteddiğiniz hava nemini ayarlarken ayarlanan değer ekranda gösterilir. Birkaç saniye sonra ekran otomatik olarak ölçülen güncel hava nemi değerine geçer. Size %40 ile %60 arasında bir nispi bağıl hava nemi oranı öneririz. Cihaz %40 ile %80 arasında bir değere ayarlanabilir. Ayarlanan hava nemi oranı aşıldığında cihaz kendiliğinden kapanır. Kesintisiz çalışma modunda (CO) cihaz kendiliğinden kapanmaz.

Filtre çalışma saati sayacının sıfırlanması



Kombi filtre, 1000 çalışma saatinden sonra değiştirilmelidir. Çalışma saati sayacını sıfırlamak için tuşu (M), bir uyarı sesi verilene kadar 5 saniye basılı tutun. Filtre değişimi 8. bölümde açıklanmaktadır.

Su tankı boş



Tankta su kalmadığında ekranda kırmızı bir sembol görünür ve cihaz otomatik olarak kapanır. Su tankını 5. bölümde açıklandığı şekilde doldurun.

7. Temizlik ve bakım

Filtrenin temizlenmesi

Kombi filtrenin düzenli olarak temizlenmesi (ayda 1x) Airfresh Wash 500'ün sorunsuz çalışmasını garanti eder.

1. Cihazı her temizleme işleminden önce kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.
2. Cihaz tarafındaki filtre kapağını çıkartıp alın (2.1).
3. Filtreyi süzgeçten çekip çıkartın (2.2) Filtrenin derinlemesine temizliği için elektrikli süpürge fırçalı ekini kullanın. Filtre yıkanamaz!
4. Filtreyi tekrar filtre kapağına yerleştirin (2.2). Filtrenin siyah tarafının dışarı dönük olmasına dikkat edin. Filtre kapağını tekrar gövdeye yerleştirin. Filtre ünitesinin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Tekne ve temizlik merdanesinin temizlenmesi

Tekne ve temizlik merdanesinin düzenli olarak temizlenmesi (iki haftada bir), Airfresh Wash 500 cihazınızın sorunsuz, hijyenik çalışmasını garanti eder.

1. Cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.

2. Gövde kapağını **(1.1)** cihazdan kaldırın. Su tankını dikkatlice yukarı doğru gövdeden çekip dışarı çıkarın **(1.2)**.
3. Tekneyi gövdeden çekin ve temizlik merdanesini çıkarıp alın **(3.1)**.
4. Tekneyi ve temizlik merdanesini sıcak su ve yumuşak bir bezle temizleyin.
5. Temizlik merdanesini tekrar tekneye yerleştirin, ardından tekneyi iterek gövdeye takın.

Gövdenin temizlenmesi

Airfresh Wash 500'ün gövdesini hafif nemli bir bezle temizleyin.

Temizliğe dair yararlı bilgiler:

Temizlik için 50:50 oranında bir su sirke karışımı ya da 3:1 oranında su sirke ruhu karışımı kullanın. **Aşındırıcı veya asitli temizlik maddeleri kullanmayın.**

8. Filtre değiştirme

Kombi filtre 1000 çalışma saatinin ardından yenilenmelidir. 1000 çalışma saatinden sonra **CL** ekranda yanıp sönmeye başlar. Kesinlikle yalnızca orijinal Soehnle filtresi kullanın!

Filtreyi değiştirmek için aşağıda sıralanan işlemleri yapın:

1. Cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.
2. Gövde tarafındaki filtre kapağını çıkarıp alın **(2.1)** ve filtreyi çıkartın **(2.2)**.
3. Ambalajını açıp çıkardıktan sonra filtreyi filtre kapağına yerleştirin **(2.2)**. Filtrenin beyaz tarafının içeriye doğru (cihaza) dönük olmasına dikkat edin.
4. Filtre kapağını tekrar gövdeye yerleştirin. Yeni filtre ünitesinin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
5. Elektrik fişini tekrar bir prize takıp cihazı çalıştırın.
6. 5 saniye boyunca **(M)** tuşunu basılı tutun. Bir sinyal sesi duyulur ve **CL** sembolü söner. İşletim saati sayacı tekrar sıfırlanmıştır.

9. Taşıma ve depolama

Taşıma

UYARI!

Daima taşımadan önce cihazı kapatın. Elektrik fişini her zaman prizden çıkarın. Cihazı daima yalnızca boş halde taşıyın.

Depolama

Airfresh Wash 500 cihazınızı muhafaza etmeye başlamadan önce daima itinalı bir şekilde temizlemenizi öneririz. Depolamaya başlamadan önce tüm parçaların temiz ve kuru olduğundan emin olun. Alt gövdede su bırakmayın. Airfresh Wash 500'ün içinde arta kalan su mineral tortulaşmalara yol açıp istenmeyen mikroorganizmaların üremesini kolaylaştırabilir. Airfresh Wash 500'ü serin ve kuru bir yerde depolayın.

10. Hata giderme

Sorun: Cihaz çalışmıyor

- Airfresh Wash 500'ün bir elektrik akım kaynağına bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Su haznesinde su olup olmadığını ve haznenin usulüne uygun şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.

Sorun: Hava nem oranı değişmiyor

- Odanızın çok fazla havalandırılıyor olma ihtimalini kontrol edin ve kapı ve pencereleri kapatın.
- Odanızın büyüklüğünün cihaz büyüklüğüyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin.

Sorun: İşletim esnasında tıklama sesleri

- Temizlik merdanesinin doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
- Teknede kireç tortulaşmalarının oluşup oluşmadığını kontrol edin.

11. Teknik bilgiler

Aşağıda belirtilen büyüklüğe kadar odalar için:	35 m ²
Çalışma ortamı	5 ~ 40 °C, 20 ~ %80 RH
İşletim gerilim aralığı	220 – 240V~ alternatif akım
Akım frekansı	50 / 60Hz
Sistemin nominal gücü	35W
nemlendirme oranı	200 ml / sa (%30 RH, 20 °C)
Tank hacmi	4,0L
Tekne kapasitesi	1,3L
Ölçüler	375 (U) x 270 (G) x 382 (Y) mm
Ses seviyesi	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Ağırlık	6,1 kg
Hava nemi gösterme aralığı	%20 ~ %99 RH

TR



Ürün çift koruyucu izolasyona sahiptir ve koruma sınıfı 2'ye denktir.

12. Yedek parçalar ve aşınma parçaları

• 68105 Soehnle filtre Airfresh Wash 500 için

(ön filtre, EPA filtresi ve aktif karbon filtresi)

Yedek parçalar siparişle doğrudan bizden temin edilebilir. Lütfen bunun için müşteri hizmetlerimizle irtibata geçin.

13. Garanti

Satın almış olduğunuz ürün için Leifheit AG satın alım tarihinden itibaren (ya da siparişlerde ürün teslim alımından itibaren) 2 yıl garanti sunmaktadır. Garanti istemleri garanti süresi içerisinde, arızanın meydana gelmesinden hemen sonra bildirilmelidir. Garanti, ürünün genel görünümüne bağlıdır.

Garanti kapsamı dışında tutulan durumlar:

1. Kullanıma bağlı veya diğer doğal aşınma kusurları;
2. Usulüne uygun olmayan kullanımdan veya tutumdan kaynaklanan hasarlar (ör. darbe, çarpma, düşme),
3. Öngörülen kullanım talimatlarının dikkate alınmaması sonucu oluşan hasarlar. Leifheit firması, garanti durumunda kendi değerlendirmesi sonucunda arızalı parçaları onarabilir veya ürünü değiştirebilir. Onarım mümkün olmadığında ve değişim amaçlı benzer bir ürün seçenekler arasında yer almadığında, mümkün olduğu sürece eşdeğer bir ürün tarafınıza teslim edilir. Garanti kapsamında satın alma ücretinin iade edilmesi mümkün değildir. Bu garanti, ayrıca maddi tazminat talebi hakları için esas alınmaz. Garanti hizmetlerinden yararlanmak istediğinizde, arızalı ürünü ve satın alma faturasını (kopyası) ürünü satın aldığınız yetkili

satıcıya götürün. Bu garanti belgesi dünya çapında geçerlidir. Özellikle garanti hizmeti haklarınız olmak üzere yasal haklarınız geçerliliğini koruyacak olup bu garanti belgesi ile sınırlanmayacaktır.

14. Tüketici servisi

Soru veya önerileriniz için tüketici servisimiz memnuniyetle hizmetinizdedir.

Almanya:

Tel: (0800) 5 34 34 34

Uluslararası

telefon: +49 26 04 97 70

Pt.– Cu. 8:30 – 12

15. Diğer bilgiler

Elektromanyetik alanlar

Bu Soehnle cihazı elektromanyetik alanlarda patlamaya dair her türlü standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Uygunluk beyanı

Leifheit AG şirketi, bu cihazın Avrupa Birliği'nin uygulanabilir yönetmeliklerinin ana taleplerine ve ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanı web sitemizde mevcuttur: Web sitemiz: www.soehnle.com.

Kullanılmış elektrikli ürünlerin bertaraf edilmesi



Lütfen ürünü, kullanım ömrü sonunda 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) tanımlı Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Yönetmeliği uyarınca bertaraf edin.

Ürün veya ambalajı üzerinde yer alan sembol, bu ürünün normal evsel atıkları gibi bertaraf edilemeyeceğini, elektrikli ve elektronik ürünlerin geri dönüşümü için teslimat noktalarına teslim edilmesi gerektiğini belirtir.

Turinys

1. Saugos nurodymai
2. Pristatymo sudėtis
3. Prietaiso aprašymas
4. Naudojimo paskirtis
5. Prieš naudojant pirmą kartą
6. Kasdienis naudojimas ir eksploatacija
7. Valymas ir priežiūra
8. Filtro keitimas
9. Pervežimas ir saugojimas
10. Klaidų šalinimas
11. Techniniai duomenys
12. Atsarginės ir besidėvinčios dalys
13. Garantija
14. Vartotojų aptarnavimas
15. Kiti nurodymai

LT

1. Saugos nurodymai

Prieš pradėdami eksploatuoti „Airfresh Wash 500“, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. „Airfresh Wash 500“ nėra skirtas naudoti komerciniais tikslais.

Dėmesio!

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nurodyta įtampa sutampa su vietinio tinklo įtampa.
- Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai riboti, arba neturintieji patirties ir žinių gali naudoti prietaisą tik prižiūrimi kitų asmenų arba apmokyti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprantantys jo keliamus pavojus. Neleiskite vaikams atlikti valymo ir vartotojo atliekamų techninės priežiūros darbų be kito asmens priežiūros. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Prieš pildami į prietaisą vandenį, prieš jį perkeldami į kitą vietą ar perveždami, visada prietaisą išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite laidą.
- Prietaisas yra dvigubai izoliuotas ir neįžemintas. Patys nesiimkite jokių remonto darbų. Šioje instrukcijoje neaprašytus techninės priežiūros ir remonto darbus turėtų atlikti tik specialistai. Bet koks jūsų „Airfresh Wash 500“ prietaise atliekamas keitimas yra nepaprastai pavojingas, taip rizikuojate prarasti prietaiso garantiją.
- Nepilkite į prietaisą karšto vandens. Naudokite tik šaltą vandenį (vandentiekio, distiliuotą, mineralinį arba kitokį geriamąjį vandenį).
- Negerkite vandens talpykloje pabuvusio vandens ir neduokite jo gyvūnams arba nenaudokite augalams laistyti. Vandens talpyklos turinį išpilkite į nuotekų įrenginį.
- Tinklo dalis, kur jungiamas kištukas, turi būti prijungta taip, kad „Airfresh Wash 500“ apvirtus arba išsipylus skysčiui nekiltų joks pavojus.

- Neeksplatuokite prietaiso, jei pažeistas tinklo lizdas ar maitinimo laidas.
- Nepurkškite aplink „Airfresh Wash 500“ degių medžiagų, pvz., nuodų nuo vabzdžių ir kvapiųjų medžiagų.
- Atkreipkite dėmesį, kad oro įleidimo ir išleidimo angos nebūtų uždengtos.

Atsargiai!

- Jeigu „Airfresh Wash 500“ eksploatuoti naudojamas elektros lizdas prijungtas netinkamai, prietaiso kištukas kaista. Įsitikinkite, kad prietaisui naudojate tinkamai prijungtą elektros lizdą.
- Ant „Airfresh Wash 500“ nestatykite jokių daiktų ir nesėskite ant jo.
- Naudokite tik originalius „Soehnle“ filtrus, skirtus būtent šiam „Airfresh Wash 500“.
- Nenaudokite „Airfresh Wash 500“ po to, kai buvo panaudotos apsaugos nuo vabzdžių smilkymo priemonės, arba tose vietose, kur yra alyvos likučių arba cheminių garų ar buvo deginami smilkalai.
- „Airfresh Wash 500“ nenaudokite netoli radiatorių, atvirų židinių ar dujinės įrangos.
- Norėdami palaikyti optimalią higieną, vandens talpyklą valykite kas savaitę.
- Į vandens talpyklą pilkite tik vandenį
- Ant prietaiso nelipkite.

2. Pristatymo sudėtis

1 „Soehnle Airfresh Wash 500“

1 „Soehnle Airfresh Wash 500“ filtras su aktyviosios anglies sluoksniu

1 naudojimo instrukcija

3. Prietaiso aprašymas

A : korpuso dangtis

B : vandens talpykla

C : užsukamas dangtelis

D : vonelė

E : valymo būgnas

F : filtras su aktyviosios anglies sluoksniu (68105)

G : filtro dangtis

4. Naudojimo paskirtis

„Airfresh Wash 500“ skirtas vien tik patalpų orui valyti ir drėkinti.

5. Prieš naudojant pirmą kartą

1. Prietaisą statykite tiesiai ant tvirto, lygaus ir vandeniui atsparaus pagrindo. Nestatykite prietaiso prie sienos.
2. Kad užtikrintumėte optimalų prietaiso darbą, įsitikinkite, kad oro įėjimo ir išėjimo angos nėra blokuojamos.
3. Patikrinkite tinklo laidą ir įsitikinkite, kad jis nėra pažeistas.
4. Nuo prietaiso nuimkite korpuso dangtį (**1.1**). Vandens talpyklą per viršų ištraukite iš korpuso (**1.2**).
5. Iš korpuso ištraukite vonelę ir išimkite valymo būgną (**3.1**). Nuimkite pakuotę, būgną ir vonelę vėl įstatykite į prietaisą.
6. Vandens talpyklą statykite ant lygaus paviršiaus užsukamu dangteliu į viršų. Atsukite talpyklos apačioje esantį užsukamą dangtelį (**C**). Į vandens talpyklą įpilkite šviežio vandentiekio vandens. Po to vandens talpyklą uždarykite užsukamu dangteliu. Atkreipkite dėmesį, kad vandens talpykla būtų tvirtai uždaryta.
7. Vandens talpyklą vėl įstatykite į korpusą ir įsitikinkite, kad ji stovi saugiai ir yra įstatyta tinkamai.
8. Korpuso dangtį vėl uždėkite ant korpuso.
9. Nuimkite prietaiso pusėje esantį filtro dangtį (**2.1**).
10. Filtrą išpakuokite ir įstatykite jį į filtro dangtį. (**2.2**) Atkreipkite dėmesį, kad baltoji filtro pusė būtų nukreipta į vidų (į prietaisą).

11. Filtravimo įtaisą vėl įstatykite į prietaisą. Įsitikinkite, kad filtravimo įtaisas įstatytas tinkamai.

12. Maitinimo laidą prijunkite prie elektros lizdo.

6. Kasdienis naudojimas ir eksploatacija

Įjungimas ir išjungimas



Norėdami „Airfresh Wash 500“ įjungti arba išjungti, spauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką (I). Kai prietaisas įjungtas, ekrane (H) rodomas esamas santykinis aplinkos oro drėgnumas. (Įjungiant pirmą kartą prietaisas pradeda veikti nuo vidutinės drėkinimo pakopos.)

Veikimo trukmės nustatymas



Norėdami nustatyti norimą veikimo laiką, paspauskite mygtuką (J). Pasirinkite nuo 1 iki 12 valandų veikimo laiką arba CO, kad prietaisas taip veiktų nuolat: **CO (standartinis) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12**

Ventiliatoriaus greičio keitimas



Norėdami pasirinkti ventiliatoriaus greitį ir pageidaujamą drėgmės pašalinimo intensyvumą, spauskite mygtuką (K): **mažas – vidutinis – didelis.**

Tikslinio oro drėgnumo nustatymas



Spausdami mygtuką (L) nustatykite pageidaujamą oro drėgnumą %. Reguluojant pageidaujamą oro drėgnumą ekrane pasirodo vertė. Po keleto sekundžių ekranas automatiškai persijungia į tuo metu matuojamą vertę. Mūsų rekomenduojama oro drėgmė svyruoja tarp 40 % ir 60 %. Prietaisą galima nustatyti nuo 40 % iki 80 %. Kai tik nustatytas oro drėgnumas viršijamas, prietaisas išsijungia. Kai prietaisas veikia nuolatiniu režimu (CO), jis neišsijungia.

Filtro eksploataavimo valandų skaitiklis



Filtrą su aktyvintosios anglies sluoksniu reikia keisti po 1 000 eksploataavimo valandų. Norėdami nustatyti valandų skaitiklį iš naujo, palaikykite mygtuką (M) nuspaustą apie 5 sekundes, kol pasigirs garsinis signalas. Kaip pakeisti filtrą, aprašyta 8 skyriuje.

Vandens talpykla tuščia



Kai talpykloje nėra vandens, ekrane pasirodo raudonas simbolis ir prietaisas automatiškai išsijungia. Vandens talpyklą pripildykite taip, kaip aprašyta 5 skyriuje.

7. Valymas ir priežiūra

Filtro valymas

Reguliarus filtro su aktyvintosios anglies sluoksniu valymas (1 kartą per mėnesį) užtikrina sklandų „Airfresh Wash 500“ darbą.

1. Kiekvieną kartą prieš valydami prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.
2. Nuimkite prietaiso pusėje esantį filtro dangtį (2.1).
3. Filtrą ištraukite iš dangčio (2.2) Kad kruopščiai išvalytumėte filtrą, naudokite dulkių siurblio antgalį su šepetėliu. Filtro negalima plauti!
4. Filtrą vėl įstatykite į filtro dangtį (2.2). Atkreipkite dėmesį, kad juodoji filtro pusė būtų nukreipta į išorę. Tada filtro dangtį vėl įstatykite į prietaisą. Įsitikinkite, kad filtravimo įtaisas įstatytas tinkamai.

Vonelės ir valymo būgno valymas

Reguliarus vonelės ir valymo būgno valymas (kas 2 savaites) užtikrina sklandų, higienišką „Airfresh Wash 500“ darbą.

1. Prietaisą išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.

- Nuo prietaiso nuimkite korpuso dangtį (1.1). Vandens talpyklą per viršų ištraukite iš korpuso (1.2).
- Iš korpuso ištraukite vonelę ir išimkite valymo būgną (3.1).
- Vonelę ir valymo būgną valykite šiltu vandeniu ir minkšta šluoste.
- Valymo būgną vėl statykite į vonelę, tada įstumkite vonelę į korpusą.

Korpuso valymas

„Airfresh Wash 500“ valykite lengvai sudrėkinta šluoste.

Naudingi nurodymai dėl valymo:

valydami naudokite 50:50 acto ir vandens tirpalą arba acto esencijos ir vandens mišinį santykiu 3:1. Nenaudokite šveičiamųjų ir esdinamųjų valiklių.

8. Filtro keitimas

Filtrą su aktyviosios anglies sluoksniu reikia keisti po 1 000 eksploatavimo valandų. Praėjus 1 000 eksploatavimo valandų, ekrane automatiškai pradeda blykčioti **CL**. Naudokite tik originalius „Soehnle“ filtrus!

Norėdami pakeisti filtrą, atlikite šiuos žingsnius:

- Prietaisą išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Nuimkite prietaiso pusėje esantį filtro dangtį (2.1) ir išimkite filtrą (2.2).
- Naują filtrą išpakuokite ir įstatykite jį į filtro dangtį (2.2). Atkreipkite dėmesį, kad baltoji filtro pusė būtų nukreipta į vidų (į prietaisą).
- Filtro dangtį vėl įstatykite į prietaisą. Įsitinkite, kad filtravimo įtaisas įstatytas tinkamai.
- Laidą vėl prijunkite prie elektros lizdo ir prietaisą įjunkite.
- Mygtuką **(M)** 5 sekundes palaikykite nuspauštą. Pasigirsta garsinis signalas ir simbolis **CL** užgęsta. Dabar eksploatavimo valandų skaitiklis vėl nustatytas taip, kad rodytų nulį.

9. Pervežimas ir saugojimas

Pervežimas

ĮSPĖJIMAS!

Prieš perveždami prietaisą visada jį išjunkite. Kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo. Pervežkite prietaisą tik tuščią.

Saugojimas

Prieš sandėliuojant „Airfresh Wash 500“, rekomenduojame prietaisą rūpestingai išvalyti. Atkreipkite dėmesį, kad prieš sandėliuojant visos dalys būtų švarios ir sausos. Apatinėje korpuso dalyje nepalikite vandens. Dėl „Airfresh Wash 500“ likusio vandens gali susidaryti mineralinių nuosėdų ir atsirasti nepageidaujamų mikroorganizmų. „Airfresh Wash 500“ laikykite vėsioje, sausoje vietoje.

10. Klaidų šalinimas

Problema: prietaisas neveikia

- Patikrinkite, ar „Airfresh Wash 500“ prijungtas prie elektros srovės šaltinio.
- Patikrinkite, ar vandens talpykloje yra vandens ir talpykla tinkamai įstatyta.

Problema: orė drėgmė nekinta


- Patikrinkite, ar patalpa nėra per stipriai vėdinama, ir uždarykite langus bei duris.
- Patikrinkite, ar kambario dydis atitinka dydį, kuris rekomenduojamas šiam prietaisui.

Problema: spragsėjimo garsai darbo metu

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas valymo būgnas.
- Patikrinkite, ar vonelėje nėra kalcio druskų nuosėdų.

11. Techniniai duomenys

Kambariams iki	35 m ²
Darbinė aplinka	5~40 °C, 20~80 % santykinis oro drėgnumas
Darbinės įtampos sritis	220 – 240V~ kintamoji srovė
Srovės dažnis	50/60 Hz
Sistemos vardinė galia	35W
Drėgmės atidavimas	200 ml/h (30 % santykinis oro drėgnumas, 20 °C)
Talpyklos turinys	4,0 l
Talpos tūris	1,3 l
Matmenys	375 (l) x 270 (P) x 382 (A) mm
Garso stiprumas	30 dB (L), 45 dB (M), 57 dB (H)
Svoris	6,1 kg
Oro drėgmės rodmenų diapazonas	20~99 % santykinis oro drėgnumas

 Produktas yra dvigubai izoliuotas ir atitinka 2 saugos klasę.

LT

12. Atsarginės ir besidėvinčios dalys

• „Soehnle Airfresh Wash 500“ (68105) filtras su aktyviosios anglies sluoksniu

(EPA filtras ir aktyviosios anglies filtras)

Atsarginės dalis galima užsisakyti tiesiogiai pas mus. Susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi.

13. Garantija

Šiam produktui „Leifheit AG“ suteikia 2 metų garantiją skaičiuojant nuo pirkimo datos (užsakant – nuo prekės gavimo datos). Garantiniai reikalavimai turi būti pateikiami iš karto nustačius trūkumą garantijos galiojimo laikotarpiu. Garantija taikoma produkto savybėms.

Garantija netaikoma:

- 1) dėl naudojimo arba natūralaus nusidėvėjimo atsiradusiems gedimams,
- 2) trūkumams dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba elgesio su juo (pvz., smūgio, atsitrenkimo, kritimo),
- 3) trūkumams dėl pateiktų naudojimo nurodymų nesilaikymo. Esant garantiniam atvejui „Leifheit“ savo nuožiūra pataiso brokuotas dalis arba pakeičia prietaisą kitu. Jeigu prietaisas neremontuotinas, o identiško produkto jau nėra asortimente, gausite kitą tokios pat vertės produktą. Garantiniu atveju pinigai negrąžinami. Be to, ši garantija neužtikrina žalos atlyginimo. Dėl garantinio aptarnavimo kreipkitės į parduotuvę, kurioje pirkote prietaisą, ir pateikite sugedusį prietaisą ir pirkimo kvitą (jo kopiją). Ši garantija galioja visame pasaulyje. Ši garantija neapriboja jūsų įstatymais nustatytų teisių, ypač garantinių teisių, jos ir toliau lieka galioti.

14. Vartotojų aptarnavimas

Jūsų klausimus ir pastabas mielai atsakys mūsų vartotojų aptarnavimo skyriaus darbuotojai.

Vokietija

Tel. (0800) 5 34 34 34

Skambinant iš užsienio

Tel. +49 26 04 97 70

Pirm.–penkt. 8.30–12.00 val.

15. Kiti nurodymai

Elektromagnetiniai laukai

Šis „Soehnle“ prietaisas atitinka visus su apšvieta elektromagnetiniuose laukuose susijusius standartus ir teisės aktus.

Atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu „Leifheit AG“ pareiškia, kad šis produktas atitinka esminius taikomų Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus ir kitas atitinkamas nuostatas. Atitikties deklaracijas rasite svetainėje www.soehnle.com.

Panaudotų elektrinių produktų utilizavimas



Atitarnavusį produktą utilizuokite pagal elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyvą 2002/96/EB – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad šio produkto negalima tvarkyti kaip buitinių atliekų, jį reikia atiduoti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų perdirbimo priėmimo punktą.

Съдържание

1. Указания за безопасност
2. Окомплектовка
3. Описание на уреда
4. Употреба по предназначение
5. Преди първото ползване
6. Ежедневно ползване и работа
7. Почистване и поддръжка
8. Смяна на филтъра
9. Транспорт и съхранение
10. Отстраняване на грешки
11. Технически данни
12. Резервни и износващи се части
13. Гаранция
14. Обслужване на потребители
15. Други указания

BG

1. Указания за безопасност

Преди работа с Airfresh Wash 500 внимателно прочетете настоящата инструкция за употреба. Airfresh Wash 500 не е за комерсиална употреба.

Внимание!

- Преди започване на работа проверете дали посоченото на уреда напрежение съответства на мрежово напрежение на място.
- Този уред може да се ползва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или ментални способности или липса на опит и/или познания, стига да бъдат наблюдавани или да са инструктирани за безопасно ползване на уреда и да разбират произтичащите от него опасности. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор. Децата не бива да си играят с уреда.
- Винаги преди да налеее вода в уреда, да го преместите или транспортирате, го изключвайте и издърпвайте мрежовия кабел от контакта.
- Уредът е двойно изолиран и не е заземен. Не се опитвайте да го ремонтирате сами. Дейности по обслужване и сервиз, които не са описани в настоящата инструкция, се извършват само от специалисти. Всяко изменение по Airfresh Wash 500 е много опасно и застрашава гаранцията.
- Не наливайте гореща вода. Използвайте само студена вода (чешмяна, дестилирана, минерална или друга питейна вода)
- Не пийте водата от резервоара и не я ползвайте за животни или растения. Излейте водата от резервоара в канализацията.

- Мрежовият щепсел трябва да бъде свързан така, че при преобръщане на Airfresh Wash 500 или изливане на течност да не се яви опасност.
- Не пускайте уреда да работи с повреден мрежов щепсел или кабел.
- Не пръскайте около Airfresh Wash 500 запалими материали като напр. инсектициди или ароматизатори.
- Внимавайте входът и изходът на въздуха да не бъдат покрити.

Внимание!

- Ако контактът, използван за хранване на Airfresh Wash 500, не е свързан както трябва, щепселът на уреда се нагорещява. Уверете се, че за хранване на уреда използвате надлежно свързан електрически контакт.
- Не поставяйте предмети върху Airfresh Wash 500 и не сядайте върху него.
- Използвайте само оригинален филтър на Soehnle, пригоден специално за Airfresh Wash 500.
- Не използвайте Airfresh Wash 500 след употреба на средства за опушване за защита от насекоми или на места, на които има следи от масла или химически изпарения или горят ароматизиращи пръчици.
- Не използвайте Airfresh Wash 500 в близост до отоплителни тела, открити камини или газови устройства.
- За оптимална хигиена почиствайте водния резервоар всяка седмица.
- Във водния съдържател наливайте само вода.
- Не стъпвайте върху уреда.

2. Окомплектовка

1 Soehnle Airfresh Wash 500

1 Soehnle комбифилтър за Airfresh Wash 500

1 инструкция за употреба

3. Описание на уреда

- A** : Капак на корпуса
B : Резервоар за вода
C : Капачка
D : Вана
E : Почистващ барабан
F : Комбифилтър (68105)
G : Капак на филтъра

4. Употреба по предназначение

Airfresh Wash 500 служи единствено за почистване и овлажняване на въздуха в помещението.

5. Преди първото ползване

1. Поставете уреда изправен върху твърда, равна и водоустойчива основа. Уредът не трябва да се опира до стена.
2. За да осигурите оптимална работа на уреда, се уверете, че отворите за влизане и излизане на въздух не са блокирани.
3. Проверете мрежовия кабел, за да сте сигурни, че не е повреден.
4. Вдигнете капака на корпуса на уреда (**1.1**). Извадете от корпуса резервоара за вода, като го издърпате нагоре (**1.2**).
5. Извадете от корпуса ваната и свалете барабана за почистване (**3.1**). Отстранете опаковката и отново поставете барабана и ваната обратно в уреда.
6. Водния резервоар, с капачката нагоре, поставете на равна повърхност. Отворете капачката (**C**) от долната страна на резервоара. Налейте в резервоара за вода прясна чешмяна вода. След това затворете резервоара за вода с капачката. Внимавайте водният резервоар да бъде здраво затворен.
7. Отново поставете резервоара за вода в корпуса, като се уверите, че е стабилно и правилно поставен.

8. Отново поставете капака на корпуса върху корпуса.
9. Свалете капака на филтъра отстрани на уреда (2.1).
10. Снемете опаковката на филтъра и го поставете на капака на филтъра. (2.2) Внимавайте бялата страна на филтъра да гледа навътре (към уреда).
11. Отново поставете филтърния блок в уреда. Уверете се, че филтърният блок е правилно поставен.
12. Свържете мрежовия кабел към електрически контакт.

6. Ежедневно ползване и работа

Включване и изключване



За да включите или изключите Airfresh Wash 500, натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (I). Във включено състояние екранът (H) показва каква е относителната влажност на околния въздух в момента. (При първоначално пускане уредът стартира на средна степен на влажност).

Настройка на продължителността на работа



За настройка на желаната продължителност на работа натиснете бутон (J). Изберете от 1 до 12 часа работа или CO за непрекъсната работа: **CO (стандартна настройка) -01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12**

Промяна на скоростта на вентилатора



За да изберете скорост на вентилатора и съответно желаната интензивност на отдаваната влага, натиснете бутон (K):

Ниска – Средна – Висока

Настройка на дадена влажност на въздуха



С бутон (L) настройте желаната влажност на въздуха в %. Докато настройките желаната влажност на въздуха, стойността се изписва на екрана. След няколко секунди екранът превключва автоматично на измерената в момента стойност. Препоръчваме относителна влажност на въздуха между 40% и 60%. Уредът може да бъде настроен на 40% до 80%. При превишаване на зададената влажност на въздуха уредът се изключва. В непрекъснат режим на работа (CO) уредът не се изключва.

Нулиране на брояча на работните часове



Комбифилтърът трябва да се смени след 1000 часа работа. За нулиране на брояча на работните часове натиснете бутон (M) и го задръжте натиснат, докато чуете звуков сигнал. Смяната на филтъра се описва в глава 8.

Водният резервоар е празен



Когато водата в резервоара свърши, на екрана се появява червен символ и уредът автоматично се изключва. Напълнете резервоара за вода както е описано в Глава 5.

7. Почистване и поддръжка

Почистване на филтъра

Редовното почистване на комбифилтъра (1 път в месеца) осигурява безаварийна работа на Airfresh Wash 500.

1. Преди всяко почистване изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.
2. Свалете капака на филтъра отстрани на уреда (2.1).

3. Извадете филтъра от капака (2.2)

За обстойно почистване на филтъра използвайте четката на прахосмукачката. Филтърът не може да се мие!

4. Отново поставете филтъра в капака на филтъра (2.2). Внимавайте черната страна на филтъра да е обърната навън. Сега отново поставете капака на филтъра обратно в уреда. Уверете се, че филтърният блок е правилно поставен.

Почистване на ваната и барабана за почистване

Редовното почистване на ваната и барабана за почистване (през 2 седмици) осигурява безаварийна, хигиенична работа на Airfresh Wash 500.

1. Изключете уреда и издърпайте мрежовия щепсел от контакта.
2. Вдигнете капака на корпуса на уреда (1.1). Извадете от корпуса резервоара за вода, като го издърпате нагоре (1.2).
3. Извадете от корпуса ваната и свалете барабана за почистване (3.1).
4. Почистете ваната и барабана за почистване с топла вода и мека кърпа.
5. Отново поставете барабана за почистване във ваната и след това поставете ваната обратно в корпуса.

Почистване на корпуса

Почиствайте корпуса на Airfresh Wash 500 с леко навлажнена кърпа.

Полезни указания за почистване:

За почистване използвайте водно-оцетен разтвор 50:50 или оцетна есенция и вода в съотношение 3:1. **Не използвайте абразивни или разяждащи почистващи препарати.**

8. Смяна на филтъра

Комбифилтърът трябва да се смени след 1000 часа работа. След 1000 работни часа на екрана автоматично започва да премигва символът **CL**. Използвайте само оригиналните Soehnle филтри!

За смяна на филтъра следвайте тези стъпки:

1. Изключете уреда и издърпайте мрежовия щепсел от контакта.
2. Свалете капака на филтъра от страни на уреда (2.1) и отстранете филтъра (2.2).
3. Снемете опаковката на новия филтър и го поставете в капака на филтъра (2.2). Внимавайте бялата страна на филтъра да гледа навътре (към уреда).
4. Отново поставете капака на филтъра обратно в уреда. Уверете се, че филтърният блок е правилно поставен.
5. Отново свържете мрежовия кабел към електрическия контакт и включете уреда.
6. Натиснете бутона (**M**) и го задръжте натиснат за около 5 секунди. Ще чуете сигнал и символът **CL** ще изчезне. Сега броячът на работните часове отново е нулиран.

9. Транспорт и съхранение

Транспорт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изключвайте уреда преди транспортиране. Винаги издърпвайте мрежовия щепсел от контакта. При транспорт уредът задължително трябва да бъде празен.

Съхранение

Преди да приберете Airfresh Wash 500 за съхранение, Ви препоръчваме да го почистите щателно. Внимавайте преди прибирането му всички части да са почистени и подсушени. Не оставяйте вода в долния корпус. Водата, останала в Airfresh Wash 500, може да доведе до минерални отлагания и

да благоприятства развитието на нежелани микроорганизми. Съхранявайте Airfresh Wash 500 на прохладно и сухо място.

10. Отстраняване на грешки

Проблем: Уредът не работи

- Проверете дали Airfresh Wash 500 е свързан към източник на електрически ток
- Проверете дали има вода в резервоара за вода и дали резервоарът е поставен правилно.

Проблем: Влажността на въздуха не се променя

- Проверете дали Вашето помещение не се проветрява твърде много и затворете прозорците и вратите.
- Проверете дали размерите на Вашата стая съответстват на препоръчания размер за този уред.

Проблем: Чува се щракане по време на работа

- Проверете дали барабанът за почистване е правилно поставен
- Проверете дали във ваната няма натрупани варовикови отлагания.

12. Резервни и износващи се части


• 68105 Soehnle комбифилтър за Airfresh Wash 500

(EPA филтър и филтър с активен въглен)

Резервни части могат да се поръчат директно от нас. Моля да се свържете с нашата служба за обслужване на клиенти

11. Технически данни

За помещения до	35 m ²
Работна среда	5 ~ 40 °C, 20 ~ 80% RH
Работно напрежение	220 – 240V~ променлив ток
Честота на тока	50 / 60Hz
Номинална мощност на системата	35W
Отдаване на влага	200 ml / h (30% RH, 20 °C)
Вместимост на резервоара	4,0L
Капацитет на ваната	1,3L
Размери	375 (Д) x 270 (Ш) x 382 (В) mm
Сила на звука	30dB (L), 45dB (M), 57dB (H)
Тегло	6,1 kg
Обхват на показанията за влажност	20 ~ 99% RH

 Продуктът е с двойна защитна изолация и отговаря на клас на защита 2.

13. Гаранция

За настоящия качествен продукт Leifheit AG предоставя 2 години гаранция, считано от датата на закупуване (респ. при получаване на стоката при поръчка). Гаранцията трябва да бъде предявена своевременно след появата на дефекта в рамките на гаранционния период. Гаранцията се отнася за свойствата на продуктите.

Исключени от гаранцията са:

1. Обусловени от употребата или други естествено възникнали дефекти от износване,
2. Щети вследствие на неправилна употреба или третиране (напр. удар, блъскане, падане),
3. Щети вследствие на неспазване на дадените указания за употреба. В случай на гаранция Лайфхайт по собствена преценка Ви предоставя или ремонт на дефектните части, или смяна на продукта. Когато не може да се извърши ремонт и в асортимента вече не се предлага същият продукт, получавате заместващ продукт, който е възможно най-равностоен. Връщане на покупната цена в случай на гаранция не е възможно. Тази гаранция не дава право на обезщетение за вреди. За ползване на гаранцията се обърнете към съответния търговец, от който сте закупили продукта, като представите дефектния продукт и документа за покупката (копие). Тази гаранция е валидна в целия свят. Законните Ви права, по-специално гаранционните, продължават да са валидни и не се ограничават от тази гаранция.

14. Обслужване на потребители

За въпроси и предложения на Ваше разположение е нашата служба за обслужване на потребителите

Германия:

Тел.: (0800) 5 34 34 34

International

Phone: (+49) 26/04 97 70

Пн. – Пт. 8:30 – 12 ч.

15. Други указания

Електромагнитни полета

Този Soehnle уред изпълнява всички стандарти и регламенти относно експозицията на електромагнитни полета.

Декларация за съответствие

С настоящото Leifheit AG декларира, че този уред е в съответствие с основните изисквания и останалите съответни разпоредби на приложимите европейски директиви. Декларации за съответствие ще намерите на нашия уебсайт: www.soehnle.com.

Изхвърляне на използвани електрически продукти



Моля, след като изживеее живота си, изхвърлете този уред съгласно Регламента за старо електрическо и електронно оборудване 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Символът върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като обикновен битов отпадък, а да се предаде в пункт, в който се приемат за рециклиране електрически и електронни продукти.

المحتويات

1. إرشادات السلامة

1. إرشادات السلامة
 2. التجهيزات الموردة
 3. وصف الجهاز
 4. الاستخدام المطابق للتعليمات
 5. قبل أول استخدام
 6. الاستخدام اليومي والتشغيل
 7. التنظيف والعناية
 8. استبدال الفلتر
 9. النقل والتخزين
 10. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
 11. البيانات الفنية
 12. قطع الغيار والأجزاء المعرضة للتآكل
 13. الضمان
 14. خدمة المستهلك
 15. إرشادات أخرى
- احرص على قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية قبل بدء تشغيل جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500. جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 غير مخصص للاستخدام التجاري.
- انتبه!**
- قبل بدء تشغيل الجهاز يجب التأكد مما إذا كانت بيانات الجهد الكهربائي للجهاز تتطابق مع جهد شبكة الكهرباء المحلية.
 - يمكن أن يستخدم هذا الجهاز كّل من الأطفال بدءاً من سن الثامنة وكذلك الأشخاص الذين لديهم قصور في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية أو يفتقدون إلى الخبرة والمعرفة شريطة الإشراف عليهم وتقديم تعليمات لهم بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وتعريفهم بالمخاطر الناجمة عن ذلك. يجب عدم إجراء أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف. لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
 - أوقف تشغيل الجهاز دائماً واسحب كبل الكهرباء من المقبس قبل أن تملأ الجهاز بالماء أو تحركه أو تنقله.
 - الجهاز معزول عزلاً مزدوجاً وغير مؤرض. لا تحاول إجراء أي أعمال إصلاح بنفسك. أعمال الصيانة والإصلاح غير المشروحة في هذا الدليل ينبغي عدم القيام بها إلا عن طريق فنيين متخصصين. كل تعديل يتم إجراؤه على جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 يشكل خطورة شديدة للغاية ويعرض الضمان للخطر.
 - لا تملأ الجهاز بالماء الساخن. لا تستخدم سوى الماء البارد (ماء الصنبور أو ماء مقطر أو ماء معدني أو ماء شرب آخر)
 - لا تشرب الماء المستخدم الموجود في خزان الماء، ولا تستخدمه لسقاية الحيوانات أو النباتات. قم بتفريغ خزان الماء في إحدى فتحات الصرف.
 - يجب توصيل وحدة القدرة القابسة بحيث لا يكون هناك أي خطر عند سقوط جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 أو انسكاب السائل منه.

3. وصف الجهاز

- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان قابس الكهرباء تالفاً أو كبل الكهرباء تالفاً.
- لا تقم برش أي مواد قابلة للاشتعال، مثل المبيدات الحشرية أو المواد العطرية، حول جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500.
- احرص على مراعاة ألا يكون هناك ما يغطي أو يعيق مدخل الهواء ومخرج الهواء.

- A : غطاء جسم الجهاز
- B : خزان الماء
- C : سدادة تغلق باللف
- D : حوض
- E : أسطوانة التنظيف
- F : فلتر مؤتلف (68105)
- G : غطاء الفلتر

احترس!

- إذا لم يكن المقبس المستخدم لتشغيل جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 موصلاً بشكل صحيح، فسوف يسخن قابس الجهاز. تأكد من أنك تستخدم مقبساً موصلاً بشكل صحيح للجهاز.

- لا تضع أي أشياء على جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 ولا تجلس عليه.

- لا تستخدم سوى الفلتر الأصلي من Soehnle المناسب خصيصاً لجهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500.

- لا تستخدم جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 بعد استخدام مواد بخور للحماية من الحشرات أو في أماكن توجد فيها بقايا زيت أو أبخرة كيميائية أو يتم فيها حرق أعواد بخور.

- لا تستخدم جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 بالقرب من أجهزة التسخين أو المدافئ المفتوحة أو الأجهزة العاملة بالغاز.

- احرص على تنظيف خزان الماء كل أسبوع لضمان النظافة الصحية المثلى.

- لا تملأ خزان الماء إلا بالماء فقط

- لا تقف على الجهاز.

2. التجهيزات الموردة

- 1 جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 من Soehnle

- 1 فلتر مؤتلف Soehnle لجهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500

- 1 دليل استعمال

4. الاستخدام المطابق للتعليمات

- لا يُستخدم جهاز Airfresh Wash 500 إلا لتنظيف وترطيب هواء الغرفة.

5. قبل أول استخدام

- 1. ضع الجهاز في وضع قائم على أرضية ثابتة ومستوية ولا تتأثر بالماء. أبعاد الجهاز عن أي جدار.

- 2. لضمان الحصول على أداء مثالي للجهاز، تأكد من عدم وجود ما يعيق أو يسد فتحات دخول الهواء وفتحات خروج الهواء.

- 3. افحص كبل الكهرباء للتأكد من خلوه من أي أضرار.

- 4. اسحب غطاء جسم الجهاز من الجهاز عن طريق رفعه (1.1). اخلع خزان الماء من جسم الجهاز بسحبه إلى أعلى (1.2).

- 5. اسحب الحوض من جسم الجهاز ثم اخلع أسطوانة التنظيف (3.1). أزل الغلاف وأعد تركيب الأسطوانة والحوض في الجهاز.

- 6. ضع خزان الماء على سطح مستوٍ بحيث تكون السدادة التي تغلق باللف إلى أعلى. افتح السدادة التي تغلق باللف (C) عند الجانب السفلي للخزان. املأ خزان الماء بماء صنبور نقي. أغلق بعد ذلك خزان الماء بواسطة السدادة التي تغلق باللف. احرص على أن يكون خزان الماء مغلقاً بإحكام.

- 7. أعد تركيب خزان الماء في جسم الجهاز، وتأكد أن الخزان في وضع آمن وتم تركيبه بشكل سليم.

- 8. أعد تركيب غطاء جسم الجهاز على جسم الجهاز.

- 9. اخلع غطاء الفلتر الموجود على جانب الجهاز (2.1).



تصفير عداد ساعات تشغيل الفلتر

ينبغي استبدال الفلتر المؤتلف بعد 1000 ساعة تشغيل. لتصفير عداد ساعات التشغيل، احتفظ بالزر (M) مضغوطاً لمدة 5 ثوانٍ إلى أن تصدر إشارة صوتية. يتم شرح عملية استبدال الفلتر في الفصل 8.

خزان الماء فارغ

يظهر على الشاشة رمز أحمر عندما لا يكون هناك ماء في الخزان، ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا. املاً خزان الماء على النحو المشروح في الفصل 5.

6. الاستخدام اليومي والتشغيل

التشغيل والإيقاف



ضغط على زر التشغيل/الإيقاف (I) لتشغيل أو إيقاف جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500. عندما يكون الجهاز مشغلاً تعرض الشاشة (H) الرطوبة النسبية الحالية في المكان. (عند تشغيل الجهاز لأول مرة، يتم بدء تشغيل الجهاز على درجة رطوبة متوسطة).

ضبط مدة التشغيل



اضغط على الزر (J) لضبط مدة التشغيل المرغوبة. اختر مدة تشغيل تتراوح بين ساعة واحدة إلى 12 ساعة أو اختر الوضع CO لأجل التشغيل المستمر للجهاز: CO (الوضع الافتراضي) - 01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12

تغيير سرعة المروحة



اضغط على الزر (K) لاختيار سرعة المروحة وبالتالي ضبط كثافة انبعاث الرطوبة المرغوبة: منخفضة - متوسطة - عالية

ضبط رطوبة الهواء المستهدفة



اضبط رطوبة الهواء المرغوبة بالنسبة المئوية عن طريق الضغط على الزر (L). أثناء قيامك بضبط رطوبة الهواء المرغوبة تظهر القيمة على الشاشة. وبعد بضع ثوانٍ تنتقل الشاشة تلقائيًا إلى القيمة التي تم قياسها حاليًا. ننصح بأن تتراوح رطوبة الهواء النسبية بين 40 % و 60 %. يمكن ضبط الجهاز على قيمة تتراوح بين 40 % و 80 %. بمجرد أن يتم تجاوز رطوبة الهواء التي تم ضبطها، يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا. في وضع التشغيل المستمر (CO) لا يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.

7. التنظيف والعناية

تنظيف الفلتر

التنظيف المنتظم للفلتر المؤتلف (مرة كل شهر) يضمن تشغيل جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 بدون أي مشاكل.

1. أوقف تشغيل الجهاز قبل كل عملية تنظيف واسحب قابس الكهرباء.
2. اخلع غطاء الفلتر الموجود على جانب الجهاز (2.1).
3. اخلع الفلتر من الغطاء (2.2) استخدم فرشاة مكنسة كهربائية لتنظيف الفلتر تنظيفًا جيدًا. لا يمكن غسل الفلتر.

4. أعد تركيب الفلتر في غطاء الفلتر (2.2). احرص على مراعاة أن يشير الجانب الأسود للفلتر إلى الخارج. قم الآن بإعادة تركيب غطاء الفلتر في الجهاز. تأكد أن وحدة الفلتر تم تركيبها بشكل صحيح.

تنظيف الحوض وأسطوانة التنظيف

التنظيف المنتظم للحوض وأسطوانة التنظيف (كل أسبوعين) يضمن تشغيل جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 بصورة صحية وبدون أي مشاكل.

1. أوقف تشغيل الجهاز واسحب قابس الكهرباء.
2. ارفع غطاء جسم الجهاز (1.1) لخلعه من الجهاز. اخلع خزان الماء من جسم الجهاز بسجبه إلى أعلى (1.2).
3. اسحب الحوض من جسم الجهاز ثم اخلع أسطوانة التنظيف (3.1).

9. النقل والتخزين

النقل تحذير!

أوقف تشغيل الجهاز دائماً قبل النقل. اسحب قابس الكهرباء دائماً من المقبس. لا تنقل الجهاز إلا فارغاً.

التخزين

نصح بتنظيف جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 تنظيفاً جيداً قبل تخزينه. يرجى مراعاة أن تكون جميع الأجزاء نظيفة وجافة قبل التخزين. لا تترك أي ماء بأسفل جسم الجهاز، فقد يؤدي الماء المتبقي في جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 إلى تكوّن راسب معدنية وتعزيز نمو الكائنات المجهرية غير المرغوب فيها. احرص على تخزين جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 في مكان بارد وجاف.

10. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة: الجهاز لا يعمل

- تحقق مما إذا كان جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 موصلاً بمصدر إمداد بالكهرباء.
- تحقق ما إذا كان هناك ماء في خزان الماء وأن الخزان مرّب بشكل سليم.

المشكلة: رطوبة الهواء لا تتغير

- تحقق مما إذا كانت غرفتك يتم تهويتها تهويةً شديدة للغاية، وأغلق النوافذ والأبواب.
- تحقق مما إذا كانت مساحة غرفتك تطابق مقياس هذا الجهاز الموصى به.

المشكلة: ضجيج طقطقة أثناء التشغيل

- تحقق مما إذا كانت أسطوانة التنظيف مرّبة بشكل سليم.
- تحقق مما إذا كانت هناك رواسب جيرية في الحوض.

4. قم بتنظيف الحوض وأسطوانة التنظيف بماء دافئ وقطعة قماش ناعمة.

5. أعد تركيب أسطوانة التنظيف في الحوض ثم أدخل الحوض في جسم الجهاز.

تنظيف جسم الجهاز

قم بتنظيف جسم جهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 باستخدام قطعة قماش ممبللة قليلاً.

إرشادات مفيدة للتنظيف:

للقيام بالتنظيف، استخدم محلولاً من الخل والماء بنسبة 50 إلى 50 أو خلاصة الخل والماء بنسبة 3 إلى 1. لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو كاوية.

8. استبدال الفلتر

ينبغي استبدال الفلتر المؤتلف بعد 1000 ساعة تشغيل. بعد 1000 ساعة تشغيل يومض الرمز CL على الشاشة أوتوماتيكياً. لا تستخدم سوى فلتر Soehnle الأصلي.

لاستبدال الفلتر، تصرف على النحو التالي:

1. أوقف تشغيل الجهاز واسحب قابس الكهرباء.
2. اخلع غطاء الفلتر الموجود على جانب الجهاز (2.1) ثم اخلع الفلتر (2.2).
3. أزل غلاف الفلتر الجديد، وركّب الفلتر الجديد في غطاء الفلتر (2.2). احرص على مراعاة أن يشير الجانب الأبيض للفلتر إلى الداخل (باتجاه الجهاز).
4. أعد تركيب غطاء الفلتر في الجهاز. تأكد أن وحدة الفلتر تم تركيبها بشكل صحيح.
5. أعد توصيل كبل الكهرباء في مقبس ثم قم بتشغيل الجهاز.
6. احتفظ بالزر (M) مضغوطاً لمدة 5 ثوانٍ. عندئذ تصدر إشارة صوتية ويختفي الرمز CL. وبذلك يكون قم تم إعادة ضبط عداد ساعات التشغيل وتصفييره.

11. البيانات الفنية

لغرفة تصل مساحتها إلى 35 م ²	
محيط العمل 5 - 40 م°، 20 - 80 % رطوبة نسبية	
نطاق جهد التشغيل 220 - 240 فولت تيار متردد	
تردد التيار الكهربائي 50 / 60 هرتز	
الجهد الاسمي للجهاز 35 وات	
الرطوبة المنبعثة 200 مل / ساعة (30 % رطوبة نسبية، 20 م°)	
سعة الخزان 4 لترات	
سعة الحوض 1.3 لتر	
الأبعاد 375 (الطول) × 270 (العرض) × 382 (الارتفاع) مم	
شدة الصوت 30 ديسبل (منخفضة)، 45 ديسبل (متوسطة)، 57 ديسبل (عالية)	
الوزن 6.1 كجم	
رطوبة الهواء في نطاق البيان 20 ~ 99% رطوبة نسبية	

المنتج محمي من خلال عزل مزدوج، ويطابق فئة الحماية 2.



12. قطع الغيار والأجزاء المعرضة

للتآكل

- 68105 فلتر مؤتلف Soehnle لجهاز تنظيف وترطيب الهواء Airfresh Wash 500 (فلتر EPA وفلتر فحم نشط)

يمكن طلب قطع الغيار من عندنا مباشرةً. يرجى أن تتصل بخدمة العملاء لدينا.

13. الضمان

تقدم لك شركة Leifheit AG ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج الفائق الجودة اعتباراً من تاريخ الشراء (أو اعتباراً من تاريخ استلام البضاعة في حالة الطلبات). يجب عليك المطالبة بحقوق الضمان خلال فترة الضمان بمجرد حدوث الخلل. يغطي الضمان حالة المنتجات.

يُستثنى من الضمان ما يلي:

1. عيوب التآكل المرتبطة بالاستخدام أو التي تظهر بشكل طبيعي،

2. الأضرار الناشئة عن استخدام الجهاز أو التعامل معه بشكل غير سليم (على سبيل المثال الضرب على الجهاز أو تعرضه لصددمات أو سقوطه)،

3. الأضرار التي تحدث بسبب عدم مراعاة إرشادات الاستخدام المقررة. في حالة استحقاق الضمان تقوم شركة Leifheit وفقاً لتقديرها الخاص إما بإصلاح الأجزاء التالفة أو استبدال المنتج. إذا كان الإصلاح غير قابل للتنفيذ ولم يعد هناك منتج مماثل في مجموعة المنتجات لإتمام عملية الاستبدال، فسوف تحصل على منتج بديل مكافئ قدر الإمكان. إرجاع ثمن الشراء غير ممكن حتى في حالة استحقاق الضمان.

بالإضافة إلى ذلك، لا يعطيك هذا الضمان أي حقوق للمطالبة بالتعويض. لممارسة حقوق الضمان، عليك التوجه إلى التاجر الذي اشتريته منه المنتج ومعك المنتج المعيب وقسيمة الشراء (صورة منها). يسري هذا الضمان في جميع أنحاء العالم. حقوقك القانونية، ولا سيما حقوق الضمان، تظل سارية عليك ولا تتقيد بهذا الضمان.

14. خدمة المستهلك

عند وجود أي أسئلة أو اقتراحات، يسر خدمة المستهلك لدينا أن تكون في خدمتك.

ألمانيا:

الهاتف: 34 34 5 (0800)

دولياً

الهاتف: +49 26 04 97 70

الاثنين - الجمعة من 8:30 ص - 12 ظهرًا

15. إرشادات أخرى

المجالات الكهرومغناطيسية

هذا الجهاز من Soehnle يتوافق مع جميع المعايير واللوائح الخاصة بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

إقرار المطابقة

تقر شركة Leifheit AG بموجب هذا بأن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية وغيرها من اللوائح ذات الصلة المنصوص عليها في التوجيهات الأوروبية الواجبة التطبيق. تجد إقرارات المطابقة على الصفحة الرئيسية: www.soehnle.com

التخلص من المنتجات الكهربائية المستهلكة

يرجى أن تتخلص من هذا المنتج بعد انتهاء عمره الافتراضي وفقًا للائحة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة WEEE - 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).



الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه يشير إلى أن هذا المنتج يجب عدم التعامل معه على أنه من النفايات المنزلية العادية، ولكن يجب تسليمه إلى أحد مراكز الجمع الخاصة بإعادة تدوير المنتجات الكهربائية والإلكترونية.

SOEHNLE

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

014496/A 05/2017